



295

2017年11月2日  
丁酉年

China Times

# 中荷商報

發行人: 五萬份/雙周刊 Circulation: 50,000 copies/Bi-weekly,  
發行地: 荷比盧德等地區, 荷航/法航電子版/南航/東航/厦航隨機  
讀物 Distribution: NL/BE/DE/LUX. In-flight at KLM/CZ/MF/MU



### 就職典禮後, 中荷商報 記者回顧與首相的數 次會晤

側記荷蘭呂特首相... P6



### 荷蘭最繁榮的城市 竟不在Randstad 大城市圈內?

P4



### 紐約恐襲案兇手在 美國居住近8年 朋 友稱其很友好

P10



### CPC releases revised Party Constitution

P32

## 荷蘭人眼中的中國式老人帶娃

近日, HET CHINA CROWDBLOG刊登了一篇《中國祖父母的重任》的文章, 作者Ed Sander在重慶暑假期間, 目睹了鄰居小夫妻的父母幫忙帶孫兒不堪重負而抑鬱, 作者稱國內近三分之一帶孩子的祖父母有抑鬱的症狀。現在國內, 不管是大城市還是小縣城, 街區花園裡, 司空見慣的畫面是: 老人們推著嬰兒車三五成群地聚在一起, 交流著帶孩子的心得; 幼兒園、中小學門口, 爺爺奶奶們簇擁在接孩子的人群中, 呼喚著孫兒孫女的名字。這種祖

輩與孫輩一起生活, 並承擔撫養教育孫輩的主要責任甚至全部責任的家庭現狀, 正是目前盛行的“隔代撫養”。

上海教育科學研究院一項針對0~3歲嬰兒帶養方式的最新調查顯示: 由祖輩家長參與嬰兒撫養的比例高達84.6%。一項在全國範圍內調查“隔代撫養”的結果更揭示, 中國近一半孩子是隨著爺爺奶奶、外公外婆長大的。上海0-6歲的孩子中有近60%屬於“隔代撫養”; 廣州“隔代撫養”的孩子占到總數的一半; 北京更高達70%。

目前中國家庭, 以浙江省為例, 90多萬3歲以下的小孩, 入託的適齡兒童才僅有2萬左右。因為可以入託的幼兒園根本不能很好滿足家長的需要。幼兒園、小學大多在下午3、4點鐘就放學, 而一般父母則要到6、7點鐘下班, 更不用說超時加班或者節假日加班的這種司空見慣的狀況。於是老人只能承擔起輔助雙親甚至是替代雙親從嬰兒吃喝拉撒到幼兒園及上學一路接送、教育和陪伴孩子的責任...

P14



請認明始創正宗循環團  
「歐來歐去」註冊商標, 模仿必究

**GOEUGO.COM**  
Operated by GES Travel

## 歐來歐去。循環式歐洲旅行團

七條路線, 循環不停, 保證出發! 暢遊25個國家61個名城!

- 紅線7天暢遊: 荷蘭 NETHERLANDS / 比利時 BELGIUM / 法國南部 FRANCE / 盧森堡 LUXEMBOURG / 德國 GERMANY
- 綠線7天暢遊: 意大利 ITALY / 梵蒂岡 VATICAN / 法國南部 FRANCE / 摩納哥 MONACO / 瑞士 SWITZERLAND
- 藍線7天暢遊: 捷克 CZECH / 斯洛伐克 SLOVAKIA / 匈牙利 HUNGARY / 奧地利 AUSTRIA / 瑞士 SWITZERLAND / 德國 GERMANY
- 黃線7天暢遊: 西班牙 SPAIN / 葡萄牙 PORTUGAL
- 紫線7天暢遊: 英國 GREAT BRITAIN
- 橙線7天暢遊: 法國南部 FRANCE / 西班牙 SPAIN / 安道爾 ANDORRA
- 粉線7天暢遊: 丹麥 DENMARK / 瑞典 SWEDEN / 挪威 NORWAY

超值團費 **€73** 每人每天  
含旅遊巴士·住宿·導遊

www.goEUgo.com

## 欧亚商城

MY **EU SHOP**.com

BIG AND FAST SHOPPING

Happy Halloween

Scan Me

欧亚专线, 寄件回国, 包税清关!  
欧亚商城, 网上订购, 全荷派送!

免费送货上门

NLEXPRESS  
NLE荷兰快递 | 专业物流 | 寄包裹回国

寄包裹到中国 | NLE 荷兰快递 www.nlevb.com. 官方QQ群: 184507474 客服微信: NLEwechat, TEL: 088-668-1234; 欧亚商城 | 微信: myeushop info@myeushop.com TEL: 088-668-1200



## 荷媒關注中國氣候:從霧霾怪物到綠色巨人

荷蘭國家電視台NIS的新聞頻道Nieuwsuur在上週播出的節目中特別關注了中國的政治,經濟和氣候等方面在全球的影響力。

從霧霾怪物到綠色巨人,中國曾經被列為世界上污染最嚴重的國家之一,現在正在成為環境氣候的拯救者。

中國一直在不斷地與環境和氣候污染做鬥爭,如大城市的霧霾問題,河流與土壤中的重金屬污染。與此同時,中國也正在大規模的發展綠色清潔能源。在太陽能電池板領域,中國製造佔全球太陽能電池生產總量的66%,尤其在生產太陽能蓄電池方面,中國是全球領導者。

### 空缺

節目指出,隨著美國總統特朗普的上台,美國在各個方面的發展都脫離了世界舞台,例如美國解除了眾多貿易協定,還宣布退出巴黎氣候協定,放棄國際領導的地位,中國在美國退出後正好彌補了這個空缺。

到2030年,中國希望成為新型綠色能源的世界領先者。中國石油天然氣集團(CNPC)經濟



▲ 圖片來源: EPA

技術研究院能源分析師王利寧介紹,中國正在推動全球能源互聯計劃,構建全球能源互聯網,旨在形成以清潔能源為主導,電為中

心,全球配置的能源發展新格局。“當然我們的計劃不止僅限於此”,王利寧表示,中國還將與周邊國家建立和發展強大的電力網

絡,並逐步發展至全世界,共建全球電網。

### 障礙

“為了拯救全球氣候,所有人都將目光瞄準中國”綠色和平中國區氣候與能源項目主任李碩說到,“因為美國特朗普總統宣布退出造成的空缺,這是中國的機會,在過去的幾個月時間內,中國彌補了這個空缺並做了許多努力。”

儘管如此,需要做的事還有很多。“中國必須堅持遵守國際規則和標準,未來還會有許多的不確定因素,這對中國來說是機遇也是挑戰。就針對煤礦和鋼鐵業的大舉裁員,為失業人員尋求重新就業的對策。僅僅靠裁員來解決氣候問題是不夠的。”李碩還表示,在這一過程中的障礙和阻力也很多,“例如中國在國外面臨的貿易和保護主義障礙,因為這些國家對中國生產的太陽能電池板低廉的價格感到害怕和擔憂所以中國需要對此做出反應:加強溝通和交流,雙方尋求更多的理解和合作。”

(本文翻譯自NOS)

## 搶占中國電動車市場,特斯拉將在上海設廠

荷蘭新聞網Nu.nl報道,電動汽車製造商特斯拉幾乎已經確定將會在中國設廠。據《華爾街日報》報道,這個美國公司已經與上海市政府初步達成將在上海自由貿易區建立工廠的協議。

特斯拉在上海設廠的目的是為了搶佔中國及亞洲國家的電動車市場,因為亞洲的市場發展迅速,同時特斯拉在華的工廠還能大大降低汽車的生產成本。

據報道,對特斯拉以及其他的汽車生產商來說,在中國設廠主要分為兩種方法:合資企業,與中國合作夥伴共享技術及利潤,或者在外貿區生產,不過在華銷售的汽車需要繳納進口關稅。而特斯拉將在上海的自貿區裡建廠,除非特斯拉與當地政府通過談判來獲得特殊減免,這並不意味著特斯拉能夠免除25%的進口稅。

目前特斯拉與上海政府仍就協議的細節進行商討,暫時不對媒體做出其他回應。不過特斯拉方面表示將在年底達成協議。

中國有世界上最大的電動汽車市場,主要是因為政府制定了一個旨在淘汰燃油動



▲ 圖片來源: s.yimg.com

力汽車的計劃,並為此提供補貼。此舉不僅能降低對環境的污染,還會降低對進口石油的依賴。據全球性諮詢公司LMC Automotive估計,今年,中國的電動汽車銷量有望達到29.5萬輛,而世界其他國家的總銷量只有28.7萬量。差距或許還會擴大。LMC預計,未來兩年內,中國的電動汽車銷量還會增加近兩倍,這與監管機構將要求汽車生產商從2019年開始銷售更多的電動汽車和充電式混合動力車有關。

(本文轉載編譯自Nu.nl)

## 中國公司涉嫌騙稅資產被凍結 荷蘭花球出口商恐遭百萬損失

荷蘭花球出口商恐怕因為中國進口公司的問題而遭受百萬的損失。中國三大花卉進口公司的董事會被曝因涉嫌稅務欺瞞,個人及公司銀行賬戶資金被凍結。因此,運往中國的大量花球,尤其是百合花花球,能否及時卸貨發貨,成為荷蘭方面擔心的問題。

據荷蘭國家電視臺NOS報道,總共有180個集裝箱裝載的數百萬顆花球通過海路運往中國,其中的大部分約150個集裝箱正在運輸途中,剩下的部分已經抵達中國或還沒有發貨。

代表花球種植者利益的荷蘭皇家苗圃和花球工會ANTHOS表示,此次的交易價值高達1000至1500萬歐元,該工會主席Henk Westerhof說,“幾乎所有的花球訂單都沒有預付款,風險全部由出口商承擔。”

此次出口百合花花球到中國的荷蘭出口商總共有十家,“有些公司出口了幾個集裝箱,有些公司則運了幾十個”,Henk Westerhof表示“對於他們來說,風險真的太大了。”

對於這些花球出口商來說,中國現在是他們最重要的市場,Henk Westerhof說:“每年從荷蘭出口到中國的百合花球約為2.5億顆。”

荷蘭的出口商正在與經濟部協商,共同努力尋求解決方案。除此之外,出口商們還與中國駐海牙使館和荷蘭駐華使館聯系,Henk Westerhof表示“由於中國公司的銀行賬戶被凍結,事件的不確定性和風險很大,”他繼續說:“同時我們也希望能與中國有關政府部門聯系,但是這太困難了。”



▲ 圖片來源: ANP

而對於中國的花卉種植者來說,他們也承擔了巨大的風險。如果沒能收到這些花球並及時種植,那麼在明年二月份的春節到來的時候,沒有燦爛綻放的百合花就無法為慶祝活動增添色彩。荷蘭皇家花球種植者協會(KAVB)的副經理Andre Hoogendijk表示:“春節是百合花銷售的旺季”,“沒有百合花的中國新年,就如同沒有胡椒餅乾的荷蘭聖尼古拉斯節。”

儘管Andre Hoogendijk並不認為這些花球出口商會因為此次的問題而破產,“但是巨大的損失將有可能無法避免。”

Henk Westerhof認為,未來對於所有的花球出口商來說都是非常不確定的。“目前荷蘭的花卉公司正忙於出口其他應節的花球,比如郁金香。這些出口商不確定是否應該繼續冒著風險將花球出口到中國。”Henk Westerhof代表工會建議出口商們預先收取全額付款。他也希望下周的談判會有結果。

(本文轉載編譯自NOS)

## 報社介紹

### Colofon

### 半月刊 Bi-weekly

#### 編輯部 Editorial Office

Gedempte Burgwal 45  
2512 BS Den Haag  
T: 070 888 88 58  
E: info@chinatimes.nl  
ma. t/m vr. 09:30-18:00

發行人 - Publisher  
顧問 - Consultant  
總編輯 - Editor-in-Chief

周蔚宗 Atom Zhou  
蔡哲毅 Harry Cai  
蔚然 Vincent Zhu

#### 合作夥伴 Partners



#### 協辦單位 Supported by

Dragons Business Club  
荷蘭中文教育協會  
烏特勒支中文學校  
荷蘭中國總商會  
海牙唐人街商會  
旅荷華僑總會

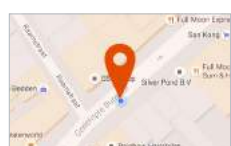
296期 下期出版 Next edition 23-11-2017  
截稿日期 Deadline 15-11-2017  
黑白小廣告截稿 Mini Ad deadline 15-11-2017

#### 廣告部 Advertising

T: 070 888 88 62  
M: 06 8888 1166 / 06 3228 3229  
E: sales@chinatimes.nl

#### 設計部 Design

T: 070 888 88 55  
E: dtp@chinatimes.nl



www.chinatimes.nl

Follow us:



中荷商報-首選機上報紙,您身邊的新聞

您可以在東方行,華南行以及各個中餐廳免費取閱中荷商報,在以下各大航班上也可以閱讀到中荷商報。

KLM AIRFRANCE CHINA SOUTHERN AIRLINES  
中國東方航空 CHINA EASTERN 廈門航空 XIAMENAIR

ESTD 2018  
**Opporto**  
SHARED DINING

Theater Box - €19.50

Tonkotsu Ramen - €12.00

Dragon Roll (4 pcs) - €6.00

Seafood Platter - 每人€39.50 per person

Hamachi Sashimi - €6.50

## 自選冷熱海鮮拼盤, 各式歐亞小吃

帝王蟹 (需要提前預定), 壽司, 生魚片,  
特色咖哩, 日本拉麵及各類西餐等

**訂台為佳: 070 888 10 30**

**Opporto Shared Dining**  
Badhuisweg 1  
2587 CA Den Haag  
opporto-scheveningen.nl  
營業時間: 16:00 ~ 22:00

Sashimi Mix - €17.50

Torched Sake Roll - €7.00

Lamsrack - €17.50

Thai Green Curry - €10.00

Nigiri - from €4.50 per 2 pcs

扫一扫, 查看更多美味

廣告 ADVERTISEMENT

厦門航空 XIAMENAIR

# 厦門航空双十一促销 商务舱低至 **70% off**

厦航官网商务舱优惠价格 (往返含税):  
 阿姆-上海 **€1700** 阿姆-福州 **€1800**  
 \*其他欧洲主要城市出发至中国大陆€1500起  
 11.11-11.12优惠价格先到先得, 售完即止, 快上厦航官网订购吧!  
 厦門航空官方网站 <http://www.xiamenair.com/en-eu/>

更多信息请关注厦航Facebook及微信:

@XIAMENAIRLINESAMS

机上免费WiFi

## 荷蘭最繁榮的城市竟不在Randstad 大城市圈內？

根據Rabobank和烏特勒支大學的繁榮指數表示，北德倫特地區是荷蘭繁榮區域，北德倫特地區的居民最快樂最健康而且感到很安全。Het Gooi地區也在指數上得到了高分。ANP報導說，生活在Randstad大城市圈的人則對生活的滿意度低得多。

研究人員研究了幾個決定幸福的因素，其中包括工作穩定，教育，健康環境，安全和幸福。烏特勒支大學的歷史學家巴斯範巴維爾對NOS電台說：“我們研究人們是如何體驗體會到繁榮，經濟增長儘管很重要，但也不是太重要。”

北德倫特得分很高是因為居民對他們的生活狀況一般都很滿意。Het Gooi則因為該地區的平均收入高而且失業率很低。

研究人員衡量，一般繁榮會落後於經濟增長。研究人員認為經濟增長造成勞動力市場的靈活性增加，這給員工帶來了更多的不



▲ 圖片來源:Drenthe

確定性。範巴維爾對NOS表示：“人們看到的是危機後的經濟增長恢復，但不是繁榮昌盛。人們常常對自己的生活情況並不滿意，擔心由於勞動力市場靈活性增加，他們有可能會失去工作。”

Randstad大城市圈裡一些因素造成他們並不能真正繁榮，由於租金和房價過高，阿姆斯特丹在住房方面得分很低。鹿特丹則在工作穩定性方面得分很低。在這些大城市裡，繁榮落後與經濟增長成反比。Randstad大城市圈裡的居民往往對自己的居住環境感到不安全不穩定。

總而言之，南荷蘭省在大繁榮地區排名中排名最低，低於格羅寧根和南林堡省，這些地區則因為地震和犯罪案件頻頻出現而得分也不高。

(本文翻譯自NLTimes)

## 急救人員緊缺造成救護車急救反應速度變慢



▲ 圖片來源:NLTimes

RTL報導，根據荷蘭救護車救助中心數據顯示，今年41000次救護車到達救援現場晚於15分鐘標準救援時間，相對於2015年增加了1500次遲到情況。FNV救援和福利工會說，這種情況是救援員工短缺造成的。

FNV發言人對廣播電台記者說：“因為

僱員人數太少，所以救護車日常服務維護正在減少，所以就造成救護車到達現場將需要更長的時間。”

根據工會數據表明，救護車服務面臨員工大量緊缺。許多救護車工作者轉而去醫院中當護士，因為護士的工作時間更加的規律而且工資更高。

荷蘭救護車組織承認，工作人員不足，但是這個問題其實不僅限於救護車服務，保健服務方面也面臨著嚴重的人員不足。該發言人呼籲保健機構不應該用各種工作條件來進行相互競爭。

“但是去年的救護車出援次數從2015年的61萬次增加到去年的63萬次，所以按照這個比率，救護車其實按時到達比率是和2015年是持平的，”廣播電台報導說。

(本文翻譯自NLTimes)

## 阿納姆將禁止老舊柴油車進入市中心

De Gelderlander報導，阿納姆將會在2019年1月1號起，禁止生產日期早於2004年的柴油車進入阿納姆市中心。市長埃爾德曼發出了禁令，這個禁令遭到了荷蘭皇家俱樂部KNAC的強烈批評。阿納姆機動車中心的Greet Ritsema解釋：“市中心的空氣太污濁了，市中心的居民因為空氣污染平均壽命幾乎減少一年，我們必須承擔起責任採取行動。”

阿納姆市議會估計，擴大環境保護區禁令來禁止2004年之前生產的柴油車大概會影響800個汽車用戶。但是同時會減少17.5%的煙塵排放以及10%的顆粒物排放，該市為實施環保區預留了52.3萬歐元的財政預算。目前市政府打算拿出其中的六萬歐元來實施該禁令。此外為了擴大環保區，阿納姆市打算在2023年之前達到公共交通零排放。

汽車俱樂部KNAC反對阿納姆市此禁

令，主管皮斯塔爾懷疑這禁令並不能改善空氣。據他所說，安特衛普和烏特勒支實行類似禁令後空氣質量並到什麼改善。他對廣播電台說：“被禁的柴油車是汽車總數中的很小一部分。”他補充說這項禁令除了會增加社會花銷之外，沒有其他太大效果，是不必要的。

奈梅亨也在考慮將城市的一部分設置為環境保護區。目前該計劃還在研究中，預計到年底之前將會由一個結果。奈梅亨的環保部門的Harriet Tiemens對De Gelderlander記者說：“一個合法的交通規則的設定需要仔細的考慮所有人的利益。”

上個月Gelderland-Midden發表的一項研究引起了該省對空氣質量的關注，研究得出結論，每天呼吸Gelderland的空氣，相當於抽了6只煙。

(本文翻譯自NLTimes)

## 荷蘭的科技可能被用於大規模殺傷性武器

ANP報導，有跡象表明，荷蘭的科技有可能被用於伊朗、巴基斯坦和敘利亞的大規模毀滅性武器或者導彈計劃。離任外交部長Lilianne Ploumen，外交部長Bert Koenders和國防部長Klaas Dijkhoff報告給第二國會。

“在某些情況下，有些秘密部門發現在伊朗、巴基斯坦、敘利亞的大規模殺傷性武器以及傳媒上有使用荷蘭技術的跡象。”部長們將此情況報告給第二議會。在該相關情況下，海關可以開始後續調查，檢察院也許會根據規定開始起訴程序。

根據軍事情報機構MIVD主任Onno Eichelsheim發表的聲明，這些部長在回答VVD議會問題的時候說到的。在上個月的一次採訪中，Eichelsheim說實際上每年都會阻止一些“相關國家”從荷蘭公司獲取大規模毀滅性武器知識和材料大量嘗試。

大規模毀滅性武器包括化學武器，生物武器和核武器。Eichelsheim說荷蘭幾乎是一個“想要開發這種大規模殺傷性武器的超級市場。”

(本文翻譯自NLTimes)

## 激進的穆斯林神職人員在海牙佈道

有争议的神职人员El-Alami Amaouch去年曾被驱逐出比利时。据De Telegraaf自己的研究报告说，目前该神职人员正在Transvaal和Schilderswijk区域布道传播他的思想。

根据市议会的一名发言人证实，El Alami Amouch拥有荷兰护照，因此他被允许居住在荷兰。

该发言人说：“如果他违反法律，我们将会采取行动制裁他。”

法律和安全部门的一个发言人说，他们意识到这名男子有危险性，但是不

能因为个人案例发表评论，如果一旦有人对国家安全造成危害，他们将立即采取行动。”

据RTL报道说，该神职人员也被称为Alami Abu Hamza已经被比利时拒绝入境超过十年。他被比利时部长形容为“我们穆斯林青年的毒药，他支持恐怖主义。”

El-Alami Amaouch曾经在比利时的Dison居住过四年，这个比利时小镇被称为坐落于比利时的圣战城。

(本文翻譯自Dutchnews)

廣告 ADVERTISEMENT

### 史基普機場將發布新版中文網站

www.amsterdamairportschiphol.cn史基普中文網站上線啦!現在旅客們在國內就可訪問史基普的中文網站了!旅客們通過該網站能夠找到所需要的信息。從航班信息到酒店明細;從時尚產品到旅行紀念品甚至從購物導購到優惠折扣,我們相信這些細節將會給您的旅途提供方便甚至靈感。當您到達史基普機場,連上機場WiFi時,網站將自動轉換到您的語言,通過我們的在線機場地圖,您可以對這個美麗的荷蘭機場瞭如指掌。

記得關注我們網站中最佳產品,實用信息和獨家服務哦,相信您每次都可以從中找到驚喜!



www.amsterdamairportschiphol.cn

Schiphol  
Amsterdam Airport

## 伊拉斯姆斯大學建築因為有倒塌風險被關閉

鹿特丹伊拉斯姆斯大學撤離了學生並暫時關閉了位於瓦德斯廷的波拉克大樓。據大學方面介紹說，大樓樓層的安全性不能保證。荷蘭民政部曾要求各個市政府要注意樓層安全問題。NOS曾報導，五月份埃因霍溫機場停車場的倒塌是由樓層結構不安全造成的。

上個月發布的一份報告顯示，機場停車場的倒塌是由于結構樓層的技術錯誤-樓層所使用的鋼板不曾進行做粗處理，所以混凝土很難和鋼板結合起來，支柱和樓層結合也不好。因此民政部要求各地市政府檢查使用相同建築技術的所有建築物。

大學方面沒有公佈Polak大樓的具體的技術錯誤在哪，他們仍然在研



▲ 圖片來源:Mega-Elektra

究如何對建築進行加固。該建築在2015年建成，根據NOS報導，這個建築是學校為學生提供的課堂，裡面設有850個學習場所以及一些商店。

伊拉斯姆斯大學說，校園裡的所有其他建築都是安全的。

在周四下午，有消息稱Hoeven的一家小學，因為使用了和埃因霍溫機場相同的技術不能按時開業，所有承包商不能保證建築是安全的。小學方面為了安全，推遲搬入新的大樓。

(本文翻譯自NLTimes)

# 享受购物时光

## 尽在阿姆斯特丹史基浦机场

在史基浦机场，您可享受最舒心的购物体验。  
我们自豪地为您提供最优质的商品，  
为您创造最佳的购物环境。  
在史基浦机场购物，时刻给您惊喜连连！



更多详情请见：  
[www.amsterdamairportschiphol.cn](http://www.amsterdamairportschiphol.cn)



作者: Kathy Chen

圖片來源: NOS

# 就職典禮後，中荷商報記者回顧與首相的數次會晤 側記荷蘭呂特首相

從今年3月舉行的荷蘭議會選舉，呂特領導的自由民主黨贏得議會二院(眾議院)150個議席中的33席，並獲組閣權直到2017年十月二十六日荷蘭新內閣宣誓就職，經過長達半年的組閣談判後，呂特終於在2010年出任首相以來第三次組建內閣。

和荷蘭呂特首相有過數面見面之緣，值此第三次呂特首相組閣之際，特別回顧一下那些年與荷蘭首相交會的日子。

## 對荷蘭呂特首相的第一印象

擔任外籍記者十多年來，每年都有機會和荷蘭首相在餐會或是記者會上見面。我對荷蘭首相呂特的第一印象是充滿朝氣與活力，比起老成持穩的荷蘭前首相科克和嚴肅穩重的前首相巴爾克嫩德，呂特的確年輕並充滿幹勁。

荷蘭呂特首相在2010年的第一屆內閣創了許多第一：

它是荷蘭近代史上第一個少數內閣。

它是90多年來首次由自由黨所領導。

它是荷蘭有史以來首次被一個單身漢領導。

呂特首相的第一屆內閣以銀髮族占多數，因此被許多媒體批評為「老男人內閣」。但無論如何，在選舉過後一百二十七天難產之下所組建的荷蘭新內閣，從多方面來看，都是一個歷史性的內閣。因他是自上個世紀初以來荷蘭的首位自由主義首相、也是第一屆由少數政府組成以及第一屆由民粹黨支持的政府。

呂特首相的第三屆內閣則和第一屆內閣大異其趣，十四位閣員中，有六位是女性閣員，這個象徵意義不但是女權抬頭，也是內閣年輕化的表徵。

呂特是德國總理默克爾的親密盟友，支持她的節節預算主張。就財政健全度而言，荷蘭堪稱是歐盟的模範生。

由VVD黨魁馬克呂特所帶領的新內閣是否能在其以緊縮預算來振興經濟的前提下，將荷蘭領進一條經濟康莊大道呢？

在2010年第一屆內閣政府就職典禮上媒體及社會大眾所關注焦點在於：

這個新內閣能持續多久？

這屆政府能否做滿四年任期，還是會很



▲ 圖片: Mark Rutte 來源: Atlanticsentinel.nl

快下台？

事實證明，呂特首相帶領著他的政黨繼續執政到現在。

在2017年的第三屆內閣就職典禮上媒體及社會大眾所關注焦點卻在於內閣閣員之一在就職典禮上不按常規穿黑色皮鞋出席，媒體咸認，這種不得體的穿著不該出現在就職大典上。

第二次和呂特首相見面是在荷蘭首相慶祝餐會上，第一屆新內閣閣員多數到齊，那是一個新內閣與記者餐敘的餐會。多數記者私下閒談的主題卻是圍著新內閣的穩定性打轉。荷蘭媒體關注的除了新內閣的平均年齡過大，也對閣員的兩性差距提出質疑。相形之下，外籍記者關注的範圍便較為廣泛，除了與閣員討論內政外交的問題，也關注在荷蘭新政府緊縮預算政策能否成功，以及荷蘭未來的國際參與度是否會因此而大打折扣？

眾人皆認為年輕的呂特首相在第一屆內閣任用老資格閣員的原因在於冀望平穩執政，在內在的穩定性為優先考量下，實用主義者將獲勝，而荷蘭新政府也將走上正軌。

第三次與荷蘭首相呂特見面是在外籍記者會與首相的午餐會上。

荷蘭首相午餐會多年以來一直是荷蘭外籍記者協會的年度重要會議。應邀而來的外籍記者多是荷蘭外國報社的重要外籍記者，會議前我與塞普路斯記者貝爾盧福特及英國廣播電視台記者凱伊聊及近期國際大事。在記者的閒聊中，呂特首相大駕光臨了。他一一和外籍記者握手，輪到我時，他說：「很高興再度見到妳。」

我向鄰座的羅馬尼亞記者克羅蒂亞說：「首相記憶力真好，他還記得就職大典記者會上見過面。」

好記憶力看來是政治家必備的利器了。

除了良好的記憶力之外，呂特首相另一個魅力，是他的親和力。

他進入首相與記者午餐會會場，一定繞場一週，和在場所有記者一一握手及親切問候之後才入座。這也讓他與各界媒體建立了良好的合作關係。

十多年來，每年一度參加荷蘭首相的午餐會已是慣例。

這些年和荷蘭歷任首相都見過面，領教過老謀深算的荷蘭前總理科克的繞圈說話藝術，以及前總理巴爾克嫩德的拐彎抹角回復記者問題的技倆，都知道首相午餐會通常是記者和首相各說各話。

大多數外籍記者也都練就出一種和高層政治人物打交道的習性，那就是問話單直入以及打破沙鍋問到底。

通常在首相記者會前，外籍記者的會前會非常重要。大家看似毫無目的交談，其實都是在試探對方會問首相什麼問題？

## 緊縮預算是為了投資未來

和前首相巴爾克嫩德在外籍記者會上喜歡發表長篇闊論的長篇演講相比，呂特首相的演講十分簡精，重點如下：

- 一 荷蘭的預算緊縮政策
- 二 荷蘭的經濟現況
- 三 希臘危機
- 四 外交政策
- 五 荷蘭在歐盟以及世界上的地位

呂特認為，荷蘭現行的預算緊縮政策及社會安全政策的實行都非常好。他說：

“緊縮預算是為了投資未來，特別是在文化預算上作節約，這也是目前世界各國的政策。”

在外交及軍事行動上，他說：“荷蘭是大國也是小國，我們目前最大的軍事行動是支持歐盟制裁利比亞，以及一些零星的行動。”

## 荷蘭的亞洲政策絕不會忽略中國

曾在一次記者會中我問呂特首相：“根據消息來源，荷蘭最近對印度特別關注，對中國的關切稍為降溫。我想請教您的亞洲政策是什麼？在亞洲國家裡，您會選擇那些國家作為重要的戰略夥伴呢？”

呂特首相回道：

“荷蘭對很多亞洲國家及地區都十分重視，比如泰國、印度、斯里蘭卡等，我們更重視中國。”

第四度和呂特首相會面說起來傷感，那

是在阿姆斯特丹剛過世的前市長范德蘭的官邸內，我還和呂特首相在官邸豪華大廳合影。

現如今，物是人非，呂特首相剛組建第三任內閣。就職大典過後無太多喘息機會，立刻得推行所承諾的施政方針了。

人們的關注度在於減稅，我的關注度卻在於荷蘭的安全防衛以及對華政策上。

依慣例，新內閣很快便會再與外籍記者會面，當下會第五度與呂特首相見面時，會再與讀者們分享首相的新見解。

## 呂特第三次內閣

根據聯合執政協議，新一屆荷蘭政府將致力於改善公共安全、教育和醫療，為經濟發展創造更多機遇，還將制定雄心勃勃的氣候政策，在“捍衛荷蘭特性”的同時積極參與國際合作。

荷蘭新內閣將降低資產稅收，即免稅金額將從2.5萬歐元增加到3萬歐元，這包括儲蓄、股票、債券、藝術品、二手房及其它資產。

免稅資產金額的增加使人們平均每年超過2萬5千歐元部分的資產繳納稅金減少了60歐元。

## 新稅收政策符合了中間層利益

近年來，荷蘭納稅人一直抱怨資產稅率太高。由於儲蓄利息處於歷史最低水平，稅收管理局的稅率要高於大多數人的儲蓄息率所得。為了防止儲戶遭受損失，新內閣將在現行利率和稅率之間做進一步調整。

內閣四黨一致同意，要降低高於基本限額部分資產的稅率。

政治領域的資深記者德羅伊 (Marleen de Rooy) 認為，由VVD, CDA, D66和CU組成的內閣想以這種方式滿足廣大的中間群體，因為新政策下他們總共節省了2億歐元的資產稅。

稅率高於儲蓄率，導致儲蓄蒸發。

在荷蘭總共有320萬人擁有超過2.5萬歐元的資產，也就是說這些人將是新政府稅收減免政策的主要受益者。

## Rutte III government sworn in

King Willem-Alexander has sworn in the third government headed by Prime Minister Mark Rutte.

The 'Rutte III' government consists of four parties: the People's Party for Freedom and Democracy (VVD), the Christian Democratic Alliance (CDA), Democrats '66 (D66) and the Christian Union (CU). It comprises six ministers from the VVD, four from the CDA, four from D66 and two from the CU. Three of the new government's state secretaries are from the VVD, two

from the CDA, two from D66 and one from the CU.

### New ministerial posts

Several new ministerial posts have been created:

- Minister for Legal Protection
- Minister for Primary and Secondary Education and Media
- Minister for Medical Care

### One new ministry and several name changes

A new ministry has been established: the Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality. The former Ministry of Security and Justice has switched its name around, becoming the Ministry of Justice and Security, and two other ministries have also changed their names:

- The Ministry of Infrastructure and the Environment will become the Ministry of Infrastructure, the Environment and Water Management.
- The Ministry of Economic Affairs will

become the Ministry of Economic Affairs and Climate Policy.

### Coalition agreement

The title of the government's coalition agreement is 'Confidence in the Future'. The new government's aim is 'to make an already strong country even better for everyone, including people who feel that government is no longer there for them. We will invest in opportunities for all and strengthen the community.'

# 阿姆斯特丹最精品的百货商场

欢迎来到高端购物世界

de Bijenkorf从1870年开始就定义品味和引领潮流，  
是荷兰最令人兴奋的高端百货商店。

de Bijenkorf位于阿姆斯特丹达姆广场的核心位置，  
正处皇宫对面，能提供最新时装、首饰、皮具、美食等。

## 享受我们的一流服务：

- 店内语言支持服务
- 免税购物
- 寰宇美食
- 个人购物休息室
- 货币选择
- 免费Wifi
- 酒店送货服务
- 美容护理
- 裁缝服务

de Bijenkorf, Dam 1, Amsterdam

阿姆斯特丹 - 海牙 - 鹿特丹 - 乌特勒支 - 阿姆斯特芬 - 埃因霍温 - 马斯特里赫特

了解店址及营业时间，请访问：

[deBijenkorf.nl/international](http://deBijenkorf.nl/international)

**de Bijenkorf** 

 Global Blue

## 最新研究:英國須為迎接“第四次工業革命”作準備

一份最新的研究報告指出，高端數碼技術可能為英國製造業帶來巨大動力，並創造數十萬個就業職位。

由西門子英國 (Siemens UK) 領頭人尤爾根·邁爾 (Juergen Maier) 牽頭的這一項獨立調查，重點提到了機器人、3D打印以及人工智能等技術所帶來的好處。

不過，邁爾表示，英國需要「更大的雄心」才能從這些技術當中得益。

他的報告呼籲成立委員會，幫助各企業適應時代進步。

這份名為「Made Smarter (讓製造更智能)」的報告，由包括勞斯萊斯 (Rolls Royce)、GKN和IBM等在內企業行政人員與小型企業代表，還有紐卡斯爾大學和劍橋大學的學者合作編撰。

報告的建議將有助於政府制訂工業策略性計劃。

邁爾說：“商界和學術界已經設置了願景，英國需要更有更大得多的雄心，才能在第

四次工業革命當中成為世界領袖。我們的提案將幫助企業了解、應用和創造最新的數碼技術，幫助保護更多的本國研究及發展項目，並創造更多新產業，以及高技術、高收入的職位。”

### 該報告提議：

對企業提供更有目標性的支持，加強工人再培訓，以及以英國西北部為試點開展一個國家採用新技術計劃。

開設五個數碼技術研究中心，改進革新和技術能力。

設立一個全國委員會，任務是令英國成為數碼技術產業革命當中的全球領導者。

提案得到英國工業聯合會總幹事卡羅琳·費爾貝恩 (Carolyn Fairbairn) 的支持，她對英國的國際競爭力表示過擔憂。

她說：“英國必須與中國、美國以及歐洲大部分國家競爭，在這些地區，已經有較為先行的計劃，去迎接第四次工業革命。”



▲ 圖片來源: Getty Images

軟件工程公司「Vertizan」的首席執行官肖恩·雷德蒙德 (Sean Redmond) 也是報告的參與者之一，他表示，英國需要追上國際競爭對手。

雷德蒙德說：“正在成長擴大的較小規模企業。特別是工業企業，需要支持，學習數碼化能如何幫助它們的企業發展。”

(本文轉載自BBC)

## 加泰隆尼亞鬧獨立 西班牙會“秋後算賬”嗎？

針對加泰隆尼亞自治區上周宣佈獨立，西班牙政府開始採取措施，全面接管這一地區。

與此同時，西班牙總檢察長何西·曼努爾·馬扎表示，有可能對加泰隆尼亞自治區政府官員和議會成員提出起訴，罪名包括反叛和煽動叛亂。

總檢察長在周一發出的簡短聲明中說，加泰隆尼亞不合憲法的行為造成了體制危機。

上週五，為應對加泰隆尼亞自治區議會宣佈獨立，西班牙中央政府決定，終止自治權並解除了包括自治區議會主席普伊格蒙特 (Carles Puigdemont) 在內的不少官員的職務。

加泰隆尼亞地區受影響的官員多達150人，其中有些表示將繼續自己的工作和職責。

普伊格蒙特一直呼籲支持獨立的民眾用民主和平的方式抵抗中央政府的接管。不過，他週一併沒有出現在議會辦公大樓外，令在外面等待的支持者頗為失望。

加泰隆尼亞自治政府共有約20萬公務員。目前尚不清楚，週一有多少人抗拒中央政府的領導。

加泰隆尼亞可持續部被解職的部長約瑟夫·魯爾說，他將繼續自己的工作日程，還在推特上發了自己在辦公桌上的照片。

他在推特中寫道：“我還在辦公室繼續

人民賦予我的責任。”

不過，西班牙中央政府已經安排讓被解職的官員有時間在離開前去辦公室清理自己的物品，並警告說，如果拒絕合作，加泰隆尼亞警察 (Mossos) 將“採取行動”。

至於加泰隆尼亞警察本身，其總指揮已經在上週被解職。週一，在巴塞羅那市中心的政府所在地部署了警力。

西班牙外交部長阿爾馮索·達斯提斯說，希望加泰隆尼亞警察部隊“忠於職守”。

西班牙中央政府已經宣佈，加泰隆尼亞將在12月舉行新的議會選舉，而普伊格蒙特仍然可以參加這次選舉。



▲ 圖片來源: AFP

不過，西班牙外長達斯提斯警告說，如果普伊格蒙特被捕，則不能參加選舉。

達斯提斯週一還表示，希望12月的選舉能幫助加泰隆尼亞回歸「依法治理」。

(本文轉載自BBC)

廣告 ADVERTISEMENT



ROYALBLUE<sup>®</sup>  
COLLECTION

### 藝術與黃金的完美結合

皇家陶瓷蘋果系列

裝飾有24K金，由享譽盛名的荷蘭皇家代爾夫特藍工廠精心設計。

www.royalbluecollection.nl




掃一掃二維碼，立刻購物！

## 英國希望在2018年初以前就退歐過渡框架達成一致

路透倫敦10月25日 - 英國脫歐事務大臣戴維斯週三表示，英國希望在2018年3月底以前，與歐盟就退歐過渡協議的框架達成一致。

戴維斯提到首相特雷莎·梅 (Theresa May) 本週論及退歐時間表所引發的混淆，但隨後有關議員何時可對最終協議進行投票表決，他又陷入一場新的爭論。其所屬的脫歐事務部門稍後發布澄清稿。

特雷莎·梅希望在英國2019年3月退歐以後，獲得約兩年的所謂執行期；這段期間內，在新的安排落實到任之際，英國將基本保持歐盟單一市場准入。

“我希望在(2018年)第一季取得協議的框架...但這是一場談判，”戴維斯對議會委員會表示。

(本文轉載自CN. Reuters)

## 歐元區數據:10月經濟景氣指數觸及互聯網泡沫破滅以來的高位



▲ 圖片來源: Lowly Institute

路透布魯塞爾10月30日 - 歐盟執委會週一公佈的數據顯示，歐元區10月經濟景氣指數升幅超過預期，觸及2001年初以來的最高位。

此數據創出近17年高位，證實歐元區經濟在歷經10年的經濟和金融危機後，復甦已穩固形成。

歐盟執委會月度調查顯示，歐元區10月經濟景氣指數升至114，9月為113.1。路透調查訪問的分析師原本預估該指數10月小幅升至113.4。

這是該指數自2000年10月以來的最高水

平，當時互聯網泡沫破裂，歐元區的信心開始受到衝擊。該指數峰值為2000年5月創下的119.0，為歷來最高水平。

歐元區10月企業景氣指數也從9月的1.34升至1.44，創下2011年3月以來的最高，當時該指數報1.47。

調查的所有經濟部門的樂觀情緒均告上升，其中服務業景氣指數從9月的15.4跳升至16.2。服務業是歐元區最大的經濟部門。

工業景氣指數從6.7升至7.9，零售業景氣指數從3.0升至5.5。

週一公佈的數據顯示，消費指數從9月的負1.2升至負1.0，達到16年來最高，這與上周公布的初估值相符。

但生產者通脹預期讀數從9月的10.5降至8.6，這可能令企業獲利受限、甚至可能損及產出。

製造業生產預期小幅下滑，在此同時出口訂單僅小幅增加。

不過消費者通脹預期升高，指數從9月的14.2升至14.7。

(本文轉載自CN. Reuters)





精選黃豆，通過900項測試  
 從農場到餐桌，真正安心味道



**李錦記醬油系列**

李錦記堅持傳統方法釀造醬油，嚴選非基因改造優質黃豆，  
 經3至6個月天然生曬，真正原汁原味，並不添加防腐劑，讓您食得安心。

## 紐約恐襲案兇手在美國居住近8年 朋友稱其很友好

10月31日，在美國紐約市曼哈頓下城，警察在襲擊事件現場附近警戒。據紐約警方消息，紐約曼哈頓下城當日發生卡車撞人襲擊事件。紐約市長德布拉·西奧說，事件已導致8人死亡、多人受傷，是一起恐怖襲擊行為，目前嫌犯已經被逮捕。

據英國《每日郵報》報道，嫌犯名叫 Sayfullo Saipov, 29歲，來自佛羅里達州坦帕市，2010年移民到美國，目前在美國已經居住了近8年時間，朋友稱其是一名“非常友好”的人。

據消息人士稱，Saipov是一名烏茲別克斯坦人，兩家卡車運輸公司有他的註冊信息，同時他也是一名“友好的”優步司機。據報道，被捕時他手裏拿著一張身份證，顯示他的家在佛羅里達州的坦帕市，但警方稱他最近住在新澤西的帕特森。

37歲的Kobiljon Matkarov來自俄亥俄州，是Saipov的朋友，他說自己五年前認識了Saipov。“他是一個很友好的人，就像一個小弟弟一樣，他也把我當哥哥一樣看待。”Matkarov接受《紐約郵報》採訪時說，Saipov對孩子很友好，但是不喜歡別人拍他的照片。據他介紹，Saipov今年夏天一直在新澤西當優步司機，和他們最後一次接觸是Saipov把他們一家送往肯尼迪機場。

“我的五個孩子都喜歡和他一起玩，他們總是在一起玩耍，但其中一個孩子要求和他合影時，他拒絕了。”對於Saipov制造的恐怖襲擊，Matkarov感到非常震驚，他不知道Saipov和恐怖組織有任何聯繫。

據公共記錄顯示，Saipov是一名商業卡車司機，以前住在俄亥俄州，目前還不清楚在恐怖襲擊發生前，他在新澤西或紐約呆了



▲ 圖片來源:Nu.nl



▲ 圖片來源:Het Nieuwsuur

多久。他和俄亥俄州兩家商業運輸公司有聯系，一家為Sayf Motors Inc. 的公司是2011年5月在漢密爾頓縣註冊的，地址位於俄亥俄西南部辛辛那提一間公寓；第二家公司Bright Auto LLC 2013年8月註冊於俄亥俄東北部城市凱霍加福爾斯。

美國交通運輸部記錄顯示Bright Auto LLC公司有一輛卡車和一名司機，該公司稱目前還無法確定嫌疑人是否租用了公司車輛，正在配合警方調查。

另據報道，Saipov在密蘇裏州和賓夕法尼亞州也有情節較輕的交通犯罪記錄。

(本文轉載自News163.com)

## 日俄將在爭議島嶼設立共同經濟活動特別工作組



▲ 圖片來源:News.163.com

10月31日，旨在實現日俄共同經濟活動的日俄爭議島嶼“北方四島(俄稱南千島群島)官民調查團”結束考察，乘坐包船返回北海道根室港。

據擔任團長的日本首相助理長谷川榮

一透露，日本相關省廳和俄羅斯薩哈林州已同意設立旅遊、養殖等5項共同經濟活動相關特別工作組，計劃最快明年初召開首次會議。

長谷川在根室港對媒體強調：“對於這5個項目在哪裏實施較好已經有了大體印象。”

據悉，日俄兩國政府將根據調查結果著手制定活動計劃。日本首相安倍晉三擬在本月中旬赴越南出席亞太經合組織(APEC)首腦會議期間與俄總統普京會談，確認加快相關工作。

據了解，調查團於10月26日出發，在國後島、擇捉島、色丹島考察了天然溫泉和住宿設施等。原定30日回到根室，但因浪大無法靠岸。

(本文轉載自News163.com)

廣告 ADVERTISEMENT

## 十一月讀者大福利! 笙樂器表演大師吳巍音樂會 門票免費贈送!

關注中荷商報微信號，贏音樂會門票大獎  
數量有限，不容錯過!

### 除了我們幸運讀者之外

所有中荷商報讀者將有專享折扣:20%的獨家折扣,  
折扣碼是SHENGMUSIC,目前名額有限,先到先得!

\*已經購票的無法使用該折扣碼,折扣碼不能與其他折扣一起使用。



活動開始截止日期:06.11.2017~15.11.2017

更多詳細信息請看 25 頁

## 韓國檢方要求對樂天會長辛東彬判刑10年

韓國檢方30日要求法院判處樂天集團會長辛東彬10年有期徒刑，此前辛東彬因涉嫌貪污巨資和違反信託責任遭到檢方調查。

當地時間2017年3月20日，韓國首爾，首爾地方法院就韓國零售巨頭樂天集團的首席執行官及其家人的控罪舉行首次聽證會，樂天集團主席辛東彬、辛東彬兄長辛東主、樂天創始人辛東彬之父辛格浩和辛格浩第三任妻子徐美敬抵達法院接受調查。

韓聯社報道稱，檢方認為辛東彬涉嫌在樂天集團子公司內部操縱一系列“黑幕”，包括利用職權讓其家族成員成為樂天在日本或韓國子公司的“掛名”董事，並向他們支付高額薪資。此外，檢方還認為辛東彬與樂天集團旗下建築公司價值300億韓元的賄金有關聯。不過，由於缺乏充足證據，檢方沒有對此提出正式指控。檢方人士表示，辛氏家族涉嫌非法獲取的資金或高達約1700億韓元。

韓國檢方除向法院尋求對辛東彬判處10年監禁外，當日還要求判處辛東彬1000億韓元(約合8890萬美元)的罰款，理由是其“為個人利益而將公司財產私有化”。



▲ 圖片來源:China News

此外，檢方還要求判處樂天集團前副董事長、辛東彬的兄長辛東主五年有期徒刑，判處辛東彬的姐姐辛英子和樂天集團創始人辛格浩的第三任夫人徐美敬七年有期徒刑，並分別判處125億韓元到2200億韓元不等的罰款。

去年6月，韓國檢方懷疑樂天創始人辛格浩及其子辛東彬家族涉嫌挪用公款、瀆職及逃稅等，開始對樂天集團總部及多家分支機構展開全面調查。

(本文轉載自News163.com)

## 南極冰雪中發現保存106年水彩畫



▲ 圖片來源:News.163.com

據西班牙《阿貝賽報》網站10月26日報道，這是一幅美麗的水彩畫，繪畫技巧嫺熟，在今年夏天被發現。它淹沒在一個補給站中大批落滿企鵝糞便的文件中間，顯然這應該是南極最古老的補給站，它修建於1899年，是為挪威探險隊員而建，曾在1911年斯科特未能成功返回的、艱難的南極之旅中被使用過。

報道稱，自從南極遺產信託基金會項目開始以來，已經收回了各種物件，其中比

較重要的包括最悲傷的南極之旅的照片，照片記錄了探險隊員無意識的集體傷心之情，因為他們得知斯科特隊長和他的成員已經抵達了南極點，但是不能活著返回。

報道稱，這幅小畫是斯科特南極點探險隊的一名成員所作，他就是英國科學家愛德華·威爾遜，畫的是一隻小鳥。威爾遜的照片在一年多前也曾被南極遺產信託基金會找到。

報道稱，令人驚訝的是畫作保存得非常好，因為它避免了被陽光照射。眾所周知，威爾遜和斯科特還有其他三位南極點遠征隊的成員在返回途中死亡，斯科特在他的日記中記錄了惡劣天氣如何阻止他們活著返回。

報道稱，發現這幅小畫的專家、南極遺產信託基金會管理員約瑟芬·貝裏馬克-希門尼斯表示，“我打開文件夾，看到了這幅美麗的水彩畫，它的顏色、強度處理得那麼好，美到讓我震驚，我簡直不能相信自己的眼睛”。

(本文轉載自News163.com)

## 沙特首次允許女性進入體育場觀看比賽

據沙特阿拉伯媒體30日報道，沙特體育總局同意從明年起允許女性進入該國3個體育場觀看比賽，這是沙特歷史上首次將體育場對女性開放。

沙特體育總局在社交媒體上發文說，從明年年初起，沙特女性可以進入利雅得、吉達和達曼各一個體育場觀看比賽，要求這些對女性開放的體育場做好開設餐館、咖啡館及安裝監控器的準備工作。

沙特奉行嚴格的伊斯蘭教法規，禁止陌生男女接觸，女性外出、旅遊、工作等必須有家中直系男性親屬允許和陪伴。沙特之所以禁止女性進入體育場是擔心陌生男女接觸引發社會道德墮落。

此次允許女性進入體育場是沙特給予女性更多權利的又一大步驟。今年9月，沙特國王薩勒曼頒布命令，允許女性從2018年6月起駕車，這是沙特女性首次獲得駕車權。今年7月，沙特教育部首次允許公立學校女生開展體育活動。



▲ 圖片來源:News.Sina.com

(本文轉載自News.Sina.com)



更多好玩有趣的新聞熱點,  
請關注微信。每日更新,全年無休!

chinatimesnl





11月24日

# BLACK FRIDAY

黑色星期五狂歡購物之夜!

營業至22:00\*



## ALEXANDRIUM

購物中心

超級百貨商場

家居生活館

獨一無二的高品質享受

\* 營業時間可能因商店而異。

詳情請登錄網站 [alexandrium.nl](http://alexandrium.nl) | 超過200余品牌加盟 | 完備快捷的停車場服務 | 近鄰高速A20, 16號出口

## 格羅寧根居民在經濟部門口傾倒碎石抗議天然氣開採

格羅寧根居民和環保團體Mileudefensie星期四上午在海牙經濟部前面堆了一堆瓦礫。瓦礫來自格羅寧根省被因天然氣過度開採引起的地震摧毀的大型農場。抗議者希望新就職的經濟和氣候部長埃里克威貝斯部長在上任的第一天能夠面臨他的前任所做決定的惡果。

“我們在他上任的第一個工作日，在這裡展示格羅寧根人日常處理的事情的態度，”來自Mileudefensie的Jorien de Lege對電視台說，“荷蘭現在太迷戀天然氣了，關閉天然管道以及使用應該放在他的工作列表的首列。這個環境組織為威貝斯創造了一個天然氣抽取情況的文件，這個文件希望被交給第三任政府。

新的政府內閣將帶給我們的未來一個新的希望。De Lege表示，截止10月初，格羅寧根天然氣開採量達到每年216億立方米。新政府已經表示致力於減少天然氣開採量和使用量，但是目標並不遠大，在2021年之前並不會減少到200億立方以



▲ 圖片來源:NLTimes

下。”抗議者希望威貝斯能夠致力於將目前的烹飪和供暖方式轉換到一個更環保更負擔得起的方向上來。

今年夏天，Mileudefensie去行政法庭要求政府每年對抽氣量進行審查。他們期望，國務委員會將在11月份對這一案件進行裁決。

該部門入口的瓦礫已經在昨天晚上時候被清除。

(本文翻譯自DutchNews.nl)

## 儘管經濟危機已經過去，高街折扣店仍然迅速增長

根據市場研究集團Locatus公司的市場研究報告，從2012年以來，荷蘭商店數量總數下降了5%，然而折扣店像Action, Big Bazar這樣的折扣店數量則同期增加了近75%。

在2012年，荷蘭高街上有大概400家商店提供折扣品，目前則達到700家。NOS引用Locatus報告說。

去年，一份來自荷蘭消費者協會的荷蘭消費報告表示像洗髮膏之類的產品在Big

Bazar這樣的商店要比正常商店便宜將近40%。

“這些折扣店都非常渴望增長，而且我們的消費者已經發現哪裡可以買到更便宜的商品。”格羅寧根大學教授對在電視直播上說，“甚至在度過經濟危機之後，我們仍會從這些折扣店中購買東西，這種行為是不會停止的。”

(本文翻譯自Dutchnews)

廣告 ADVERTISEMENT

姚中彬著  
Yao Zhongbin

**Je taalvaardigheid  
Chinees vergroten**

Het lezen van een tweetalig roman is een leuke en handige manier om je taalvaardigheid te vergroten en bij te houden. Met de Chinese tekst aan de ene kant, kun je de vertaling op de andere pagina op de voet volgen.

**Ondergronds in Parijs**  
巴黎地下鉄  
CHINEES – NEDERLANDS  
door Yao Zhongbin

De auteur Yao Zhongbin heeft een gemakkelijke, directe schrijfstijl. Zijn Chinees is alledaags. Het verhaal gaat over een jonge Chinees die illegaal naar zijn droomwereld in Europa vertrekt. In plaats van in het gewenste paradijs komt hij terecht in een meedogenloos Parijs. Alleen de metrogangen bieden hem een zekere geborgenheid. Hij wordt verliefd op een onbereikbare vrouw. Als hij beseft dat hij zijn droom niet waar kan maken, gaat hij naar China terug. Er volgt een verrassende ontknoping...

Deze uitgave is uiterst geschikt voor (ex-)studenten Chinees en ook voor Chineestalgien die Nederlands leren.

Een uitgebreide woordenlijst en ook een audioboek staan op de website van de uitgever.

communicatiereeks.nl

巴黎地下鉄 ONDERGRONDS IN PARIJS



### 提高荷兰语的语言能力

阅读双语小说是增加和保持语言能力的一种有趣且有用的方式。汉语和荷兰语的文本相邻。这样你方便跟踪翻译。

巴黎地下鉄  
(Ondergronds in Parijs)  
双语 中文- 荷兰语 小说  
姚中彬著

作者姚中彬有一种简单直接的写作风格。他的语言通俗易懂。这个故事是关于一个年轻人偷渡离开中国，来向他的欧洲梦想世界。他没有寻找到理想中的天堂，而被感巴黎的无情于冷漠的生活。只有地铁走廊给了他安全感。他爱上了一个更高职位的女人。当他意识到了他不能让梦想成真时，他回到了中国。这个故事有一个意想不到的结局。。。

此版本非常适合用于荷兰人学习汉语，也适合用于中国人学习荷兰语。

在出版社网站上您可以找到每章的列表和有声读物。

communicatiereeks.nl

## 再來一片披薩?荷蘭食品外賣銷售已經超過13億歐元

據ABN Amro週三公佈的一項研究，荷蘭餐飲家庭送貨服務的合計銷售額今年將在13億和14億歐元之間。

該銀行的經濟學家期待在這個領域裡，銷售額到2018年再上升20%。“蓬勃的市場前景加上上線的餐館越來越多以及網上下單和支付的便利性促進了該行業的發展。

在2017年的第二個季度，結合了外賣外送公司Deliveroo和Uber Eats的營業額已經達到4,405億元。三個月期間，消費者平均支付了11.4歐元在外賣上。將近有3860萬份食物被運送到消費者手裡。

披薩是最受大眾歡迎的外賣，總銷售額達到9300萬歐元。烤肉也很受歡迎，銷售額有7700萬歐元。快餐則處於最受歡迎榜的第三位，銷售額則達到了6000萬歐元。

儘管網上訂餐行業總體發展，但實際



▲ 圖片來源:Dutchnews

上只有35%的外賣是通過網上訂購的，大多數消費者則繼續通過電話來訂外賣。

ABN Amro報告說，儘管該行業前景廣闊，但是競爭十分的激烈，外賣公司必須要做大才有可能盈利。

(本文翻譯自DutchNews.nl)

## 荷蘭軟飲料公司Refresco接受PAI Partners收購

位於鹿特丹的果汁以及瓶裝軟飲料公司Refresco接受法國PAI Partner投資集團每股20歐的收購要求，根據Telegraaf報導，Refresco的最終成交價是16億歐元，遠高於PAI今年四月份首次給出的報價。

在這次報價中，英屬哥倫比亞投資公司加盟PAI，預計這次交易將在2018年的第一季度完成。

PAI最先表達對Refresco的興趣是在2015年，但這家鹿特丹公司則選擇了IPO。目前Refresco試圖減少債務，從而使得這一系列的收購成為可能。

去年夏天，Refresco宣布以11億歐元收購美國同行cott的瓶裝飲料生意，這筆交易有望在今年最後一個季度完成。

PAI Partners,是法國巴黎銀行的



▲ 圖片來源:Dutchnews

前投資部門，也是假日休閒公司Roompot Vakanties的老闆，在2016年之前，PAI曾多年擁有內衣連鎖店Hunkemoller。在2016年之后，PAI將其賣給了美國投資公司凱雷。

(本文翻譯自Dutchnews)

## 非接觸式支付方式在荷蘭酒店餐飲業日趨流行

據荷蘭皇家餐飲協會的調查，目前在酒店餐飲行業，有越來越多的客人使用非接觸式付款方式結算。荷蘭支付協會的最新數據也證明了這一點。同時，酒店行業一半以上的交易都是非接觸式的。在2017年8月，荷蘭餐飲業有70%的結算方式是非接觸式的，食品業（如麵包店，魚肉店，雜貨店，酒類商品店等）有47.6%採用非接觸式支付，而後是超市有46%。

荷蘭皇家餐飲協會的主席羅伯·威廉姆斯(Rober Willemsen)表示：“我認為，非接觸式支付的流行對酒店餐飲行業的發展是積極的，這對我們的客人和餐飲業都有好處。高效的付款方式，讓客人和員工之間的現金交易減少，同時也有助於保證酒店業的安全。”

### PIN交易增加

飲食業的PIN交易數額由2015年的3.32億增加到2016年底的4.12億，同比增加了近四分之一。2017年的前九個月，交易數額已經接近3.44億。非接觸式的交易數量由2015年的2240萬增加到2016年的9160萬，增長了四倍。而2017年1月至9月的交易數



▲ 圖片來源:Dutchnews

量已經達到1.676億。在2017年9月，餐飲業平均消費金額為17.49歐元，而非接觸式支付的平均消費金額為10.44歐元。

### 40%的借記卡支付方式

五年前，酒店業所有交易中有82%為現金交易，這一比例在2016年下降至56%。在2012年至2016年間，PIN交易的比例從18%上升至44%。按照這種趨勢繼續下去，荷蘭皇家餐飲協會和銀行都認為在2018年非接觸式交易會增加到60%，而現金支付方式則下降至40%。

(本文翻譯自Dutchnews)

更多好玩有趣的新聞熱點，  
請關注微信。每日更新，全年無休！

chinatimesnl



# 迎 “双十一” 狂欢购物节

店内全部产品特卖2周不间断  
与您相约11月11日至11月26日

钻石产品最高50%折扣

## 店内首饰品牌



## 店内手表品牌

指定商品20%-50%折扣



指定商品20%折扣

## 店内其他品牌



+31 20 626 27 98 (总机) +31 20 531 38 78 (中国部)  
Weteringschans 89, 1017 RZ Amsterdam  
每天 10.00-18.00

[www.zazarediamonds.com](http://www.zazarediamonds.com)

# 荷蘭人眼中的中國式老人帶娃

近日，HET CHINA CROWDBLOG刊登了一篇《中國祖父母的重任》的文章，作者Ed Sander在重慶暑假期間，目睹了鄰居小夫妻的父母幫忙帶孫兒不堪重負而抑鬱，作者稱國內近三分之一帶孩子的祖父母有抑鬱的症狀。現在國內，不管是大城市還是小縣城，街區花園裡，司空見慣的畫面是：老人們推著嬰兒車三五成群地聚在一起，交流著帶孩子的心得；幼兒園、中小學門口，爺爺奶奶們簇擁在接孩子的人群中，呼喚著孫兒孫女的名字。這種祖輩與孫輩一起生活，並承擔撫養教育孫輩的主要責任甚至全部責任的家庭現狀，正是目前盛行的“隔代撫養”。

上海教育科學研究院一項針對0~3歲嬰幼兒帶養方式的最新調查顯示：由祖輩家長參與與嬰兒撫養的比例高達84.6%。一項在全國範圍內調查“隔代撫養”的結果更揭示，中國近一半孩子是隨著爺爺奶奶、外公外婆長大的。上海0-6歲的孩子中有近60%屬於“隔代撫養”；廣州“隔代撫養”的孩子占到總數的一半；北京更高達70%。

目前中國家庭，以浙江省為例，90多萬3歲以下的小孩，入託的適齡兒童才僅有2萬人左右。因為可以入託的幼兒園根本不能很好滿足家長的需要。幼兒園、小學大多在下午3、4點鐘就放學，而一般父母則要到6、7點鐘下班，更不用說超時加班或者節假日加班的這種司空見慣的狀況。於是老人只能承擔起輔助雙親甚至是替代雙親從嬰兒吃喝拉撒到幼兒園及上學一路接送、教育和陪伴孩子的責任。

山東的李阿姨63歲，原本退休後的生活充實又輕鬆，老年大學上課跳跳舞，跟老伴兒朋友旅旅遊。4年前，大學畢業後在武漢結婚工作的獨生女兒生了孩子，李阿姨就和親家母輪流負責帶著孩子。去年寶兒終於上了幼兒園，李阿姨以為可以喘口氣歇歇了，結果女兒又懷上了二胎，想讓李阿姨接著帶二寶。

儘管在武漢住不慣：氣候潮濕悶熱，買菜聽不懂武漢話，離開老家和老伴身邊也沒個說話的人……但拗不過女兒，李阿姨還是答應了。

二寶3個月時，女兒上班了。李阿姨又帶娃又買菜做飯做家務，每天累得腰酸背痛，晚上還要帶二寶睡覺。時間一長，李阿姨開始整夜失眠，吃不下暴瘦。

女兒帶著李阿姨做了很多檢查都沒發現問題，最後醫生診斷：老人身體上的種種不適，其實都是帶娃身心壓力過重，導致心情焦慮中度抑鬱。

的確，當下國內社會競爭激烈，工作節奏加快，眾多年輕的父母因事業和飯碗而不停奔波，身心疲憊到無暇顧及孩子從心裡到生理等日常瑣事甚至是聆聽與陪伴。由於需要上班養家，經濟壓力，亦或是離異一個人無法兼顧事業家庭和子女，讓爺爺奶奶、外公外婆這些祖父母們自覺不自覺的成為全面照顧第三代的“替代父母”。眾多進城打工的農民甚至常年在外一年只回家看望父母孩子四五天。但是，這並不應該成為父母不管孩子的藉口，照顧孩子這種繁重的工作讓已經不再年輕的祖父母不僅身心疲憊，經濟上更不堪重負。

廣西陸川縣56歲的楊金美近日將兒子和前兒媳告上了法庭，向他們索要“帶孫費”。老人稱兒子媳婦每天回家就是玩手機，孩子一吵鬧就嫌煩推給老人。老人自己出於親情代為照看大小兩個孫兒，但撫養孩子的責任和經濟重擔全部落在她一個人的身上，讓老人每月的退休金承擔自己家庭和孫兒們的撫養已經入不敷出捉襟見肘。而兒媳則認為，老人帶孫是約定俗成的事，如果自己支付了“帶孫費”，就是把親情利益化了，那



▲ 圖片來源:Free WeChat



▲ 圖片來源:ECNS.cn

後親人之間的幫助是否都需要和金錢掛鉤？以後老人需要贍養的時候是否照顧老人也要收費？

這幾件老人帶孩子產生的矛盾，雖然是個案，但反映出一個長期以來被忽視的問題：中國老年人帶孩子的真實意願如何？他們真的“就是喜歡帶孩子”嗎？他們真的天經地義就該貼錢出力帶孩子嗎？隔代教育對孩子的個性發展又會造成哪些負面的影響呢？

## 一、愛與溺愛界限模糊

老人們都知道不能對孩子溺愛，也知道溺愛只會害了孩子。但是，落實到現實生活，絕大部分老人就無尺度無原則地寵溺熊孩子們了。過分溺愛和遷就容易促使孩子產生“自我為中心”的意識，形成自私、任性、脆弱等不良個性。過分保護遏制了孩子的獨立能力和自信心的發展，增強了孩子的依賴性，容易使孩子變得更加嬌氣，也影響了孩子創新個性的形成以及應對挫折麻煩的能力。

## 二、促使新一代父母“只生不養”

年輕人在結婚以後，父母親戚常常催著生孩子，如果年輕夫妻不願意生，長輩往往會說“趁著我們身體硬朗還能帶的動，生呀，生下來我帶”，這就給很多年輕人造成一個“老年人是喜歡帶孩子的，是享受天倫之樂的”的假象認識。而前段時間浙江發生的保姆縱火案，更是讓很多僱傭保姆帶寶寶的家庭心裡一緊，讓所有年輕父母認為孩子交給自己的父母帶，才能安心工作，甚至心安理得依賴父母承擔育兒的經濟和撫養壓力。

## 三、兩代人的觀念鴻溝

老一代的價值觀念、生活理念、知識結構、教育方式與現代社會或多或少會有代溝和差異，年輕一代的父母趨於理性，而隔

代老人更趨於感性。祖輩深受傳統思想的束縛，接受新生事物相對較慢，生活習慣和育兒方式等諸多現實問題產生的摩擦讓老人更是怨聲載道委屈連連。如果你經常和帶孩子的老人接觸，反饋最多的就是抱怨。這種抱怨主要是諸如：原本的生活作息被打亂、育兒方式上的矛盾、因為帶娃造成的老人分居或疏於照顧而產生的矛盾和焦慮、生怕個人疏忽造成孩子受傷的焦慮、以及長期帶娃的身心疲憊和經濟壓力等等。

## 四、日益增多的留守兒童

由於異地進城打工的新世代父母越來越多，長期沒有父母陪伴的童年讓留守兒童身心都出現不可避免的問題，孤僻，自我保護意識薄弱，甚至自閉症的孩子越來越多。孩子無力抵禦來自外界的凶險，溺水、交通事故、被性侵等傷害時有發生。疏於管教，留守兒童犯罪率一度佔未成年犯罪率的70%，且有逐年上升的趨勢。



▲ 圖片來源:tuoitre.vn

綜上所述，中國長輩費心費力幫忙帶孩子，是情分，不是本分。中國式的祖父母省吃儉用帶孩子，不是無怨無悔，而是無可奈何。

而在荷蘭，優質的福利體系和配套的製度設計，讓想生孩子的女人無後顧之憂可以從容應對獨自帶娃的生活。撫育兩三個孩子的媽媽，甚至是單親媽媽同樣可以享受政府的福利待遇安心生活。

雖然荷蘭養育孩子同樣要承擔幼兒園、上學、看病等諸多沉重的花銷，荷蘭父母也不輕鬆，但荷蘭是個典型的高稅收國家，政府抽取稅收的一部分用於補助有孩子的父母。據荷蘭政府網站信息顯示，荷蘭0到5歲的孩子，父母可以每月從政府拿到191.65歐元的補助；6到11歲的孩子，父母可以拿到232.71歐元的補助；12歲到17歲的孩子，父母可以每月拿到273.78歐元的補助。父



▲ 圖片來源:Public WeChat

母可以自由支配這筆補助，用以孩子的衣食住行。除此之外，在教育方面，政府對於托兒費設有補助，荷蘭從小學到高中教育全部免費，大學學費價格低廉；在醫療方面，因為荷蘭國民人人都必須購買醫療保險，基本上涵蓋所有的常見疾病種類，因此父母並不必擔心高額的醫療費用；在稅收方面，低收入家庭、單親家庭等每年能拿到比雙職工家庭更多的退稅；在就業方面，荷蘭的兼職就業市場十分發達，因此女人如果想在生育後回歸社會，同時也想兼顧育兒的話，同樣也不是一件難事。所以在荷蘭會經常看見推著領著抱著兩三個娃的女人還扛著地毯健步如飛，亦或是帶著娃上班，一邊餵奶一邊喝著咖啡吃著點心還回復郵件處理工作的精英媽媽。而奶爸們也是下班就衝去接寶寶放學陪伴寶寶讀書玩耍。

而荷蘭老人更不會像保姆一樣，整天圍著孫兒們團團轉，非常少見幫子女帶他們的孩子，偶爾才會彼此拜訪聚餐團聚。更多是白髮蒼蒼的老夫妻，衣著考究，在博物館，在森林邊上的高級餐館，慢條斯理的喝著咖啡，吃著美食，或是遊艇、古董車四處旅行，享受晚年生活。

年輕的父母們需要明白，老人喜歡孩子渴望合家團聚其樂融融，但不意味著需要為子女承擔教育撫養孫兒的責任和費用。讓我們日漸年邁的父母為自己活做自己喜歡的事，才是我們對父母最大的愛與回報。年輕的父母不管多麼忙，都要每天抽點時間與孩子在一起，溝通、聆聽與陪伴才是孩子最需要的愛。與孩子共同承擔，共同面對，共同成長，才能培養孩子積極向上的性格和正確的三觀。不要完全把孩子的教育權、撫養權推給老人，這對孩子成長和老人身心健康都是極不負責任的摧殘與傷害。

(本文部分來自china2025.nl、culture.china.com、新京報[微博]、騰訊自媒體等)



# Set Genki Tei

Schoolstraat 4 2511AX Den Haag  
070 363 88 39

## Den Haag **Personeel** **誠徵員工** gezocht

全職或兼職樓面店務員, 廚房店務員/學徒, 清潔洗碗  
Parttime/Fulltime: bediening/keuken - Ervaring is niet noodzakelijk  
- Harde werker - Klant gericht - Mogelijkheid om hoger op te komen

只要您對飲食行業有熱誠也感興趣, 態度積極, 主動上進,  
待人有禮, 將來也有機會成為我們的經理或分店店長.

聯絡: 0633 827 278 setgenkitei@gmail.com

有關詳細資料 [www.set.com.nl](http://www.set.com.nl)



# Unlimited hotpot



Looierstraat 1A 6811AT Arnhem 026 820 0375



## Set For Wish Arnhem



West-kruiskade 10B 3014AP Rotterdam 010 495 11 99



## Set Noodle Rotterdam



正在尋找一些和我們一起發展的  
創業者/加盟者

SET zoekt franchisenemers  
zie voor meer informatie op: [www.set.com.nl](http://www.set.com.nl)



成就創業及創富 為未來打造更多機會  
有關詳細資料 [www.set.com.nl](http://www.set.com.nl)

或聯絡: 0621 878 361  
[setgenkitei@hotmail.com](mailto:setgenkitei@hotmail.com)

# 十九大明確提出中國將新設四大機構

人民日報記者 劉軍國

中共十九大10月24日在北京閉幕。從十九大報告中，可以看出中國將在未來成立或組建一些新機構，它們分別是中央全面依法治國領導小組，國有自然資源資產管理和自然生態監管機構，退役軍人管理保障機構，以及國家、省、市、縣監察委員會。

## 一、成立中央全面依法治國領導小組

十九大報告第六部分“健全人民當家作主制度體系，發展社會主義民主政治”中提出：全面依法治國是國家治理的一場深刻革命，必須堅持厲行法治，推進科學立法、嚴格執法、公正司法、全民守法。成立中央全面依法治國領導小組，加強對法治中國建設的統一領導。各級黨組織和全體黨員要帶頭尊法學法守法用法，任何組織和個人都不得有超越憲法法律的特權，絕不允許以言代法、以權壓法、逐利違法、徇私枉法。

## 二、設立國有自然資源資產管理和自然生態監管機構

十九大報告第九部分“加快生態文明體制改革，建設美麗中國”中提出：加強對生態文明建設的總體設計和組織領導，設立國有自然資源資產管理和自然生態監管機構，完善生態環境管理制度，統一行使全民所有自然資源資產所有者職責，統一行使所有國土空間用途管制和生態保護修復職責，統一行使監管城鄉各類污染排放和行政執法職



▲ 圖片：位於河北承德市北部的塞罕壩，曾是“飛鳥無棲樹、黃沙遮天日”的荒山禿嶺。塞罕壩人經過半個多世紀的艱苦奮鬥，造出百萬畝人工林海，為京津構築一道防沙源、涵水源的“綠色長城”，為生態文明建設提供成功範例。來源：People's Daily

責。構建國土空間開發保護製度，完善主體功能區配套政策，建立以國家公園為主體的天然保護地體系。堅決制止和懲處破壞生態環境行為。

## 三、組建退役軍人管理保障機構

十九大報告第十部分“堅持走中國特色強軍之路，全面推進國防和軍隊現代化”中

提出：堅持富國和強軍相統一，強化統一領導、頂層設計、改革創新和重大項目落實，深化國防科技工業改革，形成軍民融合深度發展格局，構建一體化的國家戰略體系和能力。完善國防動員體系，建設強大穩固的現代邊海空防。組建退役軍人管理保障機構，維護軍人軍屬合法權益，讓軍人成為全社會尊崇的職業。



▲ 圖片：位於河北承德市北部的塞罕壩，曾是“飛鳥無棲樹、黃沙遮天日”的荒山禿嶺。塞罕壩人經過半個多世紀的艱苦奮鬥，造出百萬畝人工林海，為京津構築一道防沙源、涵水源的“綠色長城”，為生態文明建設提供成功範例。人民日報記者 史自強攝。來源：People's Daily

## 四、組建國家、省、市、縣監察委員會

十九大報告在第十三部分“堅定不移全面從嚴治黨，不斷提高黨的執政能力和領導水平”中提出：深化國家監察體制改革，將試點工作在全國推開，組建國家、省、市、縣監察委員會，同黨的紀律檢查機關合署辦公，實現對所有行使公權力的公職人員監察全覆蓋。制定國家監察法，依法賦予監察委員會職責權限和調查手段，用留置取代“兩規”措施。

# 中國迎第三次留學生“歸國潮”

人民日報記者 劉玲玲

近日有媒體稱，中國正處於第三次留學生“歸國潮”中。專家預測，未來5年，中國將迎來“進大於出”的歷史拐點，中國將從人才流出國轉變為最主要的人才吸收國，逐步成為國際人才競爭格局中的重要一極。

據中國教育部2017年1月發布的《中國留學回國就業藍皮書2016》數據顯示，2016年中國出國留學人員54.5萬人，較2012年增長36.2%，留學回國人員43.3萬人，較2012年增長了58.6%。中國已成為世界最大留學生輸出國，且回國與出國人數“逆差”逐漸縮小，超過八成留學人員學成後回國發展，一大批留學歸國人員成為科技、教育、經濟、文化

等領域的領軍人才和建設創新型國家的重要生力軍。

分析認為，中國經濟穩步發展、國力不斷提升是吸引留學生回國的重要原因。瑞士洛桑國際管理學院近日發布的《2017年度世界競爭力報告》顯示，中國的世界競爭力再上升7個位次，同時在列入調查的全球63個主要經濟體中，中國“就業”表現名列首位。中國對人才的吸引力不斷提高，顯示出強大的“人才磁鐵”效應。

近年來，中國政府不斷開展“千人計劃”、“萬人計劃”，設立300多個助力留學歸國人員創業的創業園，為留學歸國人員

提供大量就業機會和政策便利，吸引了一大批留學人才回國。西班牙《國家報》曾刊文《中國人才回流》介紹中國著名的“千人計劃”。這項始於2008年的計劃，主要在國家重點創新項目、學科、實驗室以及中央企業和國有商業金融機構、高新技術產業開發區為主的各類園區等有針對性地引進一批海外高層次人才回國創新創業，截至目前已分13批引進7000餘名高層次人才，帶動形成了建國以來最大規模的海外人才歸國潮，成為最具國際影響力的國家引才品牌。



▲ 圖片：圖為2017年春季留學英才招聘會現場。來源：圖片來自中國教育部留學服務中心網站

# 中國“銀髮浪潮”蘊藏巨大商機

人民日報記者 程維丹

10月16日，北京市《老年旅遊接待基地服務規範》正式發布，各大景區面向60周歲以上老年人，成立老年旅遊接待基地，並要求基地應處於生態環境好、空氣質量優的區域，連續乘車不超過兩小時，具有完備的無障礙設施，並建立健全處理老年遊客事故、疾病和其他緊急情況的程序和方案等。

預計到2020年，中國60歲以上老年人口將達到2.55億，佔總人口比重提升到17.8%，人口老齡化趨勢進一步加快。“銀髮浪潮”

帶來養老服務需求激增，養老產業市場巨大潛力日益顯現。中國政府明確提出，要在“十三五”期間完善養老保險制度，健全醫療保險制度，探索建立長期護理保險制度。

過去5年，社區、居家、機構養老融為一體的新型社區養老服務機構在中國逐漸形成規模。一些養老社區、養老院還嘗試在傳統養老模式的基礎上融合醫療服務。這種醫養結合的特色服務受到老年人的歡迎，部分機構甚至出現“一床難求”的現象。

另外，智能設備生產製造企業更加關注老年人市場，通過開發新型智能設施解決老年人行動不便的問題。

伴隨養老產業的興起，養老服務專業人才需求不斷增加。以養老護理人才為例，目前該行業面臨“需求大、人才少”的現實難題。

北京師範大學中國公益研究院7月發布的《增長與短缺——2017中國養老服務人才培養狀況》研究報告認為，僅就4063萬失能老人來說，按照國際標準每3名失能老人配備一

名護理員推算，中國就至少需要1300多萬護理員。

中國國家發展和改革委員會社會發展研究所所長楊宜勇認為，社區居家養老服務應盡快實現人才建設標準化，壯大從業人員隊伍。

老年人也成為錯峰和淡季出遊的“主力軍”。不少旅行社趁機推出“爸媽遊”“夕陽紅老年團”等旅遊產品。房地產公司、物業服務公司等也逐漸介入養老領域，商業前景普遍看好。

廣告 ADVERTISEMENT

中西大樂隊主唱 **超凡** 在中國  
上海“東方音樂挑戰賽”  
榮獲 最佳臺風獎

我們的表演為您的宴請營造最理想的歡樂氣氛。  
如要了解更多的資料，  
請瀏覽：[www.seechien.com](http://www.seechien.com)  
[www.chinesecultural.eu](http://www.chinesecultural.eu)  
微信：[seecien](https://www.seechien.com) / M: 06 51 99 00 78



▲ 圖片：圖為養老服務業公司人員走進社區為老年人做講解服務。來源：網絡





GoGoTrip 荷乐融融

# 温暖圣诞 惊喜跨年


## 荷乐融融大巴旅遊团 2017冬季行程汇总



### 暖心多日游线路 >>>

<b>最美的湖光山色 瑞士深度5日游 new</b> 苏黎世 琉森 日内瓦 湖区 伯尔尼 阿尔卑斯大雪山 金色山口观光快车 出发日期：12月22日；12月29日 成人团费：388欧 儿童团费：208欧	<b>璀璨东欧 圣诞之德捷奥三国6日游</b> 卡罗维发利 布拉格 维也纳 慕尼黑 法兰克福 莱比锡 出发日期：12月22日 成人团费：398欧 儿童团费：218欧	<b>相遇新年 童话北欧4日游 (经典线路)</b> 安徒生小镇 哥本哈根 马尔默 小美人鱼 波罗的海轮渡 吕贝克 汉堡 出发日期：12月30日 成人团费：288欧 儿童团费：158欧	<b>德奥古堡5日游·冬季版(经典线路)</b> 萨尔茨堡 国王湖 哈尔施塔特 新天鹅堡 罗腾堡 莱茵河谷 出发日期：1月3日 成人团费：348欧 儿童团费：198欧
--	--	--	---

### 冬季传统活动：德国圣诞市场专题路线 >>>

<b>圣诞双城记 new</b> <b>杜塞·科隆圣诞市场+ Roermond打折村周末2日游</b> 德国最具特色的两大圣诞市场 荷比卢地区最大打折村 阿姆 海牙 鹿特丹 乌特勒支 四大城市出发 4星住宿 出发日期：12月2日,12月9日 <b>原价128欧 首发超值价:99欧</b>	<b>杜塞圣诞市场一日游</b> 200座圣诞小屋 国王大道购物街 日本街 杜塞老城 出发日期：11月25日 团费：28欧	<b>多特蒙德圣诞市场一日游 new</b> 欧洲最大的圣诞树 300+圣诞市场摊位 出发日期：12月2日 团费：28欧	<b>奥伯豪森圣诞市场一日游</b> <b>吃喝购物最集中</b> 热红酒 烤香肠 CentrO购物城 出发日期：12月9日 团费：28欧	荷兰最活跃的欧洲大巴旅游品牌  <b>GoGoTrip 荷乐融融</b> 荷兰出发，运营8年 25条原创线路， 满团出发超过200个 8000+会员持续关注
---	---	--	---	---

荷乐融融精心推出「2017 冬日精彩大巴旅行团」我們一起温暖同游，让旅行更亲近！

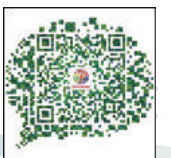
详细行程，团费信息及报名请登陆官网

荷乐融融官网：www.gogotrip.com

报名咨询邮箱：info@gogotrip.com

报名咨询热线：+31 (0)10-841 3987

地址：Kralingseweg 231, 3062CE Rotterdam



廣告 ADVERTISEMENT

女王优品  
NHWANG.EU

# 女王优品招募会员

还在熬夜打包发货？  
你的时间很宝贵！

新人首单体验价

158元起



产品来自牛栏官方销售渠道 一键下单，无痕代发，直邮中国



# 山東峽山養老考察團訪荷



▲ 圖片: 荷蘭力馬人力資源管理服務公司董事長常文佳(前排左)與山東峽山頤家居家養老服務中心院長李宏國(前排右)簽署合作協議。

【環球時報歐洲版駐荷蘭特約記者張亮】為了探索新型農村居家養老模式，引進先進的養老模式和經驗，9月23日，以山東濰坊峽山區生態經濟開發區管委會副調研員陳祥海為團長的山東濰坊峽山區養老調研團抵達荷蘭，開啟了為期4天的訪荷之旅。訪荷期間，代表團受到了荷蘭養老機構的熱烈歡迎，雙方就養老問題進行了研討與交流。

9月25日，代表團在荷蘭力馬人力資源管理服務公司(下文簡稱力馬)人員帶領下，參觀了荷蘭部分養老院，了解他們先進的管理模式。

9月26日代表團抵達鹿特丹，與力馬代表

進行座談。力馬董事長常文佳詳細介紹了荷蘭養老業的發展和優勢，希望代表團在荷蘭考察期間，能夠多了解荷蘭優秀的養老院到底什麼樣，包括設施、服務及後期保障系統等是如何協調運行的。

座談會上，陳祥海向與會人員介紹了目前山東各種傳統的鄉村養老方式。陳祥海說，山東已經進入老齡化時代，政府非常急切地希望能找到一個解決養老問題的辦法，他希望藉此機會，尋求解決問題的良方。

代表團還向荷方贈送了中醫的艾灸用品，並介紹了其在保健、防病、治病等方面的功效，引起荷蘭人的濃厚興趣。

在力馬總部，雙方舉行了居家養老項目



簽約儀式，峽山居家養老服務中心與力馬簽訂了合作協議，確定了雙方今後在養老人才培訓、養老產業合作及健康養老大會等方面進行合作的事宜。

簽約儀式上，峽山居家養老服務中心向力馬贈送了由山東老將軍書寫的書法作品，



表達了希望中荷兩國在養老問題上共贏發展的誠意。

山東峽山代表團此次荷蘭之行，促進了中國邊遠地區養老業與發達國家荷蘭在養老業上的交流，相信雙方未來會有更加深入的合作。

廣告 ADVERTISEMENT



**Adam Diels**  
中國部律師，能夠流利地用中文與客戶溝通。他在中国客戶中享有很高的知名度。主要的專業領域是自僱居留及與家庭團聚有關的移民業務。

Adam Diels, advocaat, lid Chinadesk, communiceert in het mandarijns met cliënten. Hij geniet een hoge reputatie binnen de Chinese gemeenschap. Belangrijke vakgebieden zijn vreemdelingenrecht, gezinsvorming, gezinshereniging, en zelfstandig ondernemers.



**Xinwen Ruan**  
中國部成員，負責中國法律的研究，以及幫助中國客戶和律師之間溝通。

Xinwen Ruan, lid Chinadesk, is verantwoordelijk voor het verrichten van onderzoek naar Chinese regelgeving en bevordert de communicatie tussen Chinese cliënten en advocaten.



**Eline van Deijck**  
Eline van Deijck 中國部律師，擅長移民法。她為各類企業提供人員派遣方面的諮詢及行政處罰案件。同時也提供個人獲得居留許可的法律諮詢。

Eline van Deijck, advocaat, lid van de Chinadesk, is gespecialiseerd in het vreemdelingenrecht. Zij adviseert grote en kleine bedrijven over arbeidsgerelateerde migratie en boeteprocedures. Ook adviseert zij particulieren over het verkrijgen van een verblijfsvergunning.

## 新聞快訊

### 子女的獨立居留

#### 獨立居留概念

獨立居留指不依附於他人的一種居留許可，移民法上會稱之為“voortgezet verblijf”(繼續居留)。如果子女取得了獨立居留，則意味著他們的居留權將不受父母居留權的影響。

#### 獨立居留申請條件

1. 父母必須擁有非臨時性的居留許可，如高技術移民，配偶居留等。學生居留、求職年居留都屬於臨時性的；
2. 子女在未成年時獲得家庭團聚的居留權；
3. 子女持家庭團聚居留滿一年。

下面我們將通過Q&A的形式解答在實踐中經常遇到的問題。

**Q1.** 子女在未成年18歲的情況下遞交了高技術移民隨行家屬居留權的申請，現已成年，在荷蘭居住滿一年，這種情況下可否申請獨立居留？

**A1.** 子女的居留權將從移民局收到申請之日算起。因此在這種情況下，子女依然可以申請獨立居留。

**Q2.** 子女在荷蘭出生，持有家屬簽，可否申請獨立居留？

**A2.** 只要持有家屬簽滿一年即可以申請。

**Q3.** 申請獨立居留，對父母的收入有無要求？

**A3.** 沒有要求

**Q4.** 子女還未成年，獨立居留有何意義？

**A4.** 在實踐中，獨立居留對最大受益者為成年子女。對未成年子女來說，即使獲得獨立居留，荷蘭法律規定其監護人需陪同留在荷蘭。如果監護人因故無法陪同，則需要辦理撫養權/監護權變更手續。因此，為孩子辦理獨立居留，父母也應慎重考慮。

## 法律專欄 第29期

everaert advocaten 服務內容 >  
IMMIGRATION LAWYERS

地址: IJdok 23, 1013 MM  
Amsterdam 阿姆斯特丹

電話: +31(0)20 752 32 35  
(歡迎用中文與我們聯繫)

網址: www.everaert.nl  
郵件: chinadesk@everaert.nl

商務移民  
勞動許可  
高技術移民居留許可  
自僱居留  
非法勞動罰款訴訟程序  
法院、最高行政法院訴訟程序

私人移民  
家庭團聚  
3個月探親簽證  
延期居留許可手續  
長期/永久居留許可  
入籍歸化手續  
國際收養等等

## 2017中式聖誕餐推薦會



10月31日，全荷華人社團聯合會在ALTO-SHAAM廚具品牌Beuk Horeca廚藝展示廳舉辦了聖誕餐品推薦會，並為荷蘭中餐廚師及中華廚藝愛好人士進行了免費的聖誕餐培訓。

此次培訓由葉震宇大師帶領賽事金牌團體共同演示授課，共帶來四道小食和五道主菜。

小食：鮑魚雞腿、齋鮑韭菜段扣、軟煎鴨胸、豉椒魷魚花；

主菜：蟹肉香菌瓜茸蓋、烏醋錦雞塊、蔥油魚排魚香茄、柱侯太油鹿排、冰桂陳酒蛋黃糊；

這次餐品的配方和烹調技法將會在最近的中荷商報公眾號推出敬請關注（China Times）。

日前本會發出通告，定於2017年10月31日（星期二）上午11:30，在Beuk Horeca的廚藝展示廳（地址：Atoomweg 64 3542 AB Utrecht），為荷蘭中餐廚師及中華廚藝愛好人士，進行聖誕課程免費培訓。此訊息不斷收到反饋，欲參與學習者日增，但因培訓場所的坐位有限，為保證質量，最多容納75位，故只能以報名的先後來選錄人數，此次聖誕大餐培訓課程，葉震宇大師將率團體金牌參賽選手共同演示授課，特此通告！



### 全荷華人社團聯合會

2017年10月19日（星期二）上午11:30，在Beuk Horeca的廚藝展示廳（地址：Atoomweg 64 3542 AB Utrecht），為荷蘭中餐廚師及中華廚藝愛好人士，進行聖誕課程免費培訓。此訊息不斷收到反饋，欲參與學習者日增，但因培訓場所的坐位有限，為保證質量，最多容納75位，故只能以報名的先後來選錄人數，此次聖誕大餐培訓課程，葉震宇大師將率團體金牌參賽選手共同演示授課，特此通告！

【有關聖誕大餐培訓的通告】

全荷華人社團聯合會  
2017年10月19日

## 誠邀您參加本週五 (11月3日)與海牙市副 市長的午餐會議



### 各位熱衷於民生、政治的在荷華人：

本週五海牙市副市長Karsten Klein先生將非常高興與您共同探討華人參選議員事宜，您可以帶著您的問題參加位於海牙的午餐會議。也歡迎大家轉發給身邊熱心並有資格參與競選的在荷華人。

Karsten Klein議員負責海牙經濟事務，港口，福利和健康以及席凡寧根地區事宜。

### 參選議員資格

如果您擁有荷蘭國籍，滿18周歲，會基本的荷蘭語，並致力於為在荷華人謀福利，且熱愛社交，那麼恭喜您，您將有資格申請成為2018年的荷蘭議員。

荷蘭議員沒有財產要求，沒有職業要求，但您必須申請自己居住地所在城市的議員。

一旦您成為候選人，荷蘭議會將會對您進行一系列培訓，給您開辦專門的課程。最終，經過民眾投票選出最後的荷蘭議員。

**日期：2017年11月3日，11點到13點中午**  
**地點：海牙，明記海鮮酒家Ming Kee, Spui 170, 2511 BW Den Haag**

廣告 ADVERTISEMENT



中國馳名商標連鎖強企 駐荷多年資深中醫老店

## 荷蘭頤而康中醫健康中心

Netherlands Yeahcome TCM Health Center

荷蘭頤而康中醫健康中心的醫生都是由中國的母公司派遣至荷蘭，具備專業理論知識和豐富臨床經驗。本中心在海牙當地深受政府和市民的歡迎，海牙市副市長、西荷蘭投資局總裁等政府官員出席了中心的開業典禮並多次指導工作。

本中心主要提供推拿、針灸、足療、放鬆推拿、經絡排毒，以治療亞健康、慢性疲勞綜合症為主，同時治療各種常見病症，如頸肩腰腿痛、落枕、腰扭傷、肩周炎、坐骨神經痛、腰椎間盤突出症、關節炎、神經性頭痛、偏頭痛、頸椎病、風濕、失眠、網球肘。

◎養生足浴 ◎推拿 ◎針灸

◎經絡排毒 ◎拔罐

◎刮痧 ◎放鬆推拿

盲人專業推拿

多家荷蘭保險公司認可

預約熱綫: +031 070 7851183

+031 070 3640590

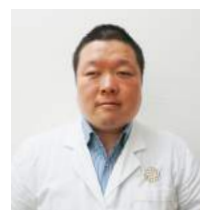
地址: Amsterdamse Veerkade 17,  
2512AG Den Haag, Nederlands

郵箱: netherlands@yeahcome.com



### 專家介紹: 周建華

- ◆ 畢業於湖南推拿針灸大學
- ◆ 擁有20年的臨床推拿經驗
- ◆ 高級保健推拿培訓師



### 專家介紹: 劉濤

- ◆ 畢業於湖南針灸推拿大學
- ◆ 擁有20年的臨床按摩經驗
- ◆ 高級保健按摩培訓師



### 劉紅嬌

- ◆ 經絡排毒，反射足浴
- ◆ 擁有10多年的臨床推拿經驗



### 晏湘霞

- ◆ 經絡排毒，反射足浴
- ◆ 擁有10多年的臨床推拿經驗



# 薩爾斯堡 莫扎特的故鄉

一座阿爾卑斯山門戶的中歐城市，永存了人世中的真、善、美！

薩爾斯堡 Salzburg 的 Salz 是英文 Salt 的意思；意為鹽堡。這個以鹽而興起的山城，位在阿爾卑斯山脈北麓和巴伐利亞邊界，東邊是湖畔風光聞名的湖區，市區中心有薩爾河流過，老城在薩爾茨河的左岸，是羅馬時期就存在的城鎮，1997 年老城被聯合國教科文組織列入世界文化遺產。而「薩爾斯堡要塞」就是蓋在舊城區旁的僧侶山（蒙徹斯山）上，並已成為城市的標誌性象徵。所謂「山不在高，有仙則名；水不在深，有龍則靈」薩爾斯堡就是如此的地靈人傑，這裡不僅是莫扎特 (Mozart) 故鄉，而且這裡更是電影《真善美》(The Sound of Music) 的取景之地，人間最後的淨土。薩爾斯堡的城市被僧侶山環繞著，矗立在高山峻嶺上的城堡，就如同給城區戴了頂皇冠，人們在好幾公里以外就能遠遠看見山上的城堡，如夢如幻。

## 米拉貝爾宮

1965 年好萊塢電影《真善美》就在薩爾斯堡和附近的山區拍攝，故事根據一個薩爾斯堡修女的人生經歷改編的，電影中的最後一幕女主角瑪麗亞和七個孩子唱《Do-Re-Mi》之歌，就是在大主教沃爾夫·迪特裡所興建的米拉貝爾宮花園。

建於 17 世紀的米拉貝爾宮擁有古典巴洛克風格，莫扎特還曾在此演奏過。在米拉貝爾宮內的後花園，以幾何對稱的巴洛克藝術風格設計，更有星羅棋布的希臘神祇雕像、噴泉而聞名遐邇。花園四周被八座希臘神話的女神所守護，中央大噴泉由象徵氣、土、火、水四種元素的雕像護守，另一側則有邱比特、阿波羅在內的八座希臘神祇雕像。

## 莫扎特故居

歐洲最美的一條街～蓋特萊德街 (Getreidegasse)，就在薩爾斯堡，到這不要錯過了欣賞各店家的鐵鑄招牌，精緻的作工成為當地最富勝名的工藝，自 16 世紀起，這裡就是工藝等商家匯聚之地。蓋在特萊德一條巷道 9 號的「莫扎特故居」(Mozart's Geburtshaus) 就藏在此處。莫扎特 1756 年出生時，這裡還屬於神聖羅馬帝國，他父親親奧波爾德·莫扎特，是薩堡大主教【教廷交響樂隊】的演奏員和作曲家。而莫扎特在 3 歲時，就展現出音樂上異於常人，有絕對音準和超人的記憶力，在 6 歲時能譜出 3 首小步舞曲，11 歲便寫出一部歌劇，隔年有《牧羊人與牧羊女》與《善意的謊言》歌劇問世，而年僅 13 歲的莫扎特，更受到大主教提名為樂團首席。莫扎特在黃金創作期，不但譜出了經典的《費加洛婚禮》和《布拉格交響曲》，在 1791 年他更為歌劇《魔笛》譜曲，因而令這部作品一炮而紅，不過《魔笛》也成為莫扎特最後一齣歌劇；魔笛的舞臺劇藍圖被保存在莫扎特故居的二樓裡，現時的莫扎特故居已變成了博物館，內裡展示了許多莫扎特的提琴、樂譜等。而在每年 1 月 27 日莫扎特生日前後一星期被定為莫札特周，以紀念這位偉大音樂家。

## 名產伴手禮

若要紀念莫扎特，也不用等到莫札特周！也許您可以試試奧地利著名的伴手禮 Mozartkugel (莫扎特巧克力球)。這是一種以開心果、杏仁糖、牛軋糖等和巧克力一起製成的球狀巧克力。Mozartkugel 由 19 世紀的薩爾斯堡「皇家糕點師 Paul Fürst」發明，在 1905 年的法國巴黎世界博覽會，Paul Fürst 就以此參



圖 / amriphoto

展而勇奪金牌，也因此而令 Mozartkugel 一炮而紅。Mozartkugel 不單以莫扎特為名，在錫箔包裝紙上也印有莫扎特的肖像，而名店《Café Konditorei Fürst》就正是莫扎特巧克力球的創始店；莫扎特巧克力球共有三層內餡，口味彼此融合而不雜亂，呈現出獨特的香甜味，是到訪奧地利的觀光客都不會錯過的名產。

## Café Konditorei Fürst

地址：Brodgasse 13, 5020 Salzburg, Austria  
電話：+43 662 843759  
營業時間：星期一至六 10:00-18:00  
星期日 11:00-17:00

## 藍線

### 旅遊小貼士 Tips

- 氣溫：春夏 10~25 度，秋冬 0~15 度
- 插頭：歐洲規格雙腳圓形
- 貨幣：歐元
- 資訊：歐美旅遊 [www.goEUgo.com](http://www.goEUgo.com)
- 參考：歐來歐去循環式旅行團 (藍線，全年保證出發)





# 十九大報告提廣泛團結聯繫海外僑胞和歸僑僑眷 共同致力民族復興 十九大後，華僑華人機遇有哪些

中共第十九次全國代表大會 18 日在北京開幕。十九大報告指出，將廣泛團結聯繫海外僑胞和歸僑僑眷，共同致力於中華民族偉大復興。專家稱，報告給華僑華人巨大鼓舞，也對新時代如何做好僑務工作提出了新要求。

## 華商：中國注重創新驅動發展吸引我返華

“18 日上午恰好外出考察項目，我們是在車上收聽的十九大報告。”賽伯樂綠科高級合夥人龔錫靈在接受中新社記者採訪時說道。

中新社報道，正在北京舉行的中國共產黨第十九次全國代表大會受到華商的廣泛關注，而他們亦是中國經濟發展的見證者和參與者。

龔錫靈是澳大利亞海外華人網原董事長。八年前，因看好中國市場，他毅然決定來中國發展。“中國現在十分注重創新驅動發展，諸多高科技已經開始‘彎道超車’了。我前段時間投資輕合金材料生產工藝，剛剛獲得一筆可觀收益。”談及此，龔錫靈難掩喜悅之情。

加拿大中國商會總會長、金澳控股集團有限公司董事長舒心也認為，十八大以來，中國經濟創新能力明顯增強。“以互聯網發展為契機，中國在許多業態上已趕超發達國家，走在世界前列。比如，被譽為新‘四大發明’的高鐵、支付寶、共享單車、網購，還有互聯網+、新材料等相關領域，已經成為世界新技術、新業態的標杆。”

而這一變化，正得益於中國經濟結構的不斷深化調整。尤其是中共十八大以來，中國注重新舊動能轉換，不斷優化經濟結構，從創新驅動、民生改善、生態建設、對外開放等多方面發力，為經濟發展提供了持續內生動力。

僑鑫集團董事長、澳中友好交流協會會長周澤榮向中新社記者表示，十八大以來，中國經濟發展更加注重新民生，讓普通百姓在各方面都能享受到實惠。對此，龔錫靈深表贊同，“中國經濟發展是讓民眾共同富裕，這在世界範圍內是不多見的。中共時刻牽掛貧困群眾、致力扶貧。”

## 海歸：將發揮各自的專業優勢做實事

中共第十九次全國代表大會正在北京舉行，多位海歸高端人才表達了內心的鼓舞振奮。他們認為，中國特色社會主義進入新時代，海歸知識分子迎來新機遇，更應扛起新時代擔當。

中新社報道，五年來，海外人才積極匯入歸國大潮，引領中國在多個科研領域躋身世界前列。

五年來，中國發展穩中求進，新科技成果層出不窮，愈來愈多的海外高層次人才歸國，帶來高尖端技術和現代企業管理理念，推動新技術、新產業、新模式、新業態形成。

擁有海外科研背景的十九大代表杜玉濤提到，中國在科研經費的投入和支持力度上有非常大的提陞。在人才方面也有很多政策，包括對標國際、真金白銀的投入等。

據中國教育部數據顯示，截至 2017 年 3 月，中國已通過“千人計劃”引進海外高層次人才 6074 人，其中創業人才 811 人。中國還通過“長江學者獎勵計劃”，支持高校聘任具有海外工作或學習經歷的高層次人才 1094 人。

中國科學院院士、俄羅斯科學院外籍院士、西北工業大學常務副校長黃維與他的科研團隊正是親歷了此輪“歸國潮”。他認為，海歸潮的到來，是歷為傳承家國情懷的傳統，更因為中國正成為全球科技創新的引領力量。

他說，“這五年來，國家大力提倡智力轉化、

## 僑胞點贊中國五年新變 盼為民族復興添磚加瓦

中共十九大的召開，得到海外華僑華人的熱切期盼。他們驚嘆於中國五年來的發展成就，為中國未來送上期待和祝福，並冀望更多地參與中國的發展建設，為民族復興添磚加瓦。

### 點贊為僑服務：祖（籍）國越來越貼心

對海外華僑華人而言，中國政府推出的各項惠僑政策與他們的關係最為密切，其感受也最深。

美籍華人張軍是一名律師，他告訴記者，隨着一系列惠及華僑華人的政策出台，僑胞的合法權益更有保障，祖（籍）國“貼心”了。

五年來，中國政府出台的惠僑政策涉及投資、創業、社保、教育、僑捐、出入境等多個方面。

以國務院僑辦為例，其在國內打造為僑公共服務體系，從政策法規、涉僑事務、僑界民生、事業發展等方面為僑胞提供服務。國務院僑辦還推出“海外惠僑工程”八大計劃，頗受好評的僑胞自助組織“華助中心”數量已達 60 家，基本覆蓋五大洲。

香港金輪集團董事局主席王欽賢從上世紀 80 年代開始，到內地投資，他十分關注房地產行業的發展。“現在，中國已經建立了不少保障房，這項舉措，利國利民。希望以後能多建一些，讓老百姓安居樂業。”

“‘綠水青山就是金山銀山’這句話，說得特別好。”周澤榮說。生態環保，是為滿足人民對美好生活需求而急需解決的問題，更是有利長遠的大計。

十八大以來，中國經濟發展補短板亮點突出，積極推進供給側結構性改革，淘汰落後產能；與此同時，加大對生態環保投資，不斷開闢新的經濟增長點。

“一帶一路”倡議也是華商普遍關注的話題。舒心說，中國經濟和華商發展的關係如水和魚，不能相離。“中國提出的‘一帶一路’倡議，對華商積極參與國際互聯互通具有重要意義。華商積極參與這一倡議，將會獲得重要的發展機會。”

從積極投身中國的改革開放事業到如今積極參與“一帶一路”建設，泰國正大集團不斷加大在中國的投資。正大集團資深董事長謝國民今年 5 月受邀，來北京參加了“一帶一路”國際合作高峰論壇。他在接受中新社記者採訪時表示，“三十多年前到中國投資時，中國剛改革開放，外匯缺少、人才缺乏、基礎設施較為落後。中國經濟快速發展到今天，十分了不起，公路、鐵路、機場、水運等基礎設施建設完善，外匯儲備充足，創新創業環境日臻成熟。”

“十八大以來，中國經濟的自主性顯著增強，從‘追趕者’正在變成‘領跑者’。”舒心表示，“十九大之後，我對中國經濟發展很有信心。”

積極推動產學研合作、強調高端人才引領科學發展，形成創新驅動的大好局面。”

英國皇家工程院院士李琳也認為，中國的高鐵，從技術和里程上，都超過了其他國家。中國已經不再是追趕，而是趕超之後的再創新了。

“高效，動態，無限可能”，德國科學院院士朱曉香用這 3 個詞語來形容中國在量子計算機和人工智能方面取得的舉世矚目的成就。

良禽擇木而棲，“巢暖”才有“鳳來”。國家、地方和用人單位競相發力，實施了“千人計劃”外專項目和高端外國專家項目等，完善外國專家管理及留學人員回國服務體系。近年來，8 位海歸科學家陸續離開哈佛大學醫學院，登上安徽合肥科學島。張欣就是其中一員，她說，“好政策、好環境、好平台、好待遇，我們沒有理由不取得世界級的科研成果”。“目前很多國家和地區因經濟下滑而大量縮減科研經費，給項目制科研工作造成巨大困難，但中國情況恰恰相反。國家願意給我們大力支持。如此重視科技發展和科研人才，讓我們感動。”

十九大報告提出，在本世紀中葉建成富強民主文明和諧美麗的社會主義現代化強國。國家“千人計劃”專家段江表示，這也對海歸知識分子群體提出了更高的要求。我們應該發揮各自的專業優勢做實事，引領科技創新，為中華民族偉大復興的中國夢貢獻力量。

此外，近年來中國多地出台出入境新規，並為外籍華人設立“專屬”便利條款，方便其探親、商務、科教文衛交流及其他私人事務。經常往返中國的緬甸僑胞李伯波感受到了出入境的便利，他感慨：“現在通過海關真是更加便捷了。”

### 寄語中國未來：做民族復興的參與者

對這次學畫中國未來藍圖、指引前進方向的大會，華僑華人熱切期待。他們紛紛表示，對中國發展前景充滿信心，要做中華民族偉大復興的參與者。

加拿大華人黃興說：“中國社會穩定繁榮、經濟蓬勃發展，為海外華僑華人提供了最有力的保障。我相信，未來一段時期，中國必將迎來更大發展，全球影響力進一步增強。”法國華人羅佳君則表示，中國的強大讓華僑華人的腰桿更硬，自尊心更強。“但海外僑胞不能停留在自滿的現狀中，一定要跟上中國的發展步伐。”

中新社

## 國僑辦將擴大僑務工作的覆蓋面 拓展工作領域

## 裘援平：一切為了僑、一切依靠僑

中共十九大代表、中國國務院僑務辦公室主任裘援平 22 日在北京表示，國務院僑辦將按照十九大精神，本着一切為了僑、一切依靠僑的方針，發揮僑的優勢，做好僑文章，讓僑界為實現中華民族偉大復興作出更大的貢獻。

中新社報道，當日，裘援平在十九大新聞中心接受中外媒體採訪，在回答記者關於“十九大之後如何開展僑務工作”的提問時，她表示，國僑辦將擴大僑務工作的覆蓋面，拓展工作領域，豐富工作內容，讓現有的平台機制網絡發揮最大功能。她從七個方面具體闡述：一是加強僑務法治建設，維護僑胞合法權益。她透露，國僑辦將建立政府部門法律顧問制、建立綜合性為僑服務法律顧問團，並支持地方建立法律服務站點，支持海外“華助中心”為僑胞提供法律援助。

二是調動僑胞更多參與國家發展戰略。她表示，國僑辦將繼續實施“萬僑創新”行動，“海外人才為國服務計劃”等，更精準地加大培訓，扶持僑胞發展，並保護其合法權益。

三是加強平台機制網絡建設，引導僑胞廣泛參與“一帶一路”建設。裘援平相信，隨着“一帶一

路”建設推進，將有更多海外僑胞僑商參與進來。國僑辦將通過“一帶一路”華商組織協作網、華僑華人跨境電商合作聯盟等平台給僑胞們更加細緻的指導，幫助僑胞對接更多商機。

四是推進和諧僑社建設，促進海外僑社整體發展。裘援平說，重點將增強僑社的自我完善、自我維權、自我服務和自我管理職能。由祖籍國提供必要的扶持、幫助、服務，共同努力建設好僑社。

五是加強海外華文教育，推進中文的海外傳播。她表示，越來越多的外國朋友希望學習中文，海外中文學校完全可以向其他族裔的外國朋友拓展，承擔更多的中文海外推廣工作。

六是加強僑社文化建設，推動中華文化走進去、融進去。裘援平說，國僑辦將發揮海外華星藝術團等組織的功能，開展和其他族裔的多元文化交流，讓中華文化真正融入當地。

七是完善為僑公共服務體系，改善僑界民生。裘援平說，在海外的重點是增加和做強“華助中心”，為困難群體提供關愛、幫扶、融入、救助服務。在國內的重點是脫貧攻堅，力爭 2020 年全部困難僑僑擺脫貧困狀態。

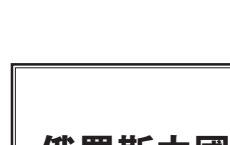
## 歐洲華僑華人熱議十九大

對於中國十九大的召開，歐洲僑界給予密切關注。在點贊中國五年來發展成就的同時，他們紛紛表示，將積極參與祖籍國的未來建設。



### 法國青田同鄉會會長孫少榮：

近年來，中國的發展速度讓世界矚目，這是中國堅定中國特色社會主義道路自信、理論自信、制度自信、文化自信的結果。孫少榮表示，期待十九大後，中國繼續堅持全面深化改革，擴大對外開放，以創新引領經濟發展，推動中國經濟朝着更高質量、更有效率、更加公平、更可持續的方向發展，為實現中華民族偉大復興的中國夢打下堅實基礎。



### 俄羅斯中國志願者聯盟主席許文騰：

回頭看祖國這五年來的發展，可以說是又上了一個新台階，特別是習主席提出的“一帶一路”倡議，給我們海外華人帶來了極大的發展契機。我們也希望在今後的五年、十年里，國家更多地關注華人華僑的生活，給我們提供更多便利，希望未來在俄羅斯也有“華助中心”，也希望海外志願者事業有更大的發展。



### 意大利波爾查諾華僑華人總商會會長溫建海：

作為海外華僑華人中的一員，我親眼目睹和真切感受到了十八大以來祖國在政治、經濟、文化、社會、生態等領域的穩定發展和取得的進步，為祖國這五年所取得的成就感到驕傲。



### 塞爾維亞華人商業聯合會主席郭曉：

“國強，則民安、則僑安。強大的祖國是我們海外華僑華人的堅強後盾。十九大點燃了遍布五大洲的華夏兒女的熱情。”郭曉表示，耳聞目睹祖國所取得的偉大成就，塞爾維亞華僑華人無比自豪。“十九大將規劃中國未來的發展方向，對國家今後可持續發展至關重要。我們對此充滿關切，對祖國的未來發展也充滿信心。”

信息來源：中新社、北京國際在線、中青在線

# 全球第二 華為手機份額超蘋果

## 前三季度發貨 1.12 億台 推 AI 技術攻高端市場

在智能手機觸屏時代開啓 10 年後，手機行業的 AI 戰爭即將在華為與蘋果兩大巨頭之間上演。在走下神壇後，蘋果“全球第二”的市場地位也已鬆動。華為消費者業務 CEO 余承東披露的最新數據顯示，華為在今年前三季度已發貨 1.12 億台，在最近一個季度超越蘋果，取得全球第二的成績。

余承東介紹稱，作為中國最大的手機生產商，華為在今年前三季度發貨量高達 1.12 億台，同比去年 9425 萬台增長 19%。余承東在 20 日的發佈會上宣佈華為的最新戰績。“在最新一季，華為在全球市場份額已經超過蘋果排名第二，中國市場份額穩居第一。”

### 超越蘋果成全球第二

北京《華夏時報》報道，自 2007 年推出第一代 iPhone 以來的 10 年間，蘋果在智能手機時代曾經獨佔山頭很久。隨後三星憑藉大尺寸手機一躍而上，蘋果此後就一直一直是全球第二大手機生產商。

隨著中國手機廠商在近幾年強勢崛起，蘋果的江湖地位不斷鬆動。此前市場研究機構 Counterpoint 已發佈調研報告稱，在 2017 年 6 月和 7 月，

華為手機銷量連續 2 個月超過蘋果，成為全球第二大智能手機品牌。

市場研究公司 Kantar Worldpanel ComTech 近日發佈的智能機市場統計報告顯示，截至 8 月份的 3 個月內，華為公司在中國城市地區的智能機份額為 31.1%，位居第一。與之相比，蘋果份額僅為 17.7%。

其實，在中國市場，蘋果疲軟已久。根據蘋果最新發佈的 2017 財年第三季度財報，大中華區在連續 6 個季度營收下滑後，再度同比下降 10%，成為這一巨頭唯一出現營收下滑的市場。

### 瞄準創新力“打贏高端機這場仗”

上海澎湃新聞報道，當被問及市場份額超越蘋果，華為與蘋果之間還有哪些差距時，余承東也坦承

表示，品牌力和生態還不如對手。

他笑稱蘋果自從 iPhone 6 後就沒有大的創新，iPhone 8 應該叫 iPhone 6ssss。“蘋果產品沒有創新還如此受歡迎，價格還這么高，這就是產品力；另外，蘋果搭建的生態系統非常好。”余承東稱，在人工智能領域，華為和蘋果保持着同步。

“華為是想往高端做，想贏得更多的高端客戶。單純的市場份額第一也不是我追求的方向，我追求的方向是高端機超過所有對手，創新力超過所有對手。最重要的是，要打贏高端這場仗。”余承東稱。

### 智慧手機時代開啓

北京《華夏時報》報道，智能手機行業正處於新的行業起跑線。IDC 統計數據顯示，今年二季度全球智能手機出貨量 3.416 億台，同比下降 1.3%。這是 2008 年以來，首次出現單季出貨量同比下滑。

近年來，在主流手機廠商的產品宣傳攻勢中，硬件參數、雙攝像頭、高屏佔比等概念輪番上陣，銷量爆棚的繁榮表象下，難以掩蓋智能手機市場陷於同質化競爭的現實。在這一市場背景下，余承東宣稱智慧手機時代的開啓。

所謂智慧手機，華為定義為人工智能 + 智能手

機。余承東曾公開表示，未來的智慧終端想要不斷地發展，相應的人工智能體系一定要充分發揮終端自身的能力和價值，也要結合大數據和雲技術帶來的海量信息、服務和超強計算力。

衆所周知，AI 技術的核心在於對海量數據進行處理。而華為 Mate 10 系列手機之所以能創新性地在移動端實現本地化的 AI 計算，則是因為其搭載了新研發的麒麟 970 處理器。

### “機海戰略”向“精品戰略”轉型

華為近年來的發展，成為國產手機廠商向中高端市場轉型的典型樣本。

早在 2013 年，華為決定從“機海戰略”向“精品戰略”全面轉型，全面提陞高端產品銷售佔比，並大幅裁減低端和入門機型，向中高端市場邁進。隨後 Mate 系列、P 系列旗艦手機的大賣也讓人看到了華為在高端市場上的野心。以旗艦機 Mate 9 系列為例，截止到今年第三季度，發貨量已超過 1000 萬台。余承東介紹稱，“前三季度，華為手機發貨同比增長 19%，收入同比增長超過 30%，從數據可以看出，我們的收入增長要高於出貨量，這說明我們在中高端市場表現要比去年更好。”

## 聯通與阿里騰訊共享雲計算資源

一天之內，中國聯通連宣佈了與兩大戰略合作夥伴——騰訊和阿里巴巴，在雲計算方面的合作進展。

上海澎湃新聞報道，中國聯通 20 日宣佈，與阿里巴巴集團宣佈相互開放雲計算資源，在雲業務層面開展深度合作，阿里雲將向聯通全面開放公共雲服務能力，同時在政務雲、行業客戶市場等專有雲領域進行聯合拓展，並繼續深化混合雲方面的合作。

中國聯通和阿里巴巴還將在網絡安全運營與能力提陞方面進行深度合作，雙方將共同建設網絡安全平台，致力於建造更加安全可靠的互聯網生態環境，為互聯網產業健康有序發展提供有力的網絡安全技術保障。雙方確定將共同推動安全產業的逐步成熟與健康發展，在行業發展、技術能力、市場運營等多方面相互融合，共同構建更加清潔、更加有價值

的互聯網網絡。

當天稍早時候，中國聯通還宣佈，與騰訊在雲計算和網絡服務領域相互開放資源，推進深度融合創新，打造全新的“雲、管、端”互聯網產業生態平台。

中國聯通、騰訊相關負責人均表示，將以此次合作為契機，充分發揮各自優勢，不斷拓寬合作領域，豐富合作內容，提陞合作水平；同時雙方將積極推進在多個領域的創新合作，深度激發電信運營商與互聯網企業的戰略合作協同效應，共同推動中國聯通混合所有制改革不斷取得實質性進展。

在聯通的新聞稿中，這兩項合作都被稱為聯通混改方案獲得監管機構核准後，與入股互聯網企業在業務領域開展的首項重大業務合作。阿里和騰訊均是參與聯通混改的戰略合作夥伴。其中，騰訊投資 110 億元，佔股 5.21%；阿里的佔股比例為 2.04%。

## 熱點城市 9 月房價無一上漲 北上廣全跌

中國國家統計局 23 日發佈了 2017 年 9 月份 70 個大中城市住宅銷售價格統計數據。其中，熱點城市新建商品住宅價格環比繼續全部下降或持平，同比漲幅全部回落。

新華社報道，國家統計局城市司高級統計師劉建偉表示，9 月份，因地制宜、因城施策的房地產調控政策持續發揮作用，70 個大中城市中 15 個熱點

城市房地產市場繼續保持穩定。從環比看，新建商品住宅價格全部下降或持平。其中，與上月相比，北上廣深四個城市中，北京下降 0.2%，上海下降 0.1%，廣州下降 0.5%，深圳與上月持平。

9 月份，一線城市新建商品住宅和二手住宅價格環比均下降 0.2%，二線城市新建商品住宅價格環比上漲 0.2%，漲幅與上月相同。

## 上海自貿區擴區兩年成效明顯

上海自由貿易試驗區擴區至今已兩年有餘，陸家嘴片區共計新增企業戶數 8077 家，是擴區前兩年多新引進企業總量的 2 倍（2013 年 1 月至 2015 年 3 月未擴區前，總共新引進企業 4010 家）。

新華社 20 日報道，2015 年 4 月，上海自貿區從最初的 28.78 平方公里擴展到現在的 120.72 平方公里，從原有的綜合保稅區，擴區至陸家嘴金融片區、金橋開發片區、張江高科技片區三大片區。

上海自貿區陸家嘴管理局辦公室副主任何建木

介紹，在這兩年多里，陸家嘴片區累計引進內外資企業註冊資本 10164 億元人民幣，是擴區前兩年多引進總量（2851 億元）的 3.56 倍。其中，累計吸引合同外資 123.41 億美元，是擴區前兩年多的 2.59 倍（當時 47.65 億美元）。

何建木表示，兩年多來，陸家嘴積極推動市場準入和服務業對外開放，吸引集聚各類機構，實現區域核心功能的有力提陞，探索在防範區域金融風險的前提下推進金融領域開放創新。



上海自貿區擴區後在片區層面，新設置保稅區管理局、陸家嘴管理局、金橋管理局、張江管理局、世博管理局等 5 個區域管理局。圖為新增片區牌匾赴各區域掛牌。資料圖 / 中新社



## 內蒙古文博會開幕

為期 5 天的第二屆內蒙古自治區文化產業博覽交易會 20 日在呼和浩特開幕。本屆文博會主題是“傳承創新發展，開放融合共享”，共有展覽面積 1.2 萬平方米。左圖為參展者詢問科爾沁傳統刺繡蒙古靴。右圖為參展者關注蒙古族文化元素皮包。

中新社

## 雄安新區金融建設正式開局

近日，經中國保監會正式批准開業的中國人民養老保險有限責任公司在河北雄安新區完成工商註冊，成為當地首家總部位型金融機構。雄安新區金融業發展，正逐漸由藍圖走向現實。

中新社 21 日報道，雄安新區的重要作用之一是疏解北京非首都功能。9 月底公佈的《北京城市總體規劃（2016 年—2035 年）》提出，支持部分在京金融機構向雄安新區有序轉移。

“如果只是建設集中承載地，沒有相應的、有競爭力的產業，那么這個城市如何運作，既無吸引力，也很難持續。”中國國務院發展研究中心副主任、研究員張軍指出，正是出於這種考量，中共中央決定將打造集中承載地的需要與按照新發展理念建設示範區的需要有機結合，拓展雄安新區建設的功能，提陞新區建設的定位和目標。

事實上，自中國宣佈設立雄安新區以來，以大型國有銀行為代表的大型金融機構已摩拳擦掌，準備

擇機入駐雄安新區設立分支機構開展業務。目前四大有商業銀行已全部部署雄安新區金融服務建設工作，中國進出口銀行、國家開發銀行等政策性銀行也從總行層面進行了相關戰略佈局。

中國希望將雄安新區建成國際一流、綠色、現代、智慧城市。在此過程中，綠色金融有望扮演重要角色。

中國金融學會綠色金融專業委員會（綠金委）主任馬駿認為，未來 5 年雄安新區綠色投資需求可能高達萬億元人民幣。綠色金融需要實現快速跨越發展才能真真正正滿足當地巨大需求，這需要外部資源和政策支持。

對此，綠金委發佈的一份報告建議，雄安新區應致力於建設綠色技術創新投資中心，形成世界頂級的綠色技術研發、展示與應用平台，並吸引一批綠色技術領域的天使、風險資本和股權投資基金落戶，將新區建造為全國乃至國際綠色技術創新投資中心。

## 重慶開通直飛紐約航線

由海南航空執飛的重慶至紐約航線 20 日正式開通。這是中國中西部地區首條直飛紐約的航線，也是繼 3 月 21 日海南航空開通重慶至洛杉磯航線後，重慶地區第二條直飛北美的航線。

中新社報道，重慶至紐約航線航班號為 HU415/6，每周兩班，班期為去程周三、周五，回程周四、周六，去程航班重慶起飛時間為北京時間 22 時，紐約當地時間次日 0 時 50 分抵達；回程航班於紐約當地時間 2 時 50 分起飛，北京時間次日 6 時 35 分抵達重慶。該航線由空客 787 豪華寬體客機執

飛。“今年 3 月 21 日，海南航空開通重慶直飛洛杉磯航線，開啓了重慶第一條直飛北美的航線。重慶直飛紐約航線作為海南航空的第 13 條北美航線，開通後，旅客可搭乘海南航空班機從重慶直飛美國東、西海岸，加深中美兩國之間的經濟文化交流，也將進一步完善重慶的國際航線網絡，助力重慶國際樞紐建設。”海南航空總裁孫劍鋒介紹。

重慶直飛紐約航線是該市第 11 條國際遠程航線。航線的開通，將使重慶成為中國大陸繼北京、上海、廣州、福州後第五個直飛紐約的城市。



## 陳奕迅新歌演唱會在阿姆斯特丹火爆開場

陳奕迅在今年10月份推出最新專輯《C'mon in~》，他打破傳統唱片宣傳方式，在全球18個城市舉辦共19場宣傳音樂會，成為首位為宣傳專輯舉辦巡迴音樂會的香港歌手。

《C'mon in~》陳奕迅最新專輯收錄了10首華語單曲，每首都有其深層次的含義與故事。陳奕迅此次與音樂人Jerald Chan以及兩大著名作詞家易家揚與葛大為合作完成此張專輯。

此次陳奕迅Eason says C'mon in~ Tour 巡演歐洲站將在五個歐洲城市舉辦，分別是阿姆斯特丹、柏林、巴黎、倫敦以及曼徹斯特。驚喜不斷是陳奕迅一如既往的風格，此次他聯手TOUCH Music Live為歐洲歌迷開啟了小型Live音樂會模式，以最純粹的音樂與粉絲近距離接觸。

10月24日，陳奕迅Eason says C'mon in~ Tour 歐洲站第一站阿姆斯特丹就火爆得一發不可收拾。阿姆斯特丹這場音樂會在一周內就全部售罄。在10月24日音樂會當晚，粉絲早早來到場地Melkweg排隊入場，隊伍整齊地排了超出三個阿姆斯特丹街區。就連路過的荷蘭人都在問大家：你們在等誰？

一開場陳奕迅用一首快歌《床上的黑洞》掀起全場舞動的氣氛，第二首《誰來剪月光》則展現出陳奕迅唱慢歌的深厚功底，以及獨特的陳奕迅式情歌的唯美與動人。整場超過90分鐘的演出，為粉絲們演繹了新專輯《C'mon in~》中的十首歌曲。一曲新歌《海膽》則是讓全場的情緒達到了最高潮！



雖然是新專輯中的歌曲，但依舊出現全場粉絲大合唱，而且大家邊跳邊唱，可見陳奕迅的歌曲的號召力非凡。

陳奕迅在阿姆斯特丹的演出與粉絲可謂實實在在的“零距離”，第一排粉絲就在陳奕迅的面前聽完整場音樂會。陳奕迅開玩笑地說：“你們都可以摸到我的腳！”陳奕迅還現場學習荷蘭語的“我愛你Ik hou van jou”！他的搞怪風格與頻繁的互動，讓粉絲大呼過癮！同時，經典老歌《白玫瑰》與返場的《與你常在》讓粉絲紛紛感嘆：謝謝你陪伴我成長！

陳奕迅在演唱會回答記者問題是說到：“我自己真的很喜歡百變風格，從走心的情歌，到今天“概念引領”輕快活潑的新風格，每個時間段都有不一樣的陳奕迅。我



也非常願意嘗試新的東西，像這樣近距離的音樂會，直接與粉絲直觀的交流才能真正感受到音樂帶給大家的快樂！”

《C'mon in~》專輯中的突破和轉變，或許既離不開Eason人生經歷的不斷豐富，也與專輯本身的特點有關。陳奕迅坦言，這張專輯是他首次按照自己心底最喜歡的風格去做的，而不用背負太多市場壓力。因此，這張專輯的訴求，也就更多在於體現出陳奕迅自己真實的狀態和心境。專輯中Funk、藍調和爵士那種黑人音樂律動，既是音樂主創人Jerald擅長的曲風，無疑也最符合陳奕迅最喜歡的鬆弛狀態，同時將內心世界刻畫得十分細膩的一張專輯，值得細細品味。

在演出現場Eason身穿Eason says C'mon in~ Tour唯一紀念T-shirt，T-shirt上的圖案是由美國藝術家Geoff McPettridge設計，以“進來吧~”為靈感，交出一幅可以令人各自詮釋的單線圖案。陳奕迅說：我喜歡數字7！所以此件限量版T-shirt全球只生



產7777件，公開售賣7700件。Eason已經將7,77,727,777和7777等都被Eason據為己有了！歐洲的粉絲都可以在演出現場購買到這件T-shirt！

阿姆斯特丹之後，陳奕迅將於10月28日在柏林的Tempodrom開唱，之後還將前往巴黎以及倫敦，Eason says C'mon in~ Tour 歐洲收官站將設在英國的曼徹斯特。■

廣告 ADVERTISEMENT

免費 訂閱 《中荷商報》

出刊最多，內容最豐富，全荷蘭最好的華文報紙。  
半月刊 每月2期 1年24期

公司或機構名稱： \_\_\_\_\_  
公司或機構地址： \_\_\_\_\_  
聯絡人： \_\_\_\_\_  
聯絡電話： \_\_\_\_\_  
Email: \_\_\_\_\_



個人訂閱本報只收取郵費：€12元/12期(半年)  
付款方式：直接轉帳到  
ChinaTimes  
IBAN: NL39ABNA0626972841  
(亦可交現金到中荷商報辦公室)  
轉帳前，請先填好表格，郵寄至  
Gedempte Burgwal 45, 2512BS Den Haag  
詳情請電070 - 888 88 58, 或傳真至070 - 888 88 59  
www.chinatimes.nl

\*優惠活動僅限荷蘭境內 \*本報社保留最終解釋權 \*免費訂閱服務公司/機構





【現代笙樂器演奏大師吳巍將與荷蘭巴洛克樂團表演】

WU  
WEI



吳巍，旅德音樂家，是活躍於當今國際樂壇首屈一指的現代派笙演奏家，中國民族管弦樂協會笙專業委員會名譽理事，德國世界民族音樂協會會員，德國音樂家協會會員，德國音像版權協會會員，柏林中國音樂中心主任 (CMZ)，德國柏林龍音樂團 (Ensemble Dragon) 團長及藝術總監，德國亞洲藝術室內樂團藝術總監，上海東方學者，上海音樂學院特聘教授。

音樂家吳巍是活躍於當今國際樂壇首屈一指的現代派笙演奏家，他是一位致力於將傳統融入現代的世界前衛音樂家，也是用四千年曆史的中國傳統樂器成功地演奏現代音樂，爵士樂，即興音樂的第一人。

荷蘭巴洛克樂隊 (Holland Baroque) 是一直將新的故事用傳統的方式來演繹出來作為自己目標以及任務。他們搭配在一起將會創造出新的音樂旅程，中歐獨特文化將完美的融合。

吳巍擁有最高超的笙表演藝術，他能用他的嘴吹出中國傳統音樂的歷史感，同時他能與多種不同的樂器完美的配合，打破音樂之間的界限，形成完美美妙的旋律。

如今笙這個美麗的東方樂器已經通過新的絲綢之路來到歐洲，這種美妙的傳統音樂將在歐洲各地綻放出新的光彩。怎能不好奇吳巍將用它告訴我們一個怎樣的新故事？

吳巍將與巴洛克樂團結合新老作品探索音樂的無限可能性。他們將笙聲和巴洛克樂器結合在一起，證明不同文化的樂器，不同時代的音樂結合在一起能夠創造出新的時代故事。

音樂只有將創意的思想擁抱歷史強大的積累，西方或者東方，規劃的還是即興的將不再重要。這將是世界傳統音樂的發展方向。

音樂會：

- 週六 18.11 : 's-Hertogenbosch, Willem Twee concertzaal (voorheen De Toonzaal)
- 週日 19.11 : Zeist, Slot Zeist (已售罄)
- 週三 22.11 : Utrecht, TivoliVredenburg
- 週四 23.11 : Leiden, Stadsgehoorzaal
- 週五 24.11 : Amsterdam, Muziekgebouw aan 't IJ

更多詳細信息請登陸：  
[www.hollandbaroque.com](http://www.hollandbaroque.com)



特別折扣：

中荷商報讀者可以到的到 20% 的折扣，折扣碼是 SHENGMUSIC，將會給您 20% 的獨家折扣，目前只剩 25 個折扣名額，先到先得！

\* 已經購票的無法使用該折扣碼，折扣碼不能與其他折扣一起使用

廣告 ADVERTISEMENT



Be Better Be Unique

Get Connected. Anywhere, Anytime.

中國聯通(歐洲)攜手中荷商報，在荷比盧地區首推預付卡上網流量包，為荷蘭本地商務人士及在荷華人回國旅遊及探親提供便捷的移動通信服務。China Unicom (Europe) together with China Times, provide CUniq prepaid SIM card with 1GB internet data package in Benelux region for local business people and overseas Chinese.



1GB 上網流量包

1GB internet data

首次激活開通後，流量包30天有效，服務範圍涵蓋中國內地及香港地區  
1GB internet data will be valid for 30 days after activation. The internet service covers Mainland China and Hong Kong.

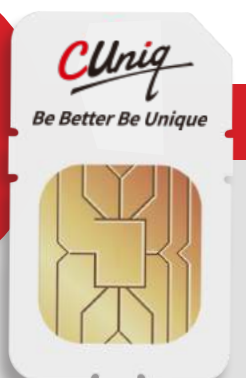
4G 信號覆蓋 輕鬆體驗瀏覽網頁

4G LTE internet

4G網速，為您工作旅行提供便捷通訊服務  
CUniq prepaid SIM provides 4G LTE high speed internet. Enjoy browsing the internet for working and travelling.

Now only

€ 20



中荷商報是荷比盧地區經中國聯通(歐洲)官方授權的經銷總代理。  
China Unicom (Europe) Operations Ltd authorized China Times as official exclusive distributor in Benelux region.



China Times  
中荷商報

88Shop

立即購買! [www.88shop.nl](http://www.88shop.nl)

Gedempte Burgwal 45, 2512 BS Den Haag

070 888 88 58

# 歐冠是C羅最好的療傷藥! 8場狂轟15球 再沖神跡

西班牙《馬卡報》指出，葡萄牙巨星正在經歷皇馬生涯最差的聯賽開局，但歐洲賽事的表現可以讓他忘記國內聯賽數據上的沮喪。

C羅這賽季的開局是艱難也是不常見的，西甲出戰540分鐘只有1個進球。而當歐冠音樂響起的時候，他應該可以重新找到感覺。歐冠小組賽前3輪，C羅攻入5球：對希臘人競技梅開二度，對多特蒙德又添兩球，對熱刺則是扳平比分的一球。目前他和凱恩並列歐冠射手榜第一，皇馬7號也是歐冠歷史上唯一總進球超過100個的球員。由於本賽季已經攻入5球，他也有希望成為歷史上第一個連續7年歐冠進球達到兩位數的球員。

《馬卡報》寫道，實際上C羅驚人的歐冠進球勢頭是從上賽季後半段的淘汰賽開始的。對陣拜仁兩回合5球，對馬競兩回合3球，決賽對尤文2球。再加上本賽季的3場5球，C羅過去8場歐冠7場有進球，總進球數達到驚人的15個，進球勢頭非常猛烈。現在，C羅需要取得進球，就像他需要呼吸一樣。

(本文轉載自Sports.Sina)



▲ 圖片來源: soccer-tricks.com

## 國足最新23人名單公布

11月1日上午，中國足協公布了新一屆國足23人大名單，整個名單中除了趙宇豪、賀慣，並無新人。而老將鄭智卻意外無緣，他的國足百場紀念看來還要等待。

裏皮為何不多提拔新人？

過去幾年國足名單，恒大總是占據壓倒性優勢，通常至少占據7個名額，不過由於鄭智、黃博文和梅方集體受傷，本次名單恒大國腳人數下降到了6人：

馮瀟霆、張琳芃、郜林、曾誠、於漢超和李學鵬。

上海上港此次有五人入選，分別是武磊、顏駿凌、王燦超、賀慣和傅歡。從貢獻國腳數量來看，上港已經和恒大非常接近。

其中，上海後衛賀慣的入選值得關注。這此前國家二隊常客賀慣第一次入選國足。

本賽季賀慣成為上港陣中不可或缺的球員，基本上打滿了三線作戰的全部比賽，還時常可以貢獻進球，被隊友起了JT26（特裏）綽號的賀慣，有一點帶刀中衛的潛質。

另外一位完全意義上的新人是華夏幸福的趙宇豪。

這位本賽季剛剛從綠城加盟華夏幸福的後場多面手是球隊的絕對主力，按照裏皮一貫從聯賽中挑選表現好球員的原則，趙宇豪的入選也並不意外。

而魯能左後衛鄭錚經過長期養傷後下半賽季復出，他的表現比較穩定，裏皮也將其選入國家隊進行考察。

除此之外國足名單都是老面孔，此前隨著世預賽的結束，外界認為裏皮出於於下一屆世預賽的考慮，會招入更多年輕球員，裏皮也在上月考察U22國家隊比賽時對球員說，“只要你們表現好，就能進入國家隊。”



▲ 圖片來源: Sports.Ifeng

不過從實際情況來看，裏皮並沒有對國家隊人員結構進行顛覆性的調整。據了解，裏皮還是希望可以逐漸完成新老交替，而不是讓新人倉促上馬。

同時，裏皮和中國足協的合同簽到2019年亞洲杯結束，對於裏皮來說，亞洲杯是他的終極大考，以老將為主的國家隊至少可以在亞洲杯上取得不錯成績。

而如果完全打亂國家隊人員結構，則意味著成績沒有保障，這顯然是教練生涯收官之作的裏皮所不願意看到的結果。

國足最新名單：

廣州恒大淘寶：馮瀟霆、郜林、張琳芃、曾誠、於漢超、李學鵬

江蘇蘇寧：吳曦

上海上港：武磊、顏駿凌、賀慣、傅歡、王燦超

北京國安：張稀哲、於大寶

廣州富力：姜至鵬、肖智

河北華夏幸福：尹鴻博、趙宇豪、任航

山東魯能泰山：蒿俊閔、王大雷、鄭錚

(本文轉載自Sports.Ifeng)

## 2017斯諾克上海大師賽名將齊聚 丁俊暉盼衛冕

2017斯諾克大師賽將於11月13日-18日，在上海體育館火熱舉行。包括現世界斯諾克排名前四的塞爾比、丁俊暉、希金斯、特魯姆普在內的74位高手將匯聚上海，爭奪冠軍的至高榮譽。

根據已披露的參賽選手名單，2017世界斯諾克·上海大師賽的比賽陣容可謂星光熠熠，8位世界前10、17位世界前20選手，悉數到陣。其中最受歡迎的莫過於主場作戰的丁俊暉，“中國龍”丁俊暉現世界排名第2，已成為斯諾克運動在中國的代言人。去年上海大師賽，他克服巨大壓力奪冠，成為上海大師賽10年歷史上唯一的雙冠王。今年丁俊暉最大的願望就是實現個人職業賽場首次衛冕，如果成功，他也將成為斯諾克歷史上第13位衛冕排名賽冠軍的球員。

“火箭”奧沙利文毫無疑問是斯諾克運動中最受歡迎的球員，本賽季英格蘭公開賽決賽，奧沙利文摧枯拉朽般地

速勝“90後”翹楚威爾遜，排名賽29冠再次追平希金斯。而希金斯也將在上海尋求“30冠”的里程碑式突破，按照簽表，他和奧沙利文可能會在半決賽相遇，那一定是一場火星撞地球般的較量。

自2015年2月贏下德國大師賽以來，馬克·塞爾比就一直牢牢占據世界第一的位置。今年前5站排名賽雖然最好成績僅為8強，但海寧決賽的147分已經宣告了“小醜”狀態的回歸。此外，在上海擁有超高人氣、並在上海兩次打進決賽的偶像明星特魯姆普，擁有18個排名賽冠軍、與奧沙利文、希金斯並稱“75三傑”的馬克·威廉姆斯，比利時的神童盧卡·布雷切爾，十多年飽受克羅恩病、又被診斷出患上睪丸癌和肺癌，但依然憑著無與倫比的生命力和意志力重新回到斯諾克賽場的“機長”卡特，都將出現在2017世界斯諾克·上海大師賽的賽場。

(本文轉載自Sports.Sina)



▲ 圖片來源: Sports.Sina

## 體壇品牌價值榜費德勒第一 詹姆斯與博爾特獲二三位

福布斯最近更新了體壇品牌價值榜。在個人方面費德勒以2800萬英鎊名列第一，在團體方面NFL達拉斯牛仔隊以6.76億英鎊名列首位。

費德勒在2017年收獲了澳網和溫網兩座大滿貫冠軍，此外還在印第安維爾斯大師賽、邁阿密公開賽以及哈雷公開賽中登頂，這五座獎杯已足以證明他依然保持很好的競爭力，以2800萬英鎊成為當今體壇第一人。排名第二的是NBA巨星詹姆斯，詹姆斯是NBA炙手可熱的球星，此外還得到英特爾、瑞森電信以及耐克等五家著名公司的合約，以

2500萬英鎊的價值成為僅次於費德勒的最有價值運動員。

排名第三的是田徑巨星博爾特，雖然博爾特已經退役，但他在田徑賽場的成就或許將成為不可超越的歷史，以2000萬英鎊的價值遠遠超過很多運動員。排名第四至第十的分別是足球名將C羅，1600萬英鎊；高爾夫名將米克爾森，1500萬英鎊；老虎伍茲，1300萬英鎊；板球名將維拉-克裏，1100萬英鎊；高爾夫選手麥克羅伊，1000萬英鎊；阿根廷球星梅西，1000萬英鎊以及NBA巨星庫裏，1000萬英鎊。

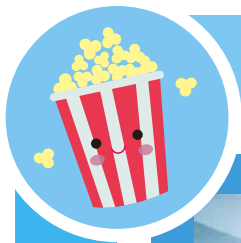
在球隊榜單方面，橄欖球隊達拉斯牛仔以6.76英鎊位列榜首，美國棒球大聯盟中的27冠王紐約洋基隊，以5.19億英鎊位居次席，排名第三的是NBA洛杉磯湖人隊，價值4.49億英鎊。排名第四到第十位的分別是曼聯，4.28億英鎊；巴塞羅那，4.05億英鎊；橄欖球隊新格蘭愛國者，3.91億英鎊；皇家馬德里，3.85億英鎊；紐約尼克斯隊，3.81億英鎊；棒球大聯盟波士頓紅襪，3.46億英鎊；棒球大聯盟芝加哥小熊3.45億英鎊。

(本文轉載自Sports.Sina)



▲ 圖片來源: Sports.Sina





88play邀您共賞大劇直播 感受家的溫暖 聆聽故鄉的聲音



### 急診科醫生

北京衛視/東方衛視 - 19:35

HOT!

《急診科醫生》是樂視花兒影視出品的都市醫療題材劇，由鄭曉龍、劉雪松執導，張嘉譯、王珞丹、江珊、柯藍領銜主演。該劇講述了急診科主任醫生何建一與海歸醫生江曉琪從一開始的互相審視，到互相理解、漸生情愫，並攜手克服種種困難，救治患者，救贖自我的故事。

急救醫學博導江曉琪美國學成歸來，逛街時遭遇小偷，沒想到偷她的少年小偷突然昏倒在地。江曉琪立刻送他至醫院急診。在分診臺，她遇到了正在指揮為受傷的農民工進行截肢手術的急診科的主任醫師何建一，兩

人出於中美不同的急救觀念爭執起來。也就在這一天的，一名精神分裂者在急診室門外持刀鬧事導致了一名醫生慘死，難脫幹系的何建一悲痛萬分。江曉琪來到急診室工作，很快憑著高超醫術和對患者人性的關懷在醫院上下贏得了很多年輕同事的崇拜。一直覬覦急診科主任位置的副主任劉慧敏，本來以為最大的競爭對手是何建一，不想天降江曉琪，內心對江曉琪的做派各種不滿，何建一卻對江曉琪抱著審視的目光。江曉琪和何建一在工作中，看到對方的善良、能力和醫術，也看到了自己的不足，兩個人不斷被對方改變著並漸生情愫。



### 路從今夜白之遇見青春

湖南衛視 - 周一至周四晚22:00

《路從今夜白之遇見青春》是根據墨舞碧歌同名小說改編的青春勵誌純愛劇，由芒果影視、芒果TV、年輪映畫出品，浙江晟喜華視、思美傳媒、浙產投、浙江互星文化、無限自在聯合出品，顧贇贊導演，陳若軒、安悅溪、魏哲鳴、羅予彤聯合主演。

該劇講述了極具繪畫天賦的美術系學生顧夜白與暖萌少女路悠言之間的愛情故事。

天才少年畫家顧夜白創傷性心理疾病發作，眼裏的世界失去了顏色。他正準備國際美術大賽金獎的畫稿，變故令他十

分焦慮。他偶遇陽光女孩路悠言，在她的幫助下慢慢調整心態，完成了自己的美術夢。可就在顧夜白和路悠言經歷一段段磨煉，即將收穫美麗愛情時，路悠言得上司賞識，獲得了去巴黎的機會，而和她一樣患病的表哥卻傳來了病危的消息，兩人的愛情遭遇現實考驗。除了愛情外，顧夜白、路悠言等這一群年輕人面臨畢業的大四人生還有太多太多需要考慮的現實問題，社會充滿了各種機遇，同時也有未知，年輕人用青春的畫筆書寫著各自的心與靈魂。



### 獵場

湖南衛視 - 19:45

NEW!

《獵場》是東陽青雨傳媒股份有限公司、浙江影視集團、藍色星空影業出品的職場題材劇，由姜偉執導，胡歌、陳龍、孫紅雷、張嘉譯、祖峰等主演。

該劇講述了一個高級獵頭在商界中縱橫捭闔、在情感上命運多舛的故事。

鄭秋冬是個為了理想堅持不懈的人，在好友老白和女友羅伊人的幫助下，事業逐漸有了起色，不想老白突然的去世與自己事業的一夜挫敗，讓鄭秋冬危機重重，然而鄭秋冬並不甘心，發憤圖強，且在羅伊人的幫助下，平安度過難關，鄭也因此對羅伊人產生情愫，

只可惜兩人緣分未到，遺憾擦肩而過。時間慢慢流逝，林拜的出現，給鄭秋冬帶來了非凡的機遇，而鄭秋冬誠信為本的原則，讓林拜更加刮目相看。機緣巧合，鄭秋冬發現對手袁昆急功近利，準備使用極其不道德的手段達到目的，而鄭秋冬面對自己的誠信與良知無法容忍袁昆將要給他人帶來的傷害，於是通過各種手段成功阻止了袁昆敗壞的行為，並且與好友一起並肩抗敵，共同面對挫折與難關，而鄭秋冬也因為純粹、高尚的誠實信條，贏得了羅伊人的傾心與事業上的璀璨榮耀。

### 蘭鎮奇緣

安徽衛視 - 周一至周三晚22:00

《蘭鎮奇緣》是由李少紅監制、曾念平執導，由宋茜、蔣勁夫領銜主演，張芷溪、楊洋、南笙、曹艷艷等主演的民國傳奇破案懸疑電視劇。

該劇改編自章冉冉原著小說《塔羅女神探之蘭鎮奇案》，講述了青雲鎮上經營天韻網莊的黃家連續發生神秘命案，眾人謊話連篇，女偵探杜春曉抽絲剝繭巧破奇案，讓整個事件的真相水落石出並揭露黃家歷史和榮辱的悲涼秘密的故事。

江南水鄉青雲鎮上的黃府是本地首

富。仲夏時節，老爺黃天鳴（姜彤飾）將迎來60壽誕，同時留洋數年的大小姐黃夢清（張芷溪飾）和陪讀杜春曉（宋茜飾）也即將歸來。全府忙碌異常。黃老爺對陪讀身份的杜春曉格外關懷，不僅留她常住並將其許配給自己的大兒子黃莫如（楊洋飾），這使全家上下倍感驚訝。但是自杜春曉來到黃府怪事連連發生。好奇、聰明但又單純的杜春曉被不自覺的裹進了黃府的秘密。她不愛放棄的性格使她慢慢發現黃老爺道貌岸然的真實面孔。她的執著調



查讓自己多次陷入困境。在此過程中，她與黃府二少爺黃慕雲（蔣勁夫飾）慢慢產生情愫。黃慕雲俠肝義膽最終協助杜春曉查出身世之謎，並揭開黃老爺二十年前的罪行。杜春曉和黃慕雲最終離開罪惡的黃府，尋找屬於彼此的未來。

# 一眼一世界 易看亦精彩



完整包

COMPLETE

149 € / 年

高級包

PREMIUM

249 € / 年

**88PLAY**  
中文電視直播全精彩



**60路**  
中文頻道直播電視



88play.nl



荷蘭東方行現已開售

GSM SHOP Den Haag Centrum Wagenstraat 61a  
(海牙唐人街) · 2512 AP Den Haag 070-888 88 88

GSM SHOP Rotterdam Centrum West-Kruiskade 8  
(鹿特丹唐人街) · 3014 AP Rotterdam 010-478 88 88

掃一掃

## 2020年迪拜建“陶瓷”摩天大樓

看看有什麼秘密.....



請用您的智能手機掃描報紙上的QR碼，您將發現各種不同驚喜！  
(請注意掃描距離及方式)

## 科學家研發透明太陽能材料

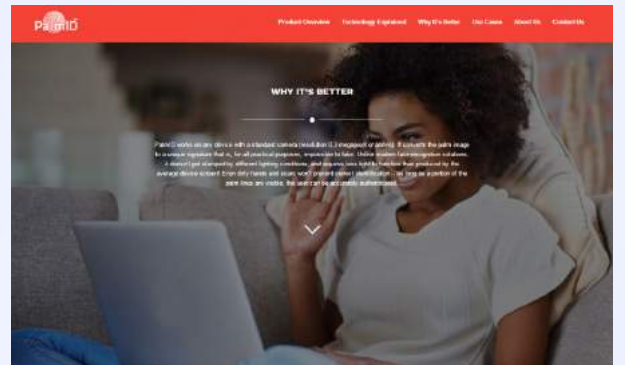
密歇根州立大學副教授理查德·蘭特 (Richard Lunt) 帶領的科研團隊，成功研發了一種新型透明太陽能材料，改變了人們對太陽能的看法，未來能夠應用於智能手機等設備，這種材料只需要在太陽下就能提供恒定的電流功率。蘭特表示：“高透明的太陽能電池代表了新太陽能應用的未來潮流。我們分析了它的發展潛力，從實驗結果來看可以提供和屋頂太陽能相似的發電能力，而且能夠提升建築物、汽車和移動設備的效率。”



## 新型手掌識別技術面世：揮揮手就能驗證身份

密碼的安全問題一直是討論的焦點，除指紋，虹膜識別外，現在又多了一種選擇。Redrock Biometrics公司結合硬件和軟件，以識別掌紋來驗證用戶身份。Redrock Biometrics公司的技術將一個手掌的圖像轉換為一個獨特的簽名，並根據CPU的速度對用戶進行10到100毫秒的驗證。該技術使用機器視覺技術來檢測手掌，並通過其描述進行登記或驗證。

這項技術可以在客戶端或服務器上運行，並根據註冊模板匹配驗證請求，其過程使用的是在數千個手掌上進行過測試的專有算法。

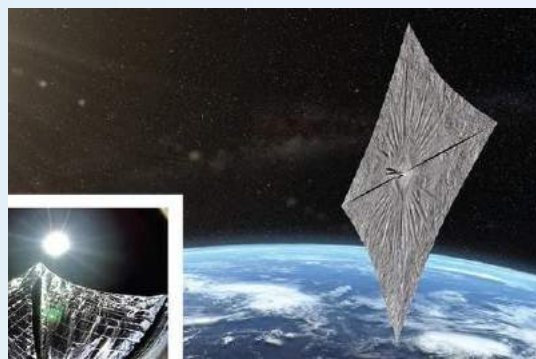


## 波音2019年投產長續航寬體客機777x

波音已經開始了最新型長續航寬體客機777x的生產，生產車間位於華盛頓埃弗雷特。波音777x的單價為3.5億美元，航程最高可達16110公里，乘坐數在350~425之間。波音777x的最大特點，就是採用了基於輕量級的組合梁翼，原材料是在特制高壓鍋中固化的644公厘長碳帶。最終波音成功地將翼展增加了7米，達到72米，提高燃油效率。較前一代推力提升10%，達到了15800磅。目前，波音已經收到了326份777x訂單。

## 私人太陽帆飛船將進入太空

在2010年日本的IKAROS探測器探索金星任務時驗證了太陽帆的概念，現在太陽帆2號項目將在未來幾個月將一個飯盒大小的飛船送入地球軌道，擴展出兩個停車場大小相當的太陽帆。如果這個項目成功，那麼這些技術就能夠幫助推動美國宇航局的火星和深太空探索任務。太陽帆2號項目獲得了非營利組織——行星協會545萬美元的資金贊助。這項技術對於相對廉價的任務來說是非常理想的，比如說近地小行星搜索項目中的小行星偵查任務等。



## 馬斯克獲批修建“超級高鐵”連接紐約華盛頓

美國馬里蘭州允許馬斯克在巴爾的摩的摩挖掘隧道，馬里蘭州的州長Larry Hogan在推特上宣布，政府支持修建一條把巴爾的摩和華盛頓哥倫比亞特區連接起來的鐵路線路。據報道，馬里蘭州針對該項目的許可是有條件的，允許馬斯克的公司在巴爾的摩和華盛頓之間的公園路下挖掘一條約16.57千米長的隧道。Larry Hogan表示，“我認為馬里蘭很快就會有高速鐵路，而且會把巴爾的摩和華盛頓連接起來，所以做好準備。”在今年8月，Boring獲得了洛杉磯市議會的允許在洛杉磯挖掘了約3.2公里長的測試隧道。

## 本田版“瓦力機器人”

在東京汽車展上，本田推出了概念電動車Sports EV Concept和概念產品RoboCas Concept，它們的共同點是都有雙呆萌的動態大眼睛，配備了全自動化的AI助手“Honda Automated Network Assistant”。本田希望借助AI技術架起人車溝通的橋梁。RoboCas Concept還能根據場合變換如變身為一個小型餐吧。本田希望人工智能小型移動機器能夠融入人們生活的方方面面，提供各種便利。



## 科學家想出了新型“隔音牆”：能降低90%噪音

美國密歇根大學研究人員找到一種新方法，降低車輛在道路上產生的噪音，他們把它稱為“折疊格柵”原型。這個系統借助的是一種能夠散射噪音的圓柱體，它們能夠通過拖動靠近和遠離將不同頻率範圍的噪音散射出去。這項研究的合著者Manoj Thota稱：“這種系統有著一度的自由度，因此很容易實現折疊和擴張。”利用這樣一種系統能夠讓交通專家根據不同的頻率範圍調整噪音抑制裝置。這個系統能夠降90%的噪音。

## Visa將添加新生物識別技術

為了防止金融詐騙，Visa正在推出新平臺允許銀行將各種類型的生物識別技術(包括指紋、面部、語音等)應用到審批信用卡申請和付款中。申請者可以在智能手機上申請信用卡，銀行app會要求申請人先自拍，再將本人的駕駛執照或護照拍照上傳。之後，會用技術比較照片的面部相似性，檢查駕駛證的有效性，而這一切都可以在幾分鐘內完成。Visa本身並不存儲任何生物識別技術，它只是為銀行和生物識別技術公司之間搭建聯系。



## 歐洲首個5G預商用網絡啟動 中興通訊參與建造

中興通訊將與意大利運營商Wind Tre和Open Fiber合作，在3.6-3.8GHz頻段上，建設歐洲第一張5G預商用網絡。中興通訊在聲明中表示，將為意大利建設5G預商用實驗網，提供其業界領先的5G端到端網絡解決方案，攜手Wind Tre、Open Fiber、本地大學及相關企業，對5G的技術性能、網絡架構、4G5G網絡融合，以及ARVR、智慧城市、公共安全、5G醫療保健、工業4.0等5G應用案例進行充分研究開發，測試和驗證。



## 世界首款內置安全氣囊兒童座椅發布

汽車安全氣囊對兒童的保護效果甚微，去年英國有69位兒童在汽車事故中喪生，156名兒童受重傷。現在首款內置安全氣囊的兒童汽車座椅日前發布。Maxi Cosi公司研發的兒童座椅能夠在0.05秒之內檢測到碰撞，並立即將位於座椅肩墊內部的氣囊釋放出來，保護兒童的頭部與頸部。Maxi Cosi公司負責人表示，與傳統兒童安全座椅相比，該座椅能夠把施加到頸椎和頭部的沖擊力減少一半以上。該座椅擁有360度旋轉軸承既可作为前向式座椅使用，也可作為後向式座椅使用，同時還可放置於汽車前座副駕駛的位置。該座椅的價格為550英鎊，適用於4個月到4歲之間或身高在61到105厘米之間的兒童。



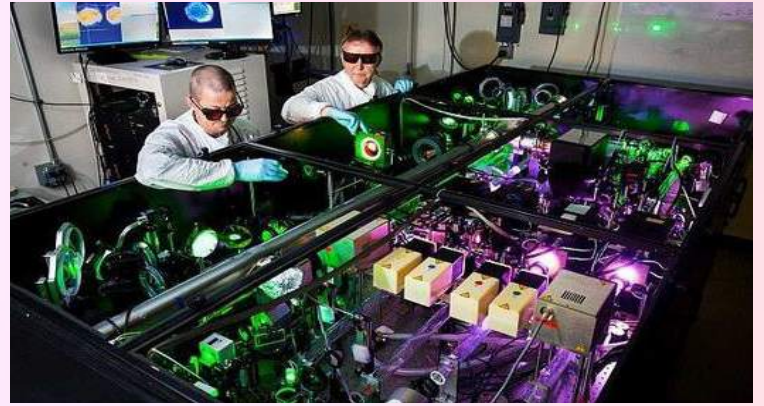
## 科學家新發現針對最強抗生素的耐藥基因的耐藥基因

瑞典科學家通過大規模基因測序發現了一批新的耐藥基因，它們可使細菌具備抵抗當前最強力抗生素（碳青霉烯類藥物）的能力。這一成果將有助於設計新藥，使人類在與細菌耐藥性的鬥爭中取得先機。相關論文發表在《微生物組》雜誌上。這類細菌酶稱為金屬β-內酰胺酶，其成員眾多，能降解抗生素分子，使其失去活性。研究人員新發現了76個新基因，並用大腸桿菌對其中21個基因進行實驗，確認其中18個基因能夠對抗碳青霉烯類藥物。

研究人員說，這批新基因只是冰山之一角，自然界中應當還存在多種尚未被發現的耐藥基因，他們下一步將尋找針對其他類型抗生素的基因。

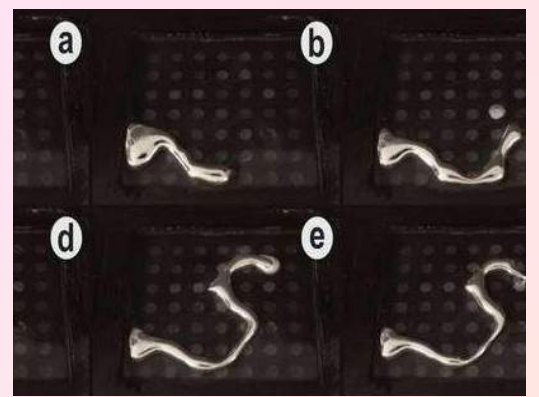
## 世界最強激光器將再升級 功率最高可提升兩倍

美國密歇根大學的研究人員和來自全球各地的合作者計劃對大力神激光器進行升級，將它的發射功率從300太瓦升級到500太瓦甚至是1000太瓦。（1太瓦=1,000,000,000,000/10<sup>12</sup>瓦）。升級後的大力神將使目前的發射功率提升兩倍甚至三倍。當研究人員在2007年首次建造大力神時，使用商業激光泵打造的激光器當時還無法達到300太瓦的功率。研究人員稱，這種方法也比傳統的核磁共振掃描更快更廉價。除了這些應用之外，更密集的極光能量能夠用於探索更多的天體物理學和量子力學秘密。



## “中國電扇”引千萬網友圍觀

外國網友在此前的中國之行中帶回了一樣非常酷的物件，它像電風扇一樣，在葉片轉動的同時能夠展示出一幅幅3D影像。這個炫酷的高科技產品是由畢業於南京東南大學的90後小夥和他年輕的團隊研發。目前該視頻點擊率已超過2000萬。這款“電風扇”其實是“全息3D智能炫屏”，是一個類似電風扇的視頻載體。“炫屏”營造的效果主要就是空氣屏幕，旋轉起來以後由LED發光，以人眼對光線的視覺停留原理來形成一幅動態的圖畫，由於沒有邊框，也沒有固定的屏幕，看起來像是懸浮在空氣中的圖像，是目前裸眼3D中的一種。而炫屏發明的主要用途是來搭載廣告宣傳。



## 液態金屬通過編程控制“變形”

英國薩塞克斯大學和斯旺西大學的科學家找到了一種辦法，通過電場讓液態金屬變身為各種二維形狀，如字母和心形等。研究人員表示，最新成果有望在智能電子設備、軟體機器人以及柔性顯示屏等領域大顯身手。該研究團隊表示，最新發現表明，液態金屬是“一種潛力巨大的新材料”，可用編程的方式，讓其實現多種變形，為研製出軟體機器人和變形顯示器開辟了新的可能性。

## 日本成功利用“基因剪刀”進行大豆基因組編輯

日本北海道大學等機構成功利用“基因剪刀”的基因組編輯技術完成對大豆基因組的編輯。這是日本首次開展這類研究，此前中國研究人員曾利用“基因剪刀”成功實施過大豆基因組編輯。種植這些經過基因組編輯的大豆種子後，研究人員獲得性狀穩定的大豆植株，此次研究僅改變了與植物果實大小相關的基因，將來有望通過基因組編輯技術減少大豆中所含致敏物質。

中國農業科學院研究人員今年5月報告說，他們利用CRISPR/Cas9技術定點敲除了大豆開花調控關鍵基因。



## 中國首條柔性屏幕生產線實現量產

京東方(BOE)宣布中國首條，全球第二條第6代柔性AMOLED生產線量產，加入智能手機全面屏市場的爭奪。柔性屏幕，又稱為OLED，其特點是低功耗、可彎曲，對可穿戴式設備、新一代智能手機的應用均有深遠影響。目前，三星的多款手機、蘋果的iPhone X，以及華為的Mate 10，都採用了柔性屏技術。該產線採用低溫多晶矽(LTPS)塑膠基板，代替傳統的非晶矽(a-Si)玻璃基板，並採用柔性封裝技術，實現了顯示屏幕彎曲和折疊。應用了LTPS技術的顯示屏具有分辨率高、反應速度快、亮度高、低耗電等優點，可以提供更艷麗、更清晰的高畫質。據悉，另一條綿陽第6代柔性AMOLED生產線預計2019年投產。



## 中荷商報新浪微博

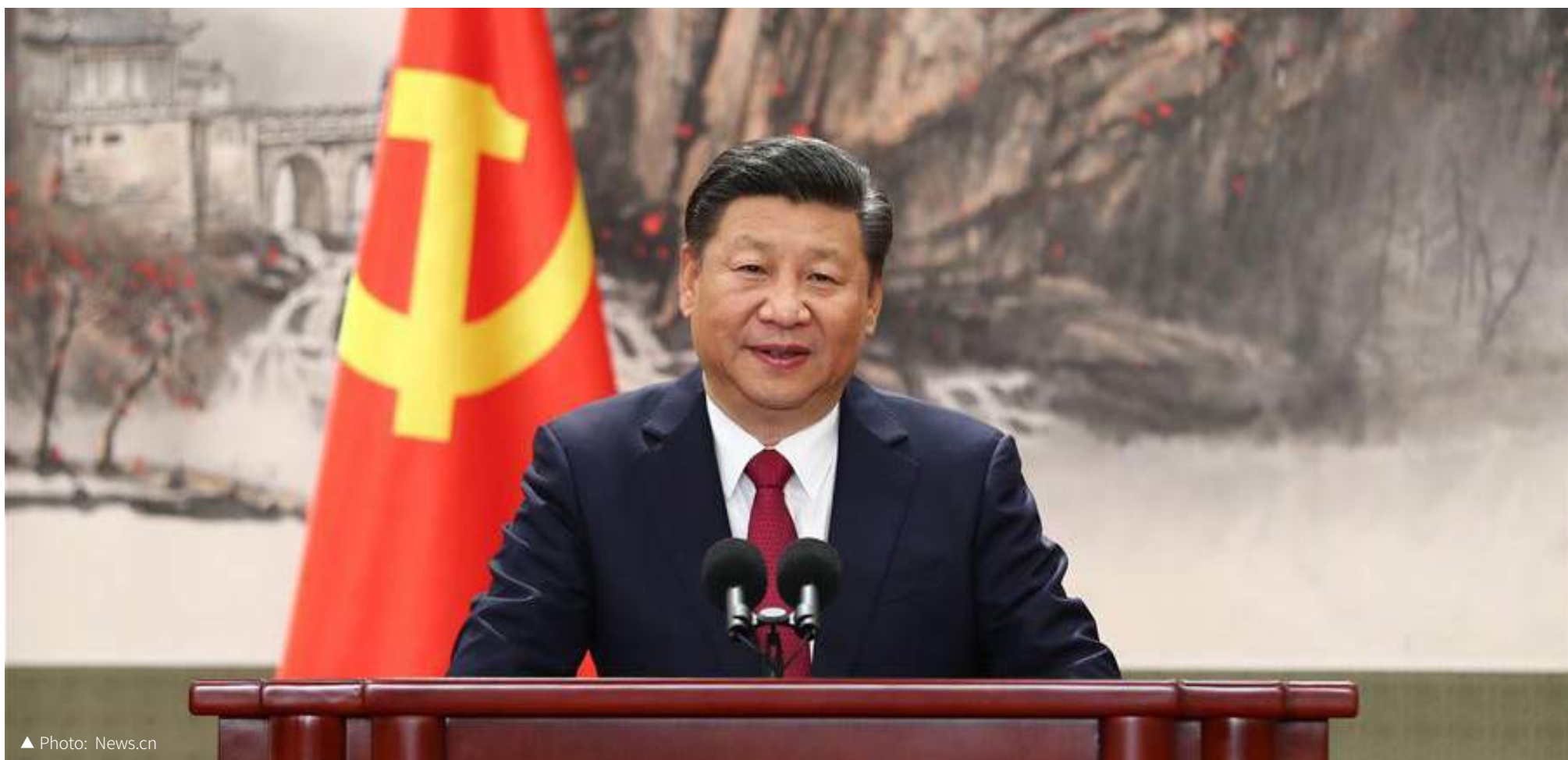
追蹤最新荷蘭時事，閱讀更多深度報道，了解荷蘭生活貼士，和中荷商報員工親密互動……只需關注中荷商報新浪微博，最前端中荷消息盡在掌握！



@中荷商報ChinaTimes  
www.weibo.com/chinatimesnl

請用您的智能手機下載QR code掃描軟件。並使用此APP掃描報紙上的QR碼，您將發現各種不同驚喜！





▲ Photo: News.cn

# CPC releases revised Party Constitution

## 107 revisions made based on nationwide suggestions

**BEIJING, Oct. 29 (Xinhua)** -- The Communist Party of China (CPC) has released its revised Constitution in which "Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era" was enshrined.

The revised Party Constitution was approved at the 19th CPC National Congress and released on Saturday.

107 revisions were made in the updated Constitution based on 2,165 suggestions collected from various regions and departments. Xi, general secretary of the CPC Central Committee, had chaired six meetings to deliberate on the revisions to the Party Constitution since June.

The Constitution juxtaposes Xi's thought with Marxism-Leninism, Mao Zedong Thought, Deng Xiaoping Theory, the Theory of the Three Represents and Scientific Outlook on Development.

"Xi's thought is the latest achievement and new height of Marxism practice. Writing it into the Constitution shows the authority of Xi's thought, which demands the Party to obey and promote

the development of the theory," Cai Zhiqiang, a professor at the Party School of the CPC Central Committee, told the Global Times on Sunday.

A wide range of new ideas, thinking and strategies put forward by the CPC Central Committee with Xi at the core have been added to the Constitution, including giving play to the decisive role of market forces in resource allocation, advancing supply-side structural reform and enhancing the country's cultural soft power.

Congress delegates also agreed to write the culture of socialism with Chinese characteristics into the Party Constitution, along with its path, theory and system.

In addition, the amendment includes an assessment of the change in the "principal contradiction" facing Chinese society.

The CPC says the central contradiction facing Chinese society has evolved from "the ever-growing material and cultural needs of the people and backward social production" to "unbalanced and inadequate development and the people's ever-growing needs for a better life."

The new Constitution also affirmed that the Party must firmly exercise self-supervision and practice strict self-governance.

It called for enhancing the Party's political building as the overarching principle and to make comprehensive efforts to ensure that the Party's political work is stressed, ideology is strengthened, organizations are consolidated, conduct is improved, discipline is maintained, institutional development is always emphasized, and the fight against corruption keeps going.

Many new ideas placed into the Constitution have been proved in the past five years and show people's expectations for the future, Cai said.

### Updated ideology

The CPC Constitution was first unveiled at the 2nd CPC National Congress held in 1922. At the 7th CPC National Congress in 1945, Mao Zedong Thought was established as the CPC's guiding ideology.

The current version of the Constitution was endorsed at the 12th CPC National Congress in

1982, which corrected "leftist" mistakes and set economic construction for socialist modernization as the focus of the Party's work.

The Party Constitution was subsequently amended at every CPC national congress since the 13th CPC National Congress in 1987.

In 1997, Deng Xiaoping Theory was established as the CPC's guiding theory. In 2002, the Theory of Three Represents was included as part of the Party's guide for action and in 2007, the Scientific Outlook on Development was added into the Constitution.

"Revising the constitution is a specific part of the CPC's good tradition in inheriting Marxism and keeping pace with the times," Xin Xiangyang, a research fellow on Marxism at the Institute of Law of the Chinese Academy of Social Sciences, told the Global Times on Sunday.

The political consensus of the revised Constitution could help maintain the stability of the Party and strengthen unity, Xin noted.

## China provides emergency food aid to Afghanistan before winter

**KABUL, Oct. 29 (Xinhua)** -- The Chinese embassy in Afghanistan said Sunday that China will provide Afghanistan with 4,242 tons of rice which is emergency food aid to the militancy-hit country.

Chinese Charge d'Affaires Zhang Zhixin together with Afghan acting State Minister for Disaster Management and Humanitarian Affairs Mohammad Aslam Sayas attended a handover ceremony here on Sunday morning.

The Chinese side handed over the first batch of 502 tons of rice, the rest will arrive in Kabul before March 2018.

Zhang told reporters at the ceremony that as winter draws near, some Afghans, particularly

in rural areas, are faced with difficulties and that the latest food aid donated by China will help the needy people to receive assistance before winter.

As a friendly and close neighbor to Afghanistan, China hopes to work with the Afghan government in helping the Afghan people get through the food crisis, he said.

Sayas told reporters that the first batch of the donated food will be transported to five most vulnerable provinces in the mountainous country.

He also expressed gratitude to China for its cooperation with the government and the people of Afghanistan.



▲ Photo: News.cn





# China to extend pilot corruption supervision program nationwide

**BEIJING, Oct. 29 (Xinhua)** -- China will extend its current corruption supervision pilot program to cover the entire nation in the next few months, in a bid to further "integrate resources" in the fight against corruption.

By the end of this year or early 2018, supervisory commissions will be set up by the People's Congress at provincial, city and county-levels across the country, to ensure that "all public servants exercising public power" are subject to supervision, according to a plan circulated by the General Office of the Communist Party of China (CPC) Central Committee.

The three levels of commissions are part of the CPC's plan to establish a national supervisory system that oversees all state organs and civil servants in order to curb corruption and underhand behavior.

In January, pilot programs were launched in Beijing, and Shanxi and Zhejiang provinces.

According to the new plan, the decision to launch the pilot supervisory reform across the country on the basis of experiences in these three areas is a major strategic move to implement the spirit of the just concluded 19th CPC National Congress and promote strict Party governance.

The move is key to improving the country's



▲ Photo: ce.cn

national supervisory system with Chinese characteristics, and reinforcing self-supervision of the Party and the country, the plan said.

Beijing, Shanxi and Zhejiang shall continue to deepen their pilot reform, while the remaining 28 provinces, municipalities and autonomous regions will set up the three levels of commissions, it said.

They should work to integrate anti-corruption resources, clarify the commissions' responsibilities, define their jurisdiction and means to investigate crimes and punish corrupt officials, and set up a coordination mechanism with law enforcement and judicial authorities, the plan said, adding that centralized and unified leadership of the Party over the pilot program should be strengthened.

# China, Bangladesh sign framework agreement on oil pipeline project



▲ Photo: Reuters

**DHAKA, Oct. 29 (Xinhua)** -- The Bangladeshi government signed a framework agreement with China on Sunday for construction of a 220-km pipeline to carry oil from tankers in the Bay of Bengal to storage plants on the mainland.

Bangladesh's Economic Relations Department (ERD) Secretary Kazi Shofiqul Azam and Chinese Ambassador to Bangladesh Ma Mingqiang signed the framework agreement in the capital of Dhaka.

The project is aimed to make a balance between the demand and supply of the country's energy need and ensure energy security of the country, they said, adding it will also reduce the system loss during import of refined and non-refined fuel.

The ERD said this is one of the 27 projects for which memorandum of understandings were signed between the two governments in October last year.

In December last year, Bangladesh reached an agreement with the state-owned China Petro-

leum Pipeline Bureau (CPP) for engineering, procurement, construction and commissioning for installation of single point mooring with 220-km double pipelines.

Bangladeshi State Minister for Power and Energy, who witnessed the signing ceremony on Sunday, said the new infrastructure will help the country to expedite the entire process and save about 1 billion taka (about 12.5 million U.S. dollars) a year in reduced vessel fare and operational loss.

According to project details, a diesel and crude oil storage tank will be set up at Moheshkhali Island on the Bay of Bengal in Bangladeshi Cox's Bazar district. Officials said the project cost stands at 54.26 billion taka (about 694 million U.S. dollars).

The project is expected to have an annual unloading capacity of 9 million tonnes.

Under the project, BPC officials said the Chinese firm will build 146-km offshore pipeline and 74-km onshore pipeline to carry imported oil from sea to a refinery in Chittagong district, some 242 km southeast of Dhaka, for processing.

The project was launched as Bangladesh is not capable of handling large vessels carrying imported crude and finished oil, due to low navigability of a key river channel and constrained facilities at the main seaport in Chittagong.

According to the officials, large tankers anchor at deep sea and smaller ships unload them, taking lots of time and causing systematic losses for the government.

# Two new airports open in China

**CHANGCHUN/HARBIN, Oct. 29 (Xinhua)** -- Two new airports opened on Sunday in north-east China, injecting new momentum into the economic growth of the old industrial region which is undergoing restructuring.

One of the airports is in Songyuan, a city well-known for a centuries-old tradition of ice-fishing, in Jilin Province. New air routes linking Songyuan with the cities of Beijing, Shanghai, Qingdao and Sanya were launched the same day, with more destinations to be added soon.



▲ Photo: Travelguysradio.com

Covering an area of 190 hectares, the airport is designed to handle 400,000 passengers annually.

The airport, 27 kilometers from Chagan Lake Nature Reserve, is expected to boost the local tourism industry. Every winter, tens of thousands of tourists come to the ice-covered lake, one of the biggest freshwater lakes in the country, to watch fishermen use traditional ice-fishing techniques dating back nearly 2,000 years.

The Jiansanjiang Wetlands Airport in Heilong-

jiang Province was also put into operation Sunday. An Air China flight carrying 135 passengers landed at the airport around midday.

The airport currently has routes to Harbin, the provincial capital and Beijing. It is expected to handle 250,000 passengers annually.

"The opening of the airport not only improves the local transportation infrastructure, but will also be a driver for regional economic development," said Tao Xijun, Party chief of the Jiansanjiang branch of Heilongjiang Farms and Land Reclamation Administration.

# China supports Spanish unity amid Catalan independence declaration

**BEIJING, Oct. 30 (Xinhua)** -- China Monday voiced support for the Spanish government's effort to maintain national unity after the Catalan parliament declared independence Friday.

Shortly after the Catalan parliament's announcement, Spanish Prime Minister Mariano Rajoy sacked Catalan leader Carles Puigdemont and his government and announced new elections would take place in the region on Dec. 21.

The Spanish Senate approved the application of Article 155 of the Spanish Constitution, which suspends the autonomy of Catalonia and hands control of key Catalan institutions to Madrid.

"China's stance on this issue is consistent and clear. China regards it as a domestic affair of Spain and understands and supports the Spanish government's effort to maintain national unity, ethnic solidarity and territorial integrity," Foreign Ministry spokesperson Hua Chunying said when asked for comment at a



▲ Photo: The Hill Talk

regular news briefing held in Beijing. "China opposes moves to split the country and breach the rule of law and believes Spain is capable of protecting social order and citizens' rights within the legal and institutional framework," Hua said.

China has developed friendly cooperation with Spain in various areas based on the principles of respect for each other's sovereign and territorial integrity and non-interference in domestic affairs, the spokesperson said.

# Majority of working Taiwanese feel financially stressed: survey

**TAIPEI, Oct. 30 (Xinhua)** -- Most working Taiwanese feel huge financial and job pressure due to low salaries amid rising inflation, a survey showed Monday.

About 86 percent of the 1,076 respondents said they felt stressed at work and stressed financially due to low pay and slow salary growth, according to a survey targeting Taiwanese workers born in the 1960s, 1970s and 1980s by local human resource platform 1111 Job Bank.

Male employees tended to bear more stress

than their female counterparts, the survey showed.

According to the survey, the average salary for Taiwanese in the first quarter of this year fell to a level similar to that registered 17 years ago, after factoring in inflation, adding that 92 percent of the respondents were dissatisfied with their salary.

The respondents said they were burdened by rising living expenses, housing loans, and rent, according to the survey.

# Parents question suitability of TCM classes for young students

**BEIJING, Oct. 29 (Xinhua)** -- Primary school students in East China's Zhejiang Province started a new course on Traditional Chinese Medicine (TCM) after it was introduced this fall, amid controversy that it may not be suitable for 12-year-old children and may not achieve its objective due to insufficiently professional teachers.

Some 400 students of the TCM course in Dongcheng Primary School affiliated to Hangzhou Normal University have been actively participating in class activities for the past month, Zhang Le, a TCM course teacher at the school, told the Global Times.

"Some interactive activities, such as smelling and tasting herbal medicine and tea, have also attracted many students," Zhang said.

Zhejiang was the first province to add the course, which contains basic TCM knowledge about massage, acupuncture and healthy diet, to its primary school curriculum this fall.

However, the course stirred heated debate among the public before making it to schools. Some netizens questioned the suitability of teachers for the course, as most schools simply assigned science teachers, while some were skeptical about TCM itself.

## Entering campus

The textbook used for the course, "Traditional Chinese Medicine and Wellness (TCMW)," was designed for grade 5 students taking one class per week. The book contains stories from ancient China. Lesson one, for example, is "Shennong (an ancient Chinese chief known as Yandi) Discovering Curative Virtues of Plants," and tells of the process of how Chinese from ancient times discovered herbal medicine.

In his class, Zhang introduced common herbal medicines, such as ginseng, goji berries, dates and chrysanthemum, and even made chrysanthemum tea for students to taste.

"I chose the things that most students would come across in their daily lives, and made sure the class was easy and clear for them to understand, as the purpose of the course is to get children interested in TCM," Zhang said.

On February 26, under a guideline on boosting TCM's healthy development issued by the Zhe-



▲ Photo: 滨州网



▲ Photo: ACATCM.com

jiang provincial government in October 2015, local primary and middle schools were required to add TCM to their curriculums.

Then in February 2016, the State Council released a national "Strategic Plan for the Development of Traditional Chinese Medicine (2016-2030)," which stipulated that basic TCM knowledge should enter campuses, communities, village and families by 2030.

Fang Jianqiao, president of Zhejiang Chinese Medical University (ZCMU) and the editor of TCMW, told the Qianjiang Evening News that

the course not only offered medical knowledge, but also taught the culture and philosophy behind it, which would help boost young people's national confidence and sense of pride.

According to the Zhejiang education authority, the course was taught by the schools' science teachers, who were trained by ZCMU over the summer.

## Subject of controversy

Some parents voiced their concerns to local media, expressing doubts that science teachers could teach TCM only after attending a hasty training course.

Zhang argued that "most science teachers with knowledge of biology and botany can teach basic TCM after training." He is an acupuncture major graduate from ZCMU.

In addition, TCM's scientific qualities and value system have been the subject of controversy for a long time. Doubts over TCM have grown among the public, triggered by recent scientific

research that linked aristolochic acid, a compound found in many herbal medicines, with liver cancer.

Fang said that the challenge TCM faces in China is that TCM doctors vary in professional competence, but the great achievements made over the past several thousand years cannot be disputed.

Chu Zhaohui, a research fellow with the National Institute of Education Sciences, believed that the TCM course should be selective.

"The arrangement of the curriculum should meet children's overall growth needs, and they have limited time to learn and absorb knowledge. Getting all students to learn about TCM is unreasonable," Chu said.

Instead, primary schools should introduce more selective courses, such as courses on labor skills and social work, to cater to students' interests while limiting the number of compulsory courses, Chu said.

# Care for elderly facing shortages as aging population continues to grow

**BEIJING, Oct. 29 (Xinhua)** -- Although China's elderly care service industry has developed rapidly, it still faces several problems including a shortage of professional care workers and a lack of engagement of social forces, said an expert.

Zheng Gongcheng, president of the China Social Maintenance Society, which was approved by the State Council and registered under the Ministry of Civil Affairs, said at the Third China Elderly Care Service Industry Development Forum held in Guiyang, Guizhou Province on Saturday, that China has 240 million people aged 60 or above and the elderly population will increase by 10 million annually by 2035.

The population of people aged 60 or above in China is expected to reach 400 million by 2035, with the number of people aged 80 and above

increasing by 1 million annually, said Zheng. By international standards, a country or region is considered to be an "aging society" when the number of people aged 60 or above makes up 10 percent of the population or more.

The Ministry of Civil Affairs released a report in August saying that China had more than 230.8 million people aged 60 or above at the end of 2016, 16.7 percent of the total population.

According to Xinhua, the country had 140,000 nursing homes and more than 7.3 million beds at the end of 2016, with a year-on-year increase of 20.7 percent and 8.6 percent.

Under China's 13th Five-Year Plan (2016-20) period, the country will provide better senior care services by improving the social security system and harnessing the market.



▲ Photo: News.cn

# Chinese students in India are literally trapped due to India's constricting visa policy

**BEIJING, Oct. 26 (Xinhua) --** Li yuan (pseudonym), a 30-something Chinese national, walked out of the Foreigners Regional Registration Office (FRRO) in the Indian state of Maharashtra, disappointed as usual. The reply she once again received for her long-gestating visa extension was still "pending."

Li relocated to India in March of this year to start a Master's degree program there. Over the months, in addition to her studies, she has had to juggle adapting to the local culture, language and environment while ensuring enough time for daily communication with her family and young children back in China. All of that she can handle quite capably, but the one thing that continues to keep knocking her down is the status of her visa.

"It became much harder for Chinese to get a visa extension in India right after the border standoff in June," said Li, who wants to disguise her identity for safety concerns.

She first applied for the visa in April, however, when she applied later in the year for another extension, what she got instead was an indefinite delay.

Visas for Chinese students in India have become a hot topic in recent months following the Doklam standoff in June. India removed its trespassing troops from the Chinese territory of Doklam in late August.

According to the former president of the Chinese Student Union in India, surnamed Wu, Li's situation is now quite common.

"Most Chinese students' visa applications have been 'pending' since the border tension. Obtaining and renewing visas has always been a challenge for Chinese students in India, but things became much harder recently," said Wu, adding that he believes India's Ministry of Home Affairs is responsible for the delays.

There are over 100 Chinese students currently in India, with a majority living in the cities of New Delhi, Ahmedabad, Pune, Mumbai and Bangalore, according to Wu. Based on current procedures, students from the Chinese mainland may only apply for a three-month visa to India before they leave China. Once there, they must renew their visa if they want to continue their studies.

"They always tell me that all my documents are in New Delhi, so they can do nothing about it," Li told the Global Times. "No one here takes responsibility, and no one cares."

Even local visa service agents and companies, which charge high service fees, are not willing to take Chinese clients as it is "too hard for a Chinese to get visa," said Li.

## Over and over again

Li and other Chinese students like her face the single-most bureaucratically complex aspect of expat life in India. Without a valid visa, they can not continue renting apartments, they cannot travel or even book a hotel - all things that "undocumented foreigners" in India are prohibited from doing.

Likewise, CoCo, a 20-something Chinese student, arrived in India enthusiastic about immersing herself in the culture and beginning school there, but has gradually become disenchanted by India's notorious red tape.

"It was really a distressing process and I was surprised by their irresponsibility and inefficiency,"



▲ Foreign nationals submit their documents at the Foreigners Regional Registration Office in India. Photo: Courtesy of Coco

said CoCo, who applied for an extended stay months before starting her Master's program, following a four-month language course.

"I was really in a rush to get my visa renewed, so that I could continue enrolling in other courses at my school, but they always told me to come back in 10 days, then another 10 days after that, over and over again," she said.

According to CoCo, in China it only takes two or three days to get an Indian visa, presenting a sharp contrast to how administrative work is handled in India.

## Trapped in India

In order to continue her Master's program, Coco had to fly back to China to apply for a new visa. However, getting her exit permit was yet another headache.

CoCo often had to go to the local FRRO in person to push them about her application, otherwise the staff members there simply would not even look at it. The FRRO officers also provided inconsistent and often incorrect advice, each contradicting the other, which further delayed the process.

Coco claimed that Chinese students must bribe FRRO personnel with cash if they want their application to be dealt with quickly. Her experience was echoed by many other Chinese students contacted by the Global Times.

"I waited all summer vacation, but only received my exit permit right after my course began. It influenced my studies badly," CoCo said. She added that on the day she went to the office to pick up her papers, she was forced to wait there for eight hours.

"I came to India to study, not skip classes every single day to apply for a visa," she said.

Indeed, returning home has become a luxury for Chinese students in India, including Bai Haoyue (pseudonym), who is studying on a one-year program in India. With a valid visa, Bai was able to fly to China for a family reunion in April and return to India.

However, in August a family emergency came up and she rushed to the local airport, where she was physically forbidden from departing by Indian immigration officials.

"The airport staff said I could not leave India because I didn't have a registration document from the police. But days later, FRRO told me that I didn't need such a document to leave," Bai said.

"It worries me that we cannot go back home

.....  
"Visa issues have always been a problem deterring the development of bilateral relations between China and India, not just a direct result of the recent border standoff."  
.....

**Lin Minwang**  
a professor at Institute of International Studies, Fudan University

even if there is an emergency. I feel we have lost our freedom," Li said. She has heard several similar examples where Chinese students' family members were sick or hospitalized but they were not allowed to return to help.

## Blame it on Doklam

For most Chinese students coming from the Chinese mainland, a new visa is now required each and every time they wish to return to India.

"The FRRO staff in Mumbai know me well, so you can tell how many times I have been there," said Xu Yan (pseudonym), a college student who is afraid of revealing her real name for safety reasons.

Xu added that she feels like she is "being monitored" in India, as she must report to the local authority each time she returns.

As for a return visa, some cities have also changed the way they issue the document. For example, prior to the border standoff, a return visa could be issued locally in Pune, but now all documents must be sent to New Delhi for approval, according to Li.

"I think it reflects that the Modi government is reviewing Sino-India relations after the Doklam standoff, which has inevitably influenced diplomatic services, such as passports and visa services," said Song Dexing, director of Center for Strategic and International Studies in Nanjing Institution of International Relations.

According to Song, India's multi-party political



▲ Photo: IC

system has turned Sino-Indian relations into a cross-party agenda, which "puts further constraints on the Modi government's diplomacy."

Song predicts that New Delhi will further put constraints on cultural, education and economic exchanges in order to display their "tough attitude" as a powerful state.

His analysis echoes Wu's observations, who found that Chinese businessmen in India are also facing visa complications. Many of his friends there have had their business visas rejected recently or have been instructed to attend a face-to-face interview during the application process, which rarely happened before the border standoff.

"I have asked my Indian friends working in China if they felt any tension here following the Doklam standoff, but none had. In contrast, those Chinese in India can really feel its negative influence," said Wu.

## Eroding enthusiasm

"Visa issues have always been a problem deterring the development of bilateral relations between China and India, not just a direct result of the recent border standoff," said Lin Minwang, a professor at Institute of International Studies, Fudan University.

Lin explained that India's Ministry of Home Affairs is, comparatively speaking, considered "not that friendly" toward Chinese applicants.

Lin believes that the India-China border standoff will be "a turning point" for the relationship between the two countries, but said it is hard to say which direction it will go.

As to the recent appointment of a new Indian ambassador to China, Gautam H. Bambawale, Lin said this does not guarantee softer diplomacy.

According to those Chinese students in India contacted by the Global Times, their enthusiasm for India is quickly eroding.

Many said that they will simply quit their study plans in India if their visa extensions are rejected again, even if they already paid their full tuition fee.

The Global Times contacted India's Ministry of Home Affairs, the Foreigners Regional Registration Office in New Delhi, the India Visa Support Center and the Indian Embassy in Beijing repeatedly for comment, but did not receive a single response.

Photo: Innovatorsmag



# Smart cities are boring. Give us responsive cities.

Written by Colin O'Donnell from TECHCRUNCH

**As an urban technologist, I'm often asked to give an example of a compelling smart city application that real people are using. But to be honest, there really isn't too much to point to – yet. Cities may be getting smarter, but they haven't noticeably changed from a user perspective.**

It seems like most of the digital advances in cities have been invisible and focused on city operations, rather than on the parts of the city that people can see, touch, and use. Sure, it's important that city managers can better identify water leaks, or more accurately predict the likelihood of a building failing an inspection, but there isn't a direct, personal, benefit to city dwellers. So it's understandable that some people feel like there hasn't been much progress.

The reason that we, as city dwellers, haven't been wowed by transformative Smart City applications is that Smart Cities are boring. It's the same reason people's faces don't light up at the thought of a data warehouse (ok, settle down, nerds). Smart Cities are just a means to an end; a step along the road to truly digital cities.

In order to evolve into a city that fully realizes the potential of the internet, delivering real, tangible benefits to its inhabitants, cities will go through three phases: 1) They first need to collect data about their environment, 2) They need to process that data, and finally, 3) They need to take corresponding real-time action. My shorthand is: See, Think, Do.

## See – The Instrumented City

For the last couple decades, we've been living in an Instrumented City. Sensors upon sensors upon sensors – everything's got a sensor, from the front door to your office to the bikeshare dock, to the traffic light on the corner. Everything is being quantified, and this is the foundation of any future city developments. In order to change something, you need to first be able to measure it.

## Think – The Smart City

So what do we do with this data? This is where companies like IBM, GE, and AT&T have been focusing their efforts over the past few years. In the Smart City, insights are derived from the data generated in the Instrumented City. This is

done using data platforms, algorithms, and data science, and allows us to not only understand what we measured, but also why it matters. We can start building correlations and causalities, creating models to predict and test human behavior, and gaining insights into why things happened and how change might be affected. AI will start to play a larger role in analyzing massive amount of data and developing understanding of what's happening in the city. But it's all fairly "back-office" at this point. Think of it as the internet before everyone had email, or web 1.0 sites. Yeah, it's important and it's changing how the world works, but why should I care? What can I do?

## Do – The Responsive City

Now, this is where things get interesting, when things start to actually happen, and where people will notice and feel the difference. It's the stage with the most opportunity for development and new products. The Responsive City is one that, as the name suggests, responds to the needs, wants, and desires of its citizens; whether they're workers, residents, or visitors. All this is done in real time, and it's active and rich with applications.

Building upon the data generated in the Instrumented City and the insights developed in the Smart City, The Responsive City is like an app layer on top of hardware, data, and base services.

In cities, these apps will be focused on manipulating infrastructure or influencing behavior to dynamically optimize the city for any number of outcomes; safety, convenience, efficiency – but also discovery, joy, community. All of this helps support what makes cities great in the first place – engaged citizens of diverse backgrounds sharing a common space in time.

This all relies on digital, controllable, infrastructure, and that's coming quickly. Uber and Lyft are examples of connected cars that preposition themselves based on anticipated transportation needs.

Digital screens and dynamic street furniture are early examples of responsive infrastructure as well – with the potential to act like an Augmented Reality layer for the city, these products superimpose real-time information over the streetscape to inform or influence the population, and to help them in any number of ways; citizens can better move through the city, ex-

plore all that the city has to offer, and be alerted to emergencies in real time, to take just a few examples.

Cities are ready for this transformation. With digital infrastructure, automation, and machine learning comes the ability to predictively respond to demands and optimize outcomes for millions of people at once.

***"Cities are ready for this transformation. With digital infrastructure, automation, and machine learning comes the ability to predictively respond to demands and optimize outcomes for millions of people at once."***

Today, we have a massive opportunity for city managers, social activists, and entrepreneurs to create new economic opportunities, reshape behaviors, and repurpose our resources to truly redefine the modern city. The infrastructure needed for this revolution is beginning to fall into place, but how do cities ultimately arrive at this final stage of responsiveness?

To pave the way for effective responsive cities, cities need to:

### Partner on Resources, Access, and Outcomes

We need to toss out our preconceived notions of what's possible in cities and start with the desired outcomes. City managers need to identify untapped resources or infrastructure in need of reinvention and then make it easy to partner and collaborate with the private sector. Public-private partnerships ought to be aligned on mutually beneficial outcomes, like universal access to resources for people of all abilities, and not fixate on a particular solution, or prescribed procurements.

### Understand Groups of People and Influencing Their Behaviors

A responsive city is reflective of the humans in it. The internet has shown us a glimpse of what's possible with personalization – recommending videos or products or friends to you. A single person. But city experiences are inherently one-to-many. 50 people look up at a sign, and they

experience it together, with 50 different backgrounds and maybe as many individual objectives. This opens up an interesting field of study: understanding groups of people and how they respond to real-time changes in their environment.

Whether it's something like dynamic road closures for on-demand pedestrian plazas, or directing people with different mobility needs to the fastest route for an event, or helping them discover a new business that just opened; balancing people's needs with the city's -in real time- will be an exciting new area for exploration, blending Urban Planning with User Experience Design and Behavioral Science.

### Make it Real-Time

Becoming a responsive city isn't a static objective, it's a constantly moving target. We need to think past fixed, single-purpose infrastructure and focus on dynamic, real-time digital infrastructure that can change as people and cities change. The focus should be not only staying relevant over years as cities change on the macro scale, but staying relevant from moment to moment, from the morning commute to lunch.

The internet has changed everything we do – how we live, work, and play, all through access to information, and communication with each other. But it hasn't always lived up to its transformative potential. We've seen it create isolation and siloed groups that breed intolerance.

And cities can be stale and inflexible – designed by people who died long before today's inhabitants were even born, and where change is measured in decade planning exercises. Cities are rarely representative of the actual people using, working, and living in them.

But now, as the internet makes its way into cities, we have an opportunity to make the internet more human, and cities more dynamic.

We can build true community experiences where people of different cultures and backgrounds and abilities share digital interactions with one another as well as their city. We have the ability to shape our environment and share information in real time to better connect people with each other, and with resources. We have an opportunity to build an inclusive digital urban experience, and that starts with a responsive city.



**88PLAY**  
中文電視直播全精彩

# 88Play 移動端發佈啦！

88Play App is available now

- ▶ 支持七天回放
- ▶ 時移電視，讓歐洲用戶同時段觀看
- ▶ 完全正版節目，無停播風險
- ▶ 60 路中文電視直播
- ▶ Amsterdam 數據中心，穩定極速播放

**88Play 移動端  
免費試用**

活動截止到  
2017年  
10月31日



88Play 現已在荷蘭東方行開售

Powered by



+



工作時間：  
週一至週五 9:30 - 18:00  
微信客服：EU88Play  
9:00 - 21:00 語音每日在線

@ www.88play.nl  
☎ 070-888 88 99  
✉ info@88play.nl  
📍 Gedempte Burgwal 45,  
2512BS Den Haag

獲取**免費試用賬號**請添加微信客服，下載 APP 移動客戶端



## 最有效的商業宣傳

物超所值，機不可失  
訂購2017全年廣告 (24期)

1期 **40** 歐/1格

12期 **400** 歐/1格, 多送3期

24期 **700** 歐/1格, 多送6期

12期 **700** 歐/2格, 多送3期

24期 **1200** 歐/2格, 多送6期

**06 888 888 85**

[info@chinatimes.nl](mailto:info@chinatimes.nl)

### Integra Beveiliging

**Bert Verhage**  
Available 24/7 Private investigator 私家偵探

Holland - Belgium - Luxembourg

Mail: [verhage@integrabeveiliging.nl](mailto:verhage@integrabeveiliging.nl)

Cell. : + 3161740067

**荷兰海牙艺术及古董秋拍会**  
2017年11月  
15日、16日和17日

**中国瓷器, 亚洲艺术品,  
玉器, 雕塑等**

(11月9日至13日观赏日期间有中文传译人员为您服务。)

**VENDUEHUIS**  
The auctioneers with a passion  
for art and antiques.

Nobelstraat 5, 2513 BC The Hague, The Netherlands 荷兰 海牙市  
中文网页: [www.venduehuis.com/cn](http://www.venduehuis.com/cn)  
始于1812年的艺术及古董拍卖行

## 富烈維修公司

VLIET SERVICE

**專業維修及安裝:**

風房, 冷凍房, 抽風機, 廚房通風系統的  
過濾器 and 活性炭過濾器 (koolstof  
filters), 烤箱, 炸爐, 烤爐, 洗碗機, 爐  
頭, 保潔爐, 冷氣機, 廚房設備, 餐館  
和cafe的咖啡機, 冷凍設備。

**我們也售賣廚房設備!**

Tel.: 030-2688630/06-44464380

經驗豐富, 24小時服務. 歡迎電話查詢或預約

**PLAY**  
中文書籍音頻導讀

完整包  
COMPLETE

149€

高級包  
PREMIUM

249€

工作時間: 週一至週五 9:30 - 18:00  
電話號碼: EUSPlay 9:00 - 21:00 線路每日在線

www.88play.nl  
075-888 88 99  
info@88play.nl  
Gedempte Burgwal 45, 2113CC Den Haag

**GMC HOLLAND**  
De cursersstraat 93  
1081 CNA Amsterdam,  
Tel: 0852011844

清潔抽油煙機與油槽

優點

- 降低火災風險, 節省能源
- 環保 改善空氣質量
- 24 UUR SERVICE
- 年度維修

GMC HOLLAND S 與 M 碼 = € 230  
T: 020 4081324 L, XL 與 XXL = € 270. 含稅  
M: 0621474848  
info@gmcholland.nl

[www.gmcholland.nl](http://www.gmcholland.nl)

**在荷華人律師:**  
胡宏丹 - mr. Daan Hu

熟悉中荷餐飲業, 擁有社會衛生, 過敏原, HACCP 執照 有律師執照. 可以說普通話, 溫州話, 文成話和麗水話。

- ✓ 移民 (包括可以申請IND居留)
- ✓ 責任和賠償
- ✓ 房地產和租賃
- ✓ 貿易和商業
- ✓ 餐飲業
- ✓ 政府
- ✓ 勞工

華人出身, 也是資深餐飲從業者。熟悉各類餐飲, 勞工類法律事宜, 在土地爭端等方面也有眾多獲勝案例。

秘書: 015-2152929 / 06-45032633  
hu@advocatendelft.nl  
[www.advocatendelft.nl](http://www.advocatendelft.nl)

High Trust  
Transparantie • Vertrouwen • Begrip

**88 设计事务所**  
设计, 施工, 软装  
一条龙

电话: 0681951877

[www.88architect.nl](http://www.88architect.nl)

**Wudao.nl**  
Media & Entertainment

Nr. 1 in Chinese Entertainment!  
Professionele video, fotografie en drukwerk

info@wudao.nl    +31611808788

**房產 中介**  
88makelaars

您在荷蘭的中國房地產經紀人

- ★ 可接受微信或支付寶轉賬付款
- ★ 可申請各大銀行和機構貸款
- ★ 多年交易經驗
- ★ 協助客戶降低交易價格
- ★ 貸款成功率非常高
- ★ 可辦理原房高利率轉低利率手續
- ★ 根據不同客戶情況定制購房計劃, 並給予購房建議 (私人定制)
- ★ 多語言貼心服務: 荷蘭語, 英語, 粵語, 國語, 溫州話
- ★ 協助您規避交易風險, 大幅降低交易損失
- ★ 協助客戶申請第二套住房貸款

普通話 / 粵語 / 溫州話  
請撥打或微信  
**070 888 88 31 / 06 88 889 577**  
我們提供免費專業諮詢, 請提前預約

英語 / 荷蘭語  
**06 18 788 788**

辦公時間: 週一至週五 10:00 - 18:00  
地址: Gedempte Burgwal 45  
2512 BS Den Haag  
郵箱: info@88makelaars.nl  
網站: www.88makelaars.nl

**身為企業家壓力山大?**

也許事情可以變得輕鬆有趣  
來試試免費的企業家測試吧!  
找出最適合你的方法  
想了更多請登陸網站  
[www.BizExpress.nl](http://www.BizExpress.nl)

快樂的...瞬間 美妙的...記憶  
難忘的慶典

**林美 中西樂**  
MayLam Music Entertainment

舞蹈/器樂 / 獨唱/現場樂隊表演  
各式風格/多種場合

**06-49925703**  
[www.maylam.nl](http://www.maylam.nl)    Maymay1nl@yahoo.com

Apeldoornse laan 282, 2573LX Den Haag

**06-40251774**  
**06-85009673**

**金竹裝修公司**

承接酒樓住宅, 全新裝修/翻新  
大小工程 一併全包

06 888 888 85  
info@chinatimes.nl

**最有效的黑白廣告宣傳**  
25歐/1格, 45歐/2格, 80歐/4格  
期數越多越優惠, 格數越多越優惠,  
讓您的廣告最顯眼!

**微信平台小廣告宣傳**  
€1.50 每次  
微信小廣告推送日期為  
每週二、週四、週日。



Kvk號碼 60253134 266001

**L.J. 麗佳裝修**  
正規專業裝修維修公司  
經驗豐富! 質量保證!  
服務全荷蘭, 比利時地區!

各種新式餐館, 薯條店, 旅館, 住家, 抽風, 水電, 煤氣, 暖爐, 土木  
另安裝售賣 高質量LED燈條和LED射燈  
聯繫: 阿海 0031-(0)614362186(荷)




**男記裝飾工程公司**  
KVK號碼:27308371

承接  
餐館酒樓, 薯店飯店。  
住宅字樓, 天花間隔。  
油漆牆紙, 膠質門窗。  
煤氣水電, 花園鋪磚。  
豐富經驗, 一手包辦。  
價錢公道, 包您滿意。  
0648814817  
范先生

280001

**出售**  
CUniq手機預付卡,  
包含1GB上網流量包,  
30天有效期。  
4G信號覆蓋中國內地及香港地區。  
銷售點  
Gedempte Burgwal 45,  
Den Haag或  
88shop.nl。  
歡迎諮詢  
070-8888858。

► 即日起, 凡購1期報紙黑白小廣告即送3次微信小廣告推送機會!  
► 凡購12次微信小廣告即送1次報紙小廣告宣傳!

**Mini-Advertentie (Te koop/Te huur/Gevraagd/Overige)**  
請發郵件, 掃描Email to: info@chinatimes.nl  
or 微信 WeChat/WhatsApp to: 0688888885

	1期/Plaatsing	2期/Plaatsingen	3期/Plaatsingen
1格/Vakje 40x40mm	<input type="checkbox"/> € 25	<input type="checkbox"/> € 45	<input type="checkbox"/> € 65
2格/Vakjes 40x80mm	<input type="checkbox"/> € 45	<input type="checkbox"/> € 80	<input type="checkbox"/> €115
4格/Vakjes 80x80mm	<input type="checkbox"/> € 80	<input type="checkbox"/> €150	<input type="checkbox"/> €225


注: 1格/Vakje最多可以放40個中文字, 80個英文字。  
廣告內容 Inhoud: 標題/內容/電話  
11月23<sup>rd</sup>Nov 1月4<sup>th</sup>Jan 2月15<sup>th</sup>Feb  
12月7<sup>th</sup>Dec 1月18<sup>th</sup>Jan 3月1<sup>st</sup>Mar  
12月21<sup>st</sup>Dec 2月1<sup>st</sup>Feb 3月22<sup>nd</sup>Mar

ChinaTimes 06 8888 8885  
Postbus 18635, 2502 EP Den Haag  
Gedempte Burgwal 45, 2512 BS Den Haag  
**ABN AMRO BANK NL39ABNA0626972841**

**招聘**  
房屋中介實習  
負責協助88Makelaars,  
要求流利的中文和英文。  
工作地點海牙。聯系方式  
Leon.Zhou@88makelaars.nl

**貸款公司**  
打工一族的救星, 只限海牙, 鹿特丹, 萊頓。  
微信: finance888-888  
電話: +31687841797



**誠意裝修公司**  
KVK號碼:65441168承包餐館薯店, 住家寫字樓裝修。  
質量優良, 價格公道, 經典裝修, 為您定制!  
0641862999 陳先生

295001

**房產中介**  
提供專業房地產買賣服務, 從選址看房到申請貸款直至完成轉讓, 一站式購房。  
電話: 0708888831  
0688889577  
0618788788

**中荷商報**  
**新媒体编辑实习**  
地点:海牙  
要求: 中英文, 會荷蘭語為佳。  
熟悉掌握微信, 微博等媒体编辑。  
良好的中英文编写能力。  
可獨立工作, 有團隊精神, 認真負責。  
實習期从11月开始。  
請將簡歷及動機信發至郵箱:  
info@chinatimes.nl

**中荷商報**  
由於業務拓展, 現招聘一名全職運營兼銷售。工作內容: 線上運營, 報紙供稿, 廣告銷售。  
要求: 有良好的中英文寫作功底, 熟悉新媒體運營, 有團隊精神, 認真負責。  
居住在海牙附近。  
有意者請聯繫: info@chinatimes.nl  
070-888 88 55

凡購商報黑白小廣告並支付成功, 立即微信推送! 讓你不再等, 更多機會, 更多驚喜!  
支付方式: 現金, 銀行轉賬, 微信錢包支付 **06 8888 8885**



房產  
中介



VBO  MAKELAAR

## 一站式購房,手續費250歐元起!

88Makelaars是海牙一家房地產中介公司,它位於海牙唐人街Gedempte Burgwal街45號。

我們的服務內容是:提供專業的房地產買賣相關服務,為每位客戶量身定制,打造屬於您的置業計劃!無論您是購房自居,還是購房投資,或是想轉原高利率的銀行房貸,抑或是出讓您的房產,88Makelaars房地產中介都可以為您做到,從選址看房到申請貸款直至完成轉讓,助力成功每一步!



辦公時間:週一至週五 10:00 ~ 18:00

地址: Gedempte Burgwal 45,  
2512 BS Den Haag

普通話/粵語/溫州話請撥打或微信  
070 888 88 31 / 06 88 889 577

我們提供免費專業諮詢,請提前預約

英語/荷蘭語請撥打  
06 18 788 788

info@88makelaars.nl  
www.88makelaars.nl



- |   |   |  |
|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 可接受微信或支付寶轉賬付款 | <input checked="" type="checkbox"/> 貸款成功率非常高        | <input checked="" type="checkbox"/> 多語言貼心服務:荷蘭語,       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 可申請各大銀行和機構貸款  | <input checked="" type="checkbox"/> 可辦理原房貸高利率轉低利率手續 | <input checked="" type="checkbox"/> 英語,粵語,國語,溫州話       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 多年交易經驗        | <input checked="" type="checkbox"/> 根據不同客戶情況定制購房計劃, | <input checked="" type="checkbox"/> 協助您規避交易風險,大幅降低交易損失 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 協助客戶降低交易價格    | <input checked="" type="checkbox"/> 並給予購房建議(私人定制)   | <input checked="" type="checkbox"/> 協助客戶申請第二套住房貸款      |

### 您在荷蘭的中國房地產經紀人



作為一名在荷蘭長大的華裔,本人受中國傳統家庭文化的熏陶,荷蘭文化與中國文化都能很好的理解。除了文化優勢以及豐富的銷售經驗,本人並沒有所謂的“9-5”固定工作模式,也可以在週末工作。致力於為您提供貼心的優良服務。我敢肯定我就是您所尋找的值得信賴的房產經紀人。